叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 名片制作要素：如何制作有(elements Of Show Card Writing A Course Of) 000001

2. 名片制作要素：如何制作有(elements Of Show Card Writing A Course Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

名片制作要素：如何制作有(Elements of show card writing A course of)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
ELEMENTS OF
元素 的

要素

[ʃoʊ] [kɑːrd] ['raɪtɪŋ]
SHOW CARD WRITING
展示 卡片 写作

名片写作

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['bɪznəs] - ['bɪldɪŋ] [ʃoʊ] [kɑːrdz]
A Course of Instruction On How to Make Business - Building Show Cards
一个 课程 的 操作说明 在 如何 到 制作 商业 - 建筑 展示 牌

如何制作有助于拓展业务的展示名片的课程

[baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] .
By JOHN H . DeWILD
经过 约翰 H . 德怀尔德

作者：约翰·H·德怀尔德

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Prepared for the
准备 为了 这

已做好准备

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
EDUCATIONAL DEPARTMENT OF THE
教育 部门 的 这

教育部门

[ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
ASSOCIATED ADVERTISING CLUBS OF THE WORLD
联系 广告 俱乐部 的 这 世界

世界联合广告俱乐部

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
New York , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] . [[ˌtuː'tuː]]
Copyright 1923 , by John H . DeWild [2]
版权 - , 经过 约翰 H . 德怀尔德 [2]

版权所有 1923 年，作者：John H. DeWild[2]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [wiː; wi]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tekst][ɑːn] [ʃoʊ] [kɑːrd] ['raɪtɪŋ] [baɪ]['mɪstər] .

It	is	with	pleasure	that	we	present	this	text	on	Show	Card	Writing	by	Mr	.
它	是	和	乐趣	那	我们	展示	这	文本	在	展示	卡片	写作	经过	先生	.

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

John	H	.	DeWild	of	St	.	Louis	.
约翰	H	.	德怀尔德	的	英石	.	路易斯	.

我们很高兴向大家介绍圣路易斯的约翰·H·德怀尔德先生撰写的关于名片写作的文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

It	is	designed	primarily	for	the	use	of	the	study	classes	in	the	educational
它	是	设计	主要	为了	这	使用	的	这	学习	课程	在	这	教育

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ðæt] [kəm'praɪz] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

work	of	the	Advertising	Clubs	that	comprise	this	Association	.
工作	的	这	广告	俱乐部	那	包括	这	协会	.

它主要设计用于组成本协会的各个广告俱乐部的教育工作中的学习课程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ðæt] ['mɪstər] .

It	is	built	out	of	the	practical	experience	of	a	class	that	Mr	.	DeWild
它	是	建造	出去	的	这	实际的	经验	的	一个	班级	那	先生	.	德怀尔德

[hæz; həz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

has	conducted	with	success	in	the	Advertising	Club	of	St	.	Louis	.
有	实施	和	成功	在	这	广告	俱乐部	的	英石	.	路易斯	.

这是根据德怀尔德先生在圣路易斯广告俱乐部成功开设的课程的实践经验而建立的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [dɪ'leɪd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt]

the	publication	of	the	book	has	been	somewhat	delayed	owing	to	changes	that
这	发布	的	这	书	有	到过	有些	延迟	欠款	到	变化	那

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] ;

have	been	made	in	the	original	plan	;
有	到过	制成	在	这	原来的	计划	;

由于原计划有所更改，本书的出版有所延迟；

['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]

changes	that	have	greatly	added	to	its	practical	value	and	that	have	come
变化	那	有	非常	额外	到	它是	实际的	价值	和	那	有	来

[aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . - [ɪk'spɪriəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['ædvərtaɪzɪŋ] [klæs] .

out	of	Mr	.	DeWild's	experience	in	his	advertising	class	.
出去	的	先生	.	-	经验	在	他的	广告	班级	.

这些改变极大地提升了它的实用价值，并且源于德怀尔德先生在广告课上的经验。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]['mɪstər] . [ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] -

It	should	be	mentioned	that	Mr	.	DeWild	is	the	manager	of	the	Merchants	'
它	应该	是	提及	那	先生	.	德怀尔德	是	这	经理	的	这	商人	-

['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Service	Department	of	the	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,
服务	部门	的	这	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,

值得一提的是，德怀尔德先生是伊利和沃克百货公司商户服务部的经理。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

圣路易斯。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

He	has	written	books	before	on	this	subject	.
他	有	书面	图书	前	在	这	主题	.

他之前就写过关于这个主题的书籍。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd]['ædvərtaɪzɪŋ] [mæn][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ]['seɪlz] [ænd; ənd]

Being	a	practical	merchandise	and	advertising	man	he	knows	the	sales	and
存在	一个	实际的	商品	和	广告	男人	他	知道	这	销售量	和

['ædvərtaɪzɪŋ] ['vælјuː][ʌv; əv]['prɑːpərli] [meɪd] [ʃoʊ] [kɑːrdz] .

advertising	value	of	properly	made	show	cards	.
广告	价值	的	适当地	制成	展示	牌	.

他是一位务实的商品和广告从业者，深知制作精良的商品和广告宣传价值。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ðɪ] [tek'niːk] [ʌv; əv] [ʃoʊ] [kɑːrd] ['raɪtɪŋ] [pər'hæps][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni]

He	understands	the	technique	of	show	card	writing	perhaps	as	well	as	any
他	明白	这	技术	的	展示	卡片	写作	也许	作为	出色地	作为	任何

[mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

man	in	the	country	.
男人	在	这	国家	.

他对名片写作技巧的理解，或许不亚于全国任何人。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['tɛksts] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

This	is	one	of	a	series	of	texts	prepared	for	the	Educational	Committee	of
这	是	一	的	一个	系列	的	文本	准备	为了	这	教育	委员会	的

[ðə; ðɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

the	Associated	Advertising	Clubs	and	it	is	hoped	by	the	Committee	that	it	may
这	联系	广告	俱乐部	和	它	是	希望	经过	这	委员会	那	它	可能

[sɜːrv] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ʃoʊ] [kɑːrd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]

serve	an	important	place	in	improving	the	quality	of	show	card	writing	and	its
服务	一个	重要的	地方	在	改善	这	质量	的	展示	卡片	写作	和	它是

['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlz] ['vælјuː] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv]

advertising	and	sales	value	throughout	the	stores	of	this	country	and	of
广告	和	销售量	价值	自始至终	这	商店	的	这	国家	和	的

['kænədə][ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [wer] [æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌb] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

Canada	and	of	every	country	where	an	Advertising	Club	is	located	.
加拿大	和	的	每一个	国家	在哪里	一个	广告	俱乐部	是	位于	.

这是为联合广告俱乐部教育委员会准备的一系列文本之一，委员会希望它能在提高全国、加拿大以及所有设有广告俱乐部的国家的商店的商品展示卡写作质量及其广告和销售价值方面发挥重要作用。

['ɝːl] ['pɪrsən] ,

EARLE	PEARSON	,
厄尔	培生	,

厄尔·皮尔逊

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][də'rektər] .

Educational	Director	.
教育	导演	.

教育主任。

[pɔːl] [tiː] . ['tʃɛrɪŋtən] , ['tʃermən]

PAUL	T	.	CHERINGTON	,	Chairman
保罗	T	.	切灵顿	,	主席

保罗·T·切灵顿，主席

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kə'mɪti] .

Educational	Committee	.
教育	委员会	.

教育委员会。

[ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] . [[θriː]]

Associated	Advertising	Clubs	of	the	World	.	[	3	]
联系	广告	俱乐部	的	这	世界	.	[	3	]

世界联合广告俱乐部。[3]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][ten]['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌsʌplɪ'mentri]
The ten practical lessons which follow , together with numerous supplementary
这 十 实际的 课程 哪个 跟随 , 一起 和 很多的 补充
['ælfəbits] [ænd; ənd] ['ʃəʊkɑːd] [sə'dʒestʃənz] ,
alphabets and showcard suggestions ,
字母 和 展示卡 建议 ,

接下来的十节实用课程，以及大量的补充字母表和展示卡片建议，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['stʌdi] ,
are the result of careful study ,
是 这 结果 的 小心 学习 ,

是仔细研究的结果，

[beɪst] [ə'pɑːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [geɪnd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv]
based upon years of experience gained in teaching the simple fundamentals of
基于 之上 年 的 经验 获得 在 教学 这 简单的 基本面 的
['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs] [gruːps] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] ,
showcard writing to various groups of merchants and employees ,
展示卡 写作 到 各种各样的 团体 的 商人 和 雇员 ,

基于多年来向各类商户和员工教授产品展示卡写作基础知识的经验，

[ˌdemən'streɪʃənz] [bɪ'fɔːr] ['riːteɪl] ['mɜːtʃənts] - [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]
demonstrations before Retail Merchants ' Associations , conventions and in other
示威游行 前 零售 商人 - 协会 , 惯例 和 在 其他
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] .
educational work .
教育 工作 .

在零售商协会、大会和其他教育活动中进行演示。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['fɔːmjuleitid] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrs] ['riːs(ə)ntli] [i'nɔːgjureitid] ['ʌndər][ðə; ði]
The lessons were formulated into the course recently inaugurated under the
这 课程 是 配方 进入 这 课程 最近 就职典礼 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
direction of the Educational Committee of the Advertising Club of St .
方向 的 这 教育 委员会 的 这 广告 俱乐部 的 英石 .
['luːɪs] .
Louis .
路易斯 .

这些课程内容被编入最近在圣路易斯广告俱乐部教育委员会指导下开设的课程中。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə]
So successful was the course that this book has been prepared with the idea
所以 成功的 曾是 这 课程 那 这 书 有 到过 准备 和 这 主意
[ɪn][maɪnd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌktər] ,
in mind not only to serve as a text book for instructors ,
在 头脑 不是 仅有的 到 服务 作为 一个 文本 书 为了 教师 ,

这门课程非常成功，因此本书的编写初衷不仅是为了作为教师的教材，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['klæsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ]
where it is desired to conduct classes under the auspices of an Advertising
在哪里 它 是 想要的 到 执行 课程 在下面 这 庇护 的 一个 广告
[klʌb] ,
Club ,
俱乐部 ,

凡是希望在广告俱乐部的主持下开展课程的地方，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɔ:r] [stɔ:r] [ɪm'plɔɪi:] [hu:] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə][du:][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	also	for	the	student	or	store	employee	who	desires	to	do	individual
但	还	为了	这	学生	或者	店铺	员工	WHO	欲望	到	做	个人

['præktɪs] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæsru:m] .

practice	outside	of	a	classroom	.
实践	外部	的	一个	课堂	.

也适合希望在课堂外进行个人练习的学生或商店员工。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][tekst] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt]['fɔ:rwərd] , ['les(ə)n][baɪ]

This	is	the	only	text	book	published	which	carries	the	student	forward	,	lesson	by
这	是	这	仅有的	文本	书	已发布	哪个	携带	这	学生	向前	,	课	经过

['les(ə)n] — [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

lesson	—	in	a	simple	,
课	—	在	一个	简单的	,

这是唯一一本以简单易懂的方式，循序渐进地引导学生学习的教科书。

['præktɪk(ə)l] ['mænər] .

practical	manner	.
实际的	方式	.

务实的方式。

([noʊt] [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz]) .

(	Note	the	charts	for	beginners	)	.
(	笔记	这	图表	为了	初学者	)	.

（请注意为初学者准备的图表）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ə'kwaɪər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][du:]['su:təb(ə)l]

It	is	easy	to	acquire	,	in	a	very	short	time	,	the	ability	to	do	suitable
它	是	简单的	到	获得	,	在	一个	非常	短的	时间	,	这	能力	到	做	合适的

['ʃəʊkɑ:d] [wɜ:rk] ,

showcard	work	,
展示卡	工作	,

在很短的时间内，就很容易掌握制作合适的宣传卡片的能力。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l]['mæstərz][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] .

provided	the	student	first	of	all	masters	the	fundamentals	of	lettering	.
假如	这	学生	第一的	的	全部	大师	这	基本面	的	字母	.

首先为学生提供掌握字母书写基本原理的机会。

[baɪ] “ [ˌfʌndə'mentlz] ” [ɪz] [ment] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [stroʊks] [ðæt] [fɔ:rm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

By	“	fundamentals	”	is	meant	the	simple	strokes	that	form	most	of	the	letters	,
经过	“	基本面	”	是	意思是	这	简单的	笔画	那	形式	最多	的	这	信件	,

所谓“基本笔画”，指的是构成大多数字母的简单笔画。

[ænd; ənd] [ði:z] “ [stroʊks] ” [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mæstərd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]

and	these	“	strokes	”	should	be	mastered	to	the	extent	that	they	will	always
和	这些	“	笔画	”	应该	是	精通	到	这	程度	那	他们	将要	总是

[bi:; bi] [meɪd] ['ju:nɪfɔ:rmli] .

be	made	uniformly	.
是	制成	均匀地	.

并且应该熟练掌握这些“笔法”，使它们始终能够均匀地完成。

[ɪn]['les(ə)n][noʊ] . [wʌn] , [ði:z] [ˌfʌndə'mentlz] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [ɪk'spleɪnd] ,

In	lesson	No	.	1	,	these	fundamentals	are	thoroughly	explained	,
在	课	不	.	1	,	这些	基本面	是	彻底	解释	,

第一课中，这些基本原理都得到了详尽的讲解。

[ænd; ənd][baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tʃɑ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

and	by	using	the	large	charts	which	are	original	with	the	author	,
和	经过	使用	这	大的	图表	哪个	是	原来的	和	这	作者	,

并利用作者原创的大型图表，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] ['redɪli] [græsp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['prɑːpərli] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['letərz] .

the	student	will	readily	grasp	the	idea	of	properly	forming	the	letters	.
这	学生	将要	容易	抓牢	这	主意	的	适当地	成型	这	信件	.

学生将很容易掌握正确书写字母的方法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['les(ə)n] ['θɜːrəli] ['mæstərd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [biː; bi] ['veri]

With	the	first	lesson	thoroughly	mastered	,	the	remaining	lessons	will	be	very
和	这	第一的	课	彻底	精通	,	这	其余的	课程	将要	是	非常

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

只要彻底掌握了第一课的内容，剩下的课程就会非常容易。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	author	is	grateful	to	the	Advertising	Club	of	St	.	Louis	for	the
这	作者	是	感激的	到	这	广告	俱乐部	的	英石	.	路易斯	为了	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]

inspiration	—	and	the	opportunity	which	led	to	the	demand	for	a	course	in
灵感	—	和	这	机会	哪个	引领	到	这	要求	为了	一个	课程	在

[kɑːrd] ['raɪtɪŋ] .

card	writing	.
卡片	写作	.

作者感谢圣路易斯广告俱乐部给予的灵感和机会，正是这种灵感和机会促成了贺卡写作课程的需求。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] , [ænd; ənd]

For	many	original	ideas	and	suggestions	used	in	the	class	-	room	,	and
为了	许多	原来的	想法	和	建议	用过的	在	这	班级	-	房间	,	和

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['ælfəbits] [ænd; ənd] ,

for	several	alphabets	and	showcards	,
为了	一些	字母	和	展示卡	,

课堂上使用的许多原创想法和建议，以及几种字母表和展示卡片，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kredɪt][ɪz] [duː] [mɪs] ['frænsɪs] ['kaɪmən] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [dʒəʊnz] ,

a	great	deal	of	credit	is	due	Miss	Frances	Kaiman	and	Mr	.	Charles	Jones	,
一个	伟大的	交易	的	信用	是	到期的	错过	弗朗西丝	凯曼	和	先生	.	查尔斯	琼斯	,

弗朗西丝·凯曼小姐和查尔斯·琼斯先生功不可没。

[bəuθ][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [huː] ['glædli] [geɪv] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːrs] ,

both	of	St	.	Louis	,	who	gladly	gave	their	services	during	the	original	course	,
两个都	的	英石	.	路易斯	,	WHO	乐意	给予	他们的	服务	期间	这	原来的	课程	,

他们都是圣路易斯人，在最初的课程中欣然提供了服务。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ɪt'self] .

and	also	in	the	preparation	of	the	text	itself	.
和	还	在	这	准备	的	这	文本	本身	.

以及文本本身的准备工作。

[ɪk'spɪriəns] ['demənstreits] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

Experience	demonstrates	the	fact	that	classes	of	this	kind	are	made	up	of
经验	证明	这	事实	那	课程	的	这	种类	是	制成	向上	的

['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ;

students	from	all	walks	of	life	;
学生	从	全部	散步	的	生活	;

经验表明，这类班级的学生来自社会各界；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] ,

many	of	them	without	experience	,
许多	的	他们	没有	经验	,

他们中许多人缺乏经验，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	majority	of	these	young	men	and	women	come	from	the
和	这	多数	的	这些	年轻的	男人	和	女性	来	从	这

['smɔ:lər] ['stɔrz] [ɪn] ['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] .

smaller	stores	in	outlying	districts	.
较小的	商店	在	边远	地区	.

这些年轻男女大多来自郊区的小商店。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [klæs] [wɜ:rk] ,

For	this	reason	,	it	is	necessary	in	class	work	,
为了	这	原因	,	它	是	必要的	在	班级	工作	,

因此，在课堂作业中，这是必要的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [tu:; tə]['rendər]['pɜ:rsən(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent]

for	the	instructor	and	assistants	to	render	personal	service	to	the	extent
为了	这	讲师	和	助理	到	使成为	个人的	服务	到	这	程度

[ðæt] [i:tʃ] ['stu:d(ə)nt][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪnz][hi:; hi]

that	each	student	is	encouraged	along	the	lines	he
那	每个	学生	是	鼓励	沿着	这	线条	他

为了让教师和助教能够提供个性化的服务，鼓励每位学生按照他所期望的方式学习，他

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [pri'fə:z] .

or	she	prefers	.
或者	她	偏好	.

或者她更喜欢这样。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :

As	an	illustration	:
作为	一个	插图	:

举例来说：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ][drʌg] [stɔ:r] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['væstli] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv]

The	young	man	from	a	drug	store	is	interested	in	vastly	different	styles	of
这	年轻的	男人	从	一个	药品	店铺	是	感兴趣的	在	非常	不同的	风格	的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] ,

showcards	than	the	young	man	employed	in	a	grocery	store	,
展示卡	比	这	年轻的	男人	受雇	在	一个	杂货店	店铺	,

药店的年轻人和杂货店的年轻人对展示卡片的风格有着截然不同的兴趣。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['praɪmeri]['lesnz; 'lesənz][ɑ:r; ər] [kəm'pli:tɪd] ,

and	after	the	primary	lessons	are	completed	,
和	后	这	基本的	课程	是	完全的	,

小学课程结束后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [prɪ'per] ['su:təb(ə)l]['kɑ:pi][ænd; ənd] ['leɪˌaʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

it	is	best	to	prepare	suitable	copy	and	layouts	for	the	students	,
它	是	最好的	到	准备	合适的	复制	和	布局	为了	这	学生	,

最好为学生准备合适的文案和版面。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [meɪ] [wɜ:rk] [ə'lɔ:ŋ] ['præktɪk(ə)l][laɪnz] .

so	that	each	may	work	along	practical	lines	.
所以	那	每个	可能	工作	沿着	实际的	线条	.

这样，每个人都可以按照实际的方式来工作。

[ɑ:n][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['meni] ['ʃəʊkɑ:d] [sə'dʒestʃənz]

On	the	pages	following	the	lessons	will	be	found	many	showcard	suggestions
在	这	页面	下列的	这	课程	将要	是	成立	许多	展示卡	建议

[fɔ:r; fər] ['nu:mərəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

for	numerous	kinds	of	business	,
为了	很多的	种类	的	商业	,

课程之后的几页将提供许多适用于各种类型企业的展示卡片设计建议。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['si:znz] , [ɔ:l] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ælfəbits] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] [pleɪts] . [
and **various** **seasons** **,** **all** **based** **upon** **the** **alphabets** **shown** **in** **the** **lesson** **plates** **.** **[**
和 各种各样的 季节 , 全部 基于 之上 这 字母 所示 在 这 课 盘子 . [
[fɔ:r]]
4 **]**
4]

以及各种季节，所有这些都是根据课程图版上显示的字母表而定的。[4]

[mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz]
MATERIALS **FOR** **BEGINNERS**
材料 为了 初学者

初学者材料

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['prɑ:pər] [mə'tɪriəlz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] .
Secure **the** **proper** **materials** **right** **at** **the** **start** **.**
安全的 这 恰当的 材料 正确的 在 这 开始 .

一开始就要准备好合适的材料。

[ɪm'prɑ:pər] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['hændikæp] .
Improper **materials** **are** **a** **handicap** **.**
不当 材料 是 一个 让分 .

不合适的材料是一种劣势。

[ɪn'strʌktər] [hu:] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['klæswɜ:rk] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
Instructors **who** **undertake** **the** **classwork** **in** **many** **of** **the** **smaller** **cities** **and** **towns** **,**
教师 WHO 承担 这 功课 在 许多 的 这 较小的 城市 和 城镇 ,

许多小城镇的教师负责授课，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stjʊdnts] , [wɪl] [pər'hæps] [ɪk'spɪriəns] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəiŋ]
as **well** **as** **individual** **students** **,** **will** **perhaps** **experience** **some** **difficulty** **in** **securing**
作为 出色地 作为 个人 学生 , 将要 也许 经验 一些 困难 在 确保
[ðə; ði] [raɪt] [mə'tɪriəlz] .
the **right** **materials** **.**
这 正确的 材料 .

个别学生在获取合适的学习材料方面可能会遇到一些困难。

[ɪf] , ['æftər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
If **,** **after** **investigation** **,**
如果 , 后 调查 ,

经调查后，如果

[sʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [mə'tɪriəlz] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:n] [ðɪs]
such **is** **found** **to** **be** **the** **case** **and** **the** **suggested** **materials** **mentioned** **on** **this**
这样的 是 成立 到 是 这 案件 和 这 建议 材料 提及 在 这
[peɪdʒ][ɑ:r; ər][nɑ:t][proʊ'kjʊrəbl][ɪn] ['kwɑ:ntətiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r] [klæs] ['præktɪs] ,
page **are** **not** **procurable** **in** **quantities** **sufficient** **for** **individual** **or** **class** **practice** **,**
页 是 不是 可采购 在 数量 充足的 为了 个人 或者 班级 实践 ,

经查实情况确实如此，本页所提及的建议材料无法以足够数量用于个人或课堂练习。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
the **Educational** **Department** **of** **the** **Associated** **Advertising** **Clubs** **of** **the** **World** **,**
这 教育 部门 的 这 联系 广告 俱乐部 的 这 世界 ,
- ['mædɪsn] ['ɑ:veɪ] . ,
383 **Madison** **Ave** **.** **,**
- 麦迪逊 大道 . ,

世界广告俱乐部联合会教育部，地址：麦迪逊大道383号

[nu:] [jɔ:k] , [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ði:z] [mə'tɪriəlz] [æt; ət] ['veri] [loʊ] [kɔ:st] .
New **York** **,** **will** **be** **glad** **to** **furnish** **these** **materials** **at** **very** **low** **cost** **.**
新的 约克 , 将要 是 高兴的 到 提供 这些 材料 在 非常 低的 成本 .

纽约方面很乐意以极低的价格提供这些材料。

['prɑːpər] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] ,

Proper	**materials**	**are**	**necessary**	**,**
恰当的	材料	是	必要的	,

合适的材料是必要的，

[ænd; ənd] [gʊd] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**good**	**work**	**can**	**be**	**done**	**only**	**when**	**the**	**student**	**is**	**provided**	**with**	**the**
和	好的	工作	能	是	完毕	仅有的	什么时候	这	学生	是	假如	和	这

[best] .

best	**.**
最好的	.

只有为学生提供最好的条件，才能做出好成绩。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊtfɪt][ɪz] [sə'dʒestɪd] :

For	**the**	**beginner**	**,**	**the**	**following**	**outfit**	**is**	**suggested**	**:**
为了	这	初学者	,	这	下列的	全套服装	是	建议	:

对于初学者，建议穿着以下服装：

[wʌn][set][ʌv; əv][faɪv]['saɪzɪz][raʊnd] ['spiːdˌbɔːl] [penz] ,

1	**set**	**of**	**5**	**sizes**	**round**	**speedball**	**pens**	**,**
1	放	的	5	尺寸	圆形的	速球	钢笔	,

一套5支不同尺寸的圆形速写笔，

[wʌn][set][ʌv; əv]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” ['spiːdˌbɔːl] [penz][ɔːr] ['sevrəl] ['saɪzɪz][ʌv; əv] [brɔːd] ['pɔɪntɪd] [penz] ,

1	**set**	**of**	**model**	**“**	**C**	**”**	**speedball**	**pens**	**or**	**several**	**sizes**	**of**	**broad**	**pointed**	**pens**	**,**
1	放	的	模型	“	C	”	速球	钢笔	或者	一些	尺寸	的	广阔	尖	钢笔	,

一套“C”型速写笔或几种不同尺寸的粗头笔，

[wʌn]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [blæk] ['drɔːɪŋ] [ɪŋk] ,

1	**bottle**	**of**	**black**	**drawing**	**ink**	**,**
1	瓶子	的	黑色的	绘画	墨水	,

1瓶黑色绘图墨水，

[wʌn][noʊ] . - [ænd; ənd][wʌn][noʊ] . - [red] ['seɪbl] “ ['rɪgər] ” ['ʃəʊkɑːd] ['brʌʃɪz] ,

1	**No**	**.**	**10**	**and**	**1**	**No**	**.**	**12**	**red**	**sable**	**“**	**rigger**	**”**	**showcard**	**brushes**	**,**
1	不	.	-	和	1	不	.	-	红色的	黑貂	“	索具工	”	展示卡	刷子	,

1支10号和1支12号红貂毛“勾线”展示卡画笔，

[wʌn][ˌtuː'tuː] - [ɑːz] . ['bɑːt(ə)l] [blæk] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] ,

1	**2**	**-**	**oz**	**.**	**bottle**	**black**	**showcard**	**color**	**,**
1	2	-	盎司	.	瓶子	黑色的	展示卡	颜色	,

1瓶2盎司装黑色展示卡颜色

[wʌn][ˌtuː'tuː] - [ɑːz] . ['bɑːt(ə)l] [laɪt] [red] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] ,

1	**2**	**-**	**oz**	**.**	**bottle**	**light**	**red**	**showcard**	**color**	**,**
1	2	-	盎司	.	瓶子	光	红色的	展示卡	颜色	,

1瓶2盎司装浅红色展示卡颜色，

[wʌn] “ [tiː] ” [skwer] ,

1	**“**	**T**	**”**	**square**	**,**
1	“	T	”	正方形	,

1个“T”型尺，

[wʌn] ['drɔːɪŋ] [bɔːrd] [æt; ət] [liːst] 22×28 [ɪntʃɪz] ,

1	**drawing**	**board**	**at**	**least**	**22×28**	**inches**	**,**
1	绘画	木板	在	至少	22×28	英寸	,

1块至少22×28英寸的绘图板，

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [θʌm] [tæks] .

A	**supply**	**of**	**thumb**	**tacks**	**.**
一个	供应	的	拇指	图钉	.

一些图钉。

[ðə; ði] “ [tiː] ” [skwer] [meɪ] [biː; bi] “ [ˌhoʊm'meɪd] , ” [ɪf] ['nesəseri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

The	“	T	”	square	may	be	“	homemade	,	”	if	necessary	,	as	well	as	the	drawing
这	“	T	”	正方形	可能	是	“	自制	,	”	如果	必要的	,	作为	出色地	作为	这	绘画

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

必要时，T型尺和绘图板都可以自制。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːrd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] “ [skwerd] [ʌp] ” [ɑːn] [tuː]

the	only	essential	in	the	drawing	board	being	that	it	be	“	squared	up	”	on	two
这	仅有的	基本的	在	这	绘画	木板	存在	那	它	是	“	平方	向上	”	在	二

[saɪdz] — [ðə; ði] [left] [saɪd][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

sides	—	the	left	side	and	bottom	,
侧面	—	这	左边	边	和	底部	,

绘图板上唯一必要的条件是，它的两边——左侧和底部——必须是“方正的”。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][duː]['ræpɪd] , ['ækjərət] “ ['laɪnɪŋ] ” [ɔːr] ['ruːlɪŋ] .

thus	enabling	the	student	to	do	rapid	,	accurate	“	lining	”	or	ruling	.
因此	使能	这	学生	到	做	迅速的	,	准确的	“	衬垫	”	或者	裁决	.

从而使学生能够快速、准确地进行“划线”或划线。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['les(ə)n] ,

With	these	materials	,	the	student	is	ready	for	the	first	lesson	,
和	这些	材料	,	这	学生	是	准备好	为了	这	第一的	课	,

有了这些材料，学生就可以开始第一节课了。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃiːts] ,

which	should	be	practiced	with	the	aid	of	the	large	instruction	sheets	,
哪个	应该	是	练习	和	这	援助	的	这	大的	操作说明	纸张	,

应该借助大幅说明书进行练习。

[ðiːz] [tʃɑːts] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] ,

these	charts	being	provided	by	the	Associated	Advertising	Clubs	,
这些	图表	存在	假如	经过	这	联系	广告	俱乐部	,

这些图表由联合广告俱乐部提供。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tekst] [bʊk] .

and	two	of	each	are	included	with	this	text	book	.
和	二	的	每个	是	包括	和	这	文本	书	.

本书附赠每种两份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wer] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌb] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]

It	is	also	suggested	that	where	the	local	Advertising	Club	or	other	organization	is
它	是	还	建议	那	在哪里	这	当地的	广告	俱乐部	或者	其他	组织	是

['fɔːstərɪŋ] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɪŋ] ,

fostering	the	class	in	showcard	writing	,
寄养	这	班级	在	展示卡	写作	,

也有人建议，如果当地广告俱乐部或其他组织正在开设名片写作课程，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd]['ekstrə] [tʃɑːts] [fɔːr; fər] ['præktɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [ʌv; əv]

there	should	be	provided	extra	charts	for	practice	,	together	with	sheets	of
那里	应该	是	假如	额外的	图表	为了	实践	,	一起	和	纸张	的

['hevi] ['peɪpər] ,

heavy	paper	,
重的	纸	,

应该提供额外的练习图表和厚纸。

[ɪ'næmld] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [saɪz] 14×22 [ɪntʃɪz] .

enameled	on	one	side	,	size	14×22	inches	.
珐琅	在	一	边	,	尺寸	14×22	英寸	.

单面搪瓷，尺寸为 14×22 英寸。

[ðɪs] [i'neiblz] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][duː]['ekstrə] ['præktɪs] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt] [wɜːrk][ɪt'self]

This	enables	the	student	to	do	extra	practice	in	addition	to	the	chart	work	itself	.
这	启用	这	学生	到	做	额外的	实践	在	添加	到	这	图表	工作	本身	.

这样，学生除了完成图表练习之外，还可以进行额外的练习。

[ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['ʃəʊkɑːd] [stɑːk] , ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪn][maɪnd]['sɜːrt(ə)n]['saɪzɪz][ʌv; əv] [stɑːk]

In	purchasing	showcard	stock	,	students	should	keep	in	mind	certain	sizes	of	stock
在	购买	展示卡	库存	,	学生	应该	保持	在	头脑	肯定	尺寸	的	库存

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

学生在购买展示卡纸时，应注意所需的纸张尺寸。

[fʊl] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɑːr; ər] 22×28 [ɪntʃɪz] .

Full	sheets	of	cardboard	are	22×28	inches	.
满的	纸张	的	纸板	是	22×28	英寸	.

整张硬纸板的尺寸为 22×28 英寸。

[hæf] [ʃiːts] [ɑːr; ər] 14×22 [ɪntʃɪz] .

Half	sheets	are	14×22	inches	.
一半	纸张	是	14×22	英寸	.

半张纸的尺寸为 14×22 英寸。

['kwɔːrtər] [ʃiːts] [ɑːr; ər] 11×14 [ɪntʃɪz] .

Quarter	sheets	are	11×14	inches	.
四分之一	纸张	是	11×14	英寸	.

四分之一张纸的尺寸为 11×14 英寸。

[eɪtθ] [ʃiːts] [ɑːr; ər] 7×11 [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

Eighth	sheets	are	7×11	inches	,	and	so	on	.
第八	纸张	是	7×11	英寸	,	和	所以	在	.

八分之一的纸张尺寸为 7×11 英寸，依此类推。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɔːr] “ [weɪt] ” [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “

The	thickness	or	“	weight	”	of	cardboard	is	usually	designated	by	the	term	“
这	厚度	或者	“	重量	”	的	纸板	是	通常	指定的	经过	这	学期	“

[plaɪ] ” [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leər] [ʌv; əv] [rʌf] [pʌlp] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi] .

ply	”	which	means	the	number	of	layers	of	rough	pulp	making	up	the	body	.
胶合板	”	哪个	方法	这	数字	的	层	的	粗糙的	纸浆	制作	向上	这	身体	.

纸板的厚度或“重量”通常用“层数”来表示，指的是构成纸板主体的粗纸浆层数。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz][ɪz][sɪks] - [plaɪ] .

A	good	weight	for	ordinary	cards	is	6	-	ply	.
一个	好的	重量	为了	普通的	牌	是	6	-	胶合板	.

普通卡片的理想重量是 6 层。

['hevi] [bɔːrd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːst] [fɔːr; fər][hæf][ænd; ənd] [fʊl] [ʃiːts] , [ɪz] - - [plaɪ] , [ɔːr] ['θɪkər] .

Heavy	board	,	usually	used	for	half	and	full	sheets	,	is	10	-	ply	,	or	thicker	.
重的	木板	,	通常	用过的	为了	一半	和	满的	纸张	,	是	-	-	胶合板	,	或者	较厚	.

厚纸板，通常用于半张和整张板材，是 10 层或更厚的。

[mæt] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [saɪz] ['kɑːrdbɔːrd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] 28×44 .

Mat	boards	and	double	size	cardboard	usually	come	28×44	.
垫	板	和	双倍的	尺寸	纸板	通常	来	28×44	.

卡纸和双倍尺寸的纸板通常为 28×44。

[sʌm; səm][mæt] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fænsi] ['bɔrdz] [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [haʊ'evər] , [ɪn]

Some	mat	boards	and	other	fancy	boards	can	be	procured	,	however	,	in
一些	垫	板	和	其他	想要	板	能	是	采购	,	然而	,	在

22×28 [saɪz] ,

22×28	size	,
22×28	尺寸	,

不过，市面上可以买到一些尺寸为 22×28 的卡纸和其他精美纸板。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɪn] ['kʌtɪŋ] .

thus	saving	the	time	in	cutting	.
因此	保存	这	时间	在	切割	.

这样就节省了切割时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['stjʊdnts] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['printərz][ɔːr] ['hoʊlseɪl] ['peɪpər]

It	is	suggested	that	students	procure	from	their	printers	or	wholesale	paper
它	是	建议	那	学生	采购	从	他们的	打印机	或者	批发的	纸

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

建议学生从印刷厂或纸张批发商处购买纸张。

['kætəlɔːgz][ʌv; əv]['sæmpəlz][ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːrdbɔːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

catalogs	of	samples	and	sizes	of	the	various	cardboards	,	etc	.	,
产品目录	的	样品	和	尺寸	的	这	各种各样的	纸板	,	ETC	.	,

[ænd; ənd] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪts] ,

and	familiarize	themselves	with	the	weights	,
和	熟悉	他们自己	和	这	重量	,

查阅各种纸板的样品和尺寸目录等，并熟悉其重量，

['kʌlɚz] , [neɪmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[faɪv]]

colors	,	names	,	etc	.	[	5	]
颜色	,	姓名	,	ETC	.	[	5	]

颜色、名称等[5]

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['præktɪs]

SUGGESTIONS	FOR	PRACTICE
建议	为了	实践

练习建议

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃəʊkɑːd] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['klæsɪz] ,

If	the	showcard	work	is	to	be	conducted	in	classes	,
如果	这	展示卡	工作	是	到	是	实施	在	课程	,

如果作品展示工作要在课堂上进行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːm] [wer] ['drɔːɪŋ] [teiblz][ɑːr; ər]

it	is	highly	desirable	to	procure	a	suitable	room	where	drawing	tables	are
它	是	高度	理想	到	采购	一个	合适的	房间	在哪里	绘画	表格	是

[ə'veɪləb(ə)l] ;

available	;
可用的	;

最好能找到一间合适的房间，里面要有绘图桌；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['dræftɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɔːr] ['kɑːlɪdʒ] .

for	instance	,	the	drafting	room	of	a	high	school	or	college	.
为了	实例	,	这	起草	房间	的	一个	高的	学校	或者	大学	.

例如，高中或大学的绘图室。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði][nekst][best] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd][lɑːrdʒ][teiblz] ,

If	this	is	impossible	,	the	next	best	method	is	to	provide	large	tables	,
如果	这	是	不可能的	,	这	下一个	最好的	方法	是	到	提供	大的	表格	,

如果无法做到这一点，次优方法是提供大型表格。

['slaɪtli] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [tʃerz] [wer] ['stjʊdnts] [meɪ] [sɪt][æt; ət][ðer; ðər]
slightly **lower** **than** **thirty** **inches** **,** **and** **chairs** **where** **students** **may** **sit** **at** **their**
轻微地 降低 比 三十 英寸 , 和 椅子 在哪里 学生 可能 坐 在 他们的
[iːz] ,
ease **,**
舒适 ,

高度略低于30英寸，椅子可以让学生舒适地坐下。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['drɔːɪŋ] ['bɔrdz] .
in **using** **their** **drawing** **boards** **.**
在 使用 他们的 绘画 板 .

在使用他们的绘图板时。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] [prəg'resɪz] , [ðə; ði][teiblz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] , [soʊ][ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər]
As **the** **work** **progresses** **,** **the** **tables** **should** **be** **raised** **,** **so** **that** **those** **who** **desire**
作为 这 工作 进展 , 这 表格 应该 是 提高 , 所以 那 那些 WHO 欲望
[meɪ] [stænd][ʌp] .
may **stand** **up** **.**
可能 站立 向上 .

随着工作的进行，桌子应该抬高，以便那些愿意站起来的人可以站起来。

[ðɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][duː] ['betər] [wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɜːrk][ɪz]
This **will** **enable** **the** **students** **to** **do** **better** **work** **,** **especially** **when** **the** **brush** **work** **is**
这 将要 使能够 这 学生 到 做 更好的 工作 , 尤其 什么时候 这 刷子 工作 是
['biːɪŋ] ['præktɪst] .
being **practiced** **.**
存在 练习 .

这将使学生们能够做得更好，尤其是在练习笔法的时候。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][θɜːrd]['les(ə)n] ['stjʊdnts] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stænd][æz; əz]
it **is** **suggested** **that** **after** **the** **third** **lesson** **students** **be** **permitted** **to** **stand** **as**
它 是 建议 那 后 这 第三 课 学生 是 允许 到 站立 作为
[ðeɪ] [wɜːrk] ,
they **work** **,**
他们 工作 ,

建议从第三节课开始允许学生站着做题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['klæsruːm] [ɔːr] ['ʃəʊkɑːd] ['stuːdioʊ] [wer] ['præktɪk(ə)l][wɜːrk][ɪz] [dʌn] ,
and **if** **in** **a** **drawing** **classroom** **or** **showcard** **studio** **where** **practical** **work** **is** **done** **,**
和 如果 在 一个 绘画 课堂 或者 展示卡 工作室 在哪里 实际的 工作 是 完毕 ,

如果是在绘画教室或作品展示工作室等进行实践练习的地方，

[ðə; ði]['regjələr] ['drɔːɪŋ] [teiblz][kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
the **regular** **drawing** **tables** **can** **be** **used** **.**
这 常规的 绘画 表格 能 是 用过的 .

可以使用常规绘图桌。

[ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] [wɜːrk] ,
The **thorough** **mastery** **of** **the** **fundamentals** **is** **absolutely** **essential** **to** **good** **work** **,**
这 彻底 精通 的 这 基本面 是 绝对地 基本的 到 好的 工作 ,

透彻掌握基本功是做好工作的绝对必要条件。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt]

and	particular	care	should	be	taken	with	the	first	four	or	five	lessons	that
和	特别的	关心	应该	是	已采取	和	这	第一的	四	或者	五	课程	那

[ɔːl] ['stjʊdnts] ['mæstər] [ðiːz] ['diːteɪlz] .

all	students	master	these	details	.
全部	学生	掌握	这些	细节	.

尤其要注意前四五节课，确保所有学生都能掌握这些细节。

[ɪf] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɜːrt] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [biː; bi]

If	the	student	is	without	an	instructor	,	he	should	exert	every	effort	to	be
如果	这	学生	是	没有	一个	讲师	,	他	应该	发挥	每一个	努力	到	是

['peɪnzteɪkɪŋ] ,

painstaking	,
费尽心力	,

如果学生没有老师指导，他应该尽一切努力认真学习。

[ænd; ənd] ['nevər] ['hɜːri] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['præktɪs] .

and	never	hurry	the	work	in	the	early	stages	of	practice	.
和	绝不	匆忙	这	工作	在	这	早期的	阶段	的	实践	.

在练习的初期阶段，千万不要操之过急。

[kwɪk] , " ['dʒɜːrki] " [stroʊks] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pen] , [ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [bæd] [fɔːrm] ,

Quick	,	"	jerky	"	strokes	,	especially	with	the	pen	,	are	decidedly	bad	form	,
快的	,	"	肉干	"	笔画	,	尤其	和	这	笔	,	是	绝对地	坏的	形式	,

快速、生硬的笔触，尤其是用钢笔书写时，绝对是不好的姿势。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [hæz; həz] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	should	never	be	attempted	until	the	student	has	advanced	to	the
和	应该	绝不	是	尝试过	直到	这	学生	有	先进的	到	这

[pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [niːt] [ænd; ənd]

point	where	it	is	possible	to	gain	a	little	speed	and	yet	be	neat	and
观点	在哪里	它	是	可能的	到	获得	一个	小的	速度	和	然而	是	整洁的	和

['ækjərət] .

accurate	.
准确的	.

只有当学生的水平提高到能够兼顾速度和整洁准确性的程度时，才应该尝试这样做。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ði] ['præktɪs] [tʃɑːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

The	instructions	on	the	practice	charts	,	as	well	as	on	the	following	pages	,
这	指示	在	这	实践	图表	,	作为	出色地	作为	在	这	下列的	页面	,

练习图表上的说明以及后续页面上的说明：

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'splænətɔːri] .

regarding	the	early	lessons	are	fully	explanatory	.
关于	这	早期的	课程	是	完全	解释性	.

早期课程的内容都解释得非常清楚。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsruːm] ,

There	should	be	absolute	silence	in	the	classroom	,
那里	应该	是	绝对	沉默	在	这	课堂	,

教室里应该绝对安静。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [meɪ]

and	students	should	be	so	arranged	that	the	instructor	and	assistants	may
和	学生	应该	是	所以	安排	那	这	讲师	和	助理	可能

[pæs] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [wʌn] [tʃer] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

pass	rapidly	from	one	chair	to	another	,
经过	快速	从	一	椅子	到	其他	,

学生座位安排应便于教师和助教快速地从一个座位走到另一个座位。

['wɑtʃɪŋ] [i:tʃ] ['stu:d(ə)nt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kə'rekʃnz] [wer'evər] ['nesəseri] .

watching	each	student	,	and	making	corrections	wherever	necessary	.
观看	每个	学生	,	和	制作	更正	无论	必要的	.

观察每个学生，并在必要时进行纠正。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pen] [ɔ:r] [brʌʃ] [æz; əz] ['nesəseri] ,

The	instructor	should	provide	himself	with	a	pen	or	brush	as	necessary	,
这	讲师	应该	提供	他自己	和	一个	笔	或者	刷子	作为	必要的	,

教师应根据需要自备笔或画笔。

[ænd; ənd] [ju:z] [ə; eɪ] ['seprət] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [kə'rekt] ['meθəd]

and	use	a	separate	sheet	of	paper	in	showing	the	students	the	correct	method
和	使用	一个	分离	床单	的	纸	在	显示	这	学生	这	正确的	方法

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['letərz] .

of	making	certain	letters	.
的	制作	肯定	信件	.

并用另一张纸向学生展示某些字母的正确书写方法。

['stjʊdnts] [ni:d] [sə'dʒestʃənz] [pər'tɪkjələrli] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] “ [si:] , ” [ðə; ði]

Students	need	suggestions	particularly	on	the	formation	of	the	letter	“	C	,	”	the
学生	需要	建议	特别	在	这	形成	的	这	信	“	C	,	”	这

['letər] “ [es] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

letter	“	S	,	”	etc	.
信	“	S	,	”	ETC	.

学生们尤其需要关于字母“C”、“S”等字母书写方面的建议。

[wʌns] [ðə; ði] “ ['ri:z(ə)n] [waɪ] ” [ɪz] ['mæstərd] , [ðə; ði] [rest] [ɪz] ['i:zi] .

Once	the	“	reason	why	”	is	mastered	,	the	rest	is	easy	.
一次	这	“	原因	为什么	”	是	精通	,	这	休息	是	简单的	.

一旦掌握了“为什么”，剩下的就容易了。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'su:m] [æn; ən] ['i:zi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Students	should	assume	an	easy	,	comfortable	position	.
学生	应该	认为	一个	简单的	,	舒服的	位置	.

学生应采取轻松舒适的姿势。

[ə; eɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [hɑ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd] [nə:vs] , [ænd; ənd] ['ru:ɪnz] [ðə; ði] [aɪz] .

A	cramped	position	is	hard	on	the	muscles	and	nerves	,	and	ruins	the	eyes	.
一个	狭窄	位置	是	难的	在	这	肌肉	和	神经	,	和	废墟	这	眼睛	.

长时间保持狭窄的姿势会对肌肉和神经造成伤害，还会损害眼睛。

[ki:p] [ðə; ði] [hed] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di]

Keep	the	head	well	over	the	work	and	have	the	work	in	front	of	the	body
保持	这	头	出色地	超过	这	工作	和	有	这	工作	在	正面	的	这	身体

— ['nevər] [tu:] [fɑ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] .

—	never	too	far	toward	the	right	.
—	绝不	也	远的	朝向	这	正确的	.

头部要始终保持在工作区域上方，并且工作区域要位于身体前方——千万不要太偏右。

[dəunt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] “ [ber] [daʊn] ” [ɑ:n] [ðə; ði] [pen] — ['preʃər] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [hænd]

Don't	be	afraid	to	“	bear	down	”	on	the	pen	—	pressure	will	keep	the	hand
不	是	害怕的	到	“	熊	向下	”	在	这	笔	—	压力	将要	保持	这	手

[frʌm; frəm] “ ['wɑ:blɪŋ] .

from	“	wobbling	.
从	“	摇晃	.

不要害怕用力按压笔——压力可以防止手“晃动”。

" [kiːp] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] " ['foʊldɪd][ɪn] " [ænd; ənd][pər'mɪt][ðə; ði][hænd][tuː; tə][rest]

"	**Keep**	**the**	**third**	**and**	**fourth**	**fingers**	"	**folded**	**in**	"	**and**	**permit**	**the**	**hand**	**to**	**rest**
"	保持	这	第三	和	第四	手指	"	折叠	在	"	和	允许	这	手	到	休息

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr] ['drɔːɪŋ] [bɔːrd] .

comfortably	**upon**	**the**	**table**	**or**	**drawing**	**board**	**.**
舒适地	之上	这	桌子	或者	绘画	木板	.

"将第三和第四根手指"弯曲"，让手舒适地放在桌子或绘图板上。

[juːz][ðə; ði] [θʌm] ,

Use	**the**	**thumb**	**,**
使用	这	拇指	,

用拇指，

[fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['fɪŋgərz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][pen][ɔːr] [brʌʃ] ['fɜːrmli][ænd; ənd][duː][æz; əz] [mʌtʃ]

first	**and**	**second**	**fingers**	**to**	**hold**	**the**	**pen**	**or**	**brush**	**firmly**	**and**	**do**	**as**	**much**
第一的	和	第二	手指	到	抓住	这	笔	或者	刷子	牢牢	和	做	作为	很多

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɪŋgərz] .

of	**the**	**work**	**as**	**possible**	**with**	**these**	**fingers**	**.**
的	这	工作	作为	可能的	和	这些	手指	.

用食指和中指牢牢握住笔或刷子，并尽可能多地用这两个手指完成工作。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , " ['luːs(ə)n][ʌp] " [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd]['fɪŋgərz] . [[sɪks]]

In	**other**	**words**	**,**	**"**	**loosen**	**up**	**"**	**the**	**wrist**	**and**	**fingers**	**.**	**[**	**6**	**]**
在	其他	字	,	"	松开	向上	"	这	手腕	和	手指	.	[	6	]

换句话说，就是"放松"手腕和手指。[6]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [wʌn]

INSTRUCTIONS	**—**	**LESSON**	**NO**	**.**	**1**
指示	—	课	不	.	1

说明——第一课

[ˌfʌndə'mentlz] — [siː] [lɑːrdʒ] [tʃɑːrt] .

Fundamentals	**—**	**See**	**Large**	**Chart**	**.**
基本面	—	看	大的	图表	.

基本面——参见大图。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [peɪdʒ][ɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði][pleɪn] ['spiːdˌbɔːl] ['ælfəbet] ,

On	**the**	**adjoining**	**page**	**is**	**shown**	**the**	**plain**	**speedball**	**alphabet**	**,**
在	这	相邻的	页	是	所示	这	清楚的	速球	字母	,

下一页展示的是简易版速记字母表。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['ælfəbits] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd] .

one	**of**	**the**	**simplest**	**alphabets**	**that**	**can**	**be**	**formed**	**.**
一	的	这	最简单的	字母	那	能	是	形成	.

最简单的字母表之一。

[ðə; ði] [laɪt] [laɪnz] [ʃoʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]

The	**light**	**lines**	**show**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**pen**	**should**	**move**	**in**	**forming**	**the**
这	光	线条	展示	这	方向	在	哪个	这	笔	应该	移动	在	成型	这

['letərz] ,

letters	**,**
信件	,

浅色线条指示了笔在书写字母时的运动方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmɝəlz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stroʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .

and	**the**	**numerals**	**indicate**	**the**	**order**	**in**	**which**	**the**	**strokes**	**should**	**be**	**made**	**.**
和	这	数字	表明	这	命令	在	哪个	这	笔画	应该	是	制成	.

数字表示击笔的顺序。

[kiːp] [ðə; ði] “ [fʊt] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['spiːdˌbɔːl] [pen] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]
Keep **the** **“** **foot** **”** **of** **the** **round** **speedball** **pen** **flat** **on** **the** **surface** **of** **the** **paper**
保持 这 “ 脚 ” 的 这 圆形的 速球 笔 平坦的 在 这 表面 的 这 纸
[ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] [pres] [daʊn] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pen] [meɪks] [ə; eɪ]
or **cardboard** **and** **press** **down** **with** **considerable** **force** **so** **that** **the** **pen** **makes** **a**
或者 纸板 和 按 向下 和 大量 力量 所以 那 这 笔 制作 一个
[fʊl] ,
full **,**
满的 ,

将圆头速写笔的“笔尖”平放在纸张或纸板表面，用力向下按压，使笔尖完全压出墨水。

['iːv(ə)n] [stroʊk] .
even **stroke** **.**
甚至 中风 .

均匀的笔画。

[duː][nɑːt] ['kæri] [tuː] [mʌtʃ] [ɪŋk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [spɔɪl] [jʊr; jər][wɜːrk] .
Do **not** **carry** **too** **much** **ink** **,** **as** **it** **will** **run** **and** **spoil** **your** **work** **.**
做 不是 携带 也 很多 墨水 , 作为 它 将要 跑步 和 剧透 你的 工作 .

不要携带过多墨水，否则墨水会晕染，毁了你的作品。

['præktɪs] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] .
Practice **slowly** **and** **patiently** **.**
实践 缓慢地 和 耐心 .

慢慢来，耐心练习。

[lɜːrn] [tuː; tə][fɔːrm] ['kerfəli] [ðə; ði] “ ['loʊər] [keɪs] ” [ɔːr] [smɔːl] ['letərz] , “ [aɪ] , ”
Learn **to** **form** **carefully** **the** **“** **lower** **case** **”** **or** **small** **letters** **,** **“** **i** **,** **”**
学习 到 形式 小心 这 “ 降低 案件 ” 或者 小的 信件 , “ 我 , ”

学习仔细书写小写字母“i”。

“ [el] ,
“ **l** **,**
“ 我 ,

“l,

” [ænd; ənd] “ [oʊ] . ” [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['loʊər] [keɪs] ” ['letərz] [kən'teɪnɪŋ] [əʊvzl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv]
” **and** **“** **o** **.** **”** **All** **of** **the** **“** **lower** **case** **”** **letters** **containing** **ovals** **should** **be** **of**
” 和 “ o . ” 全部 的 这 “ 降低 案件 ” 信件 包含 椭圆 应该 是 的
[ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪfɔːrm][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
the **same** **uniform** **proportion** **.**
这 相同的 制服 部分 .

“和“o”。所有包含椭圆的小写字母都应具有相同的统一比例。

[ɪn] [ðɪs] ['ælfəbet] [ðə; ði] “ [oʊ] ” [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]['sɜːrk(ə)l] ,
In **this** **alphabet** **the** **“** **O** **”** **has** **been** **formed** **as** **a** **perfect** **circle** **,**
在 这 字母 这 “ 哦 ” 有 到过 形成 作为 一个 完美的 圆圈 ,

在这个字母表中，“O”被设计成一个完美的圆圈。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə][wɜːrk][frʌm; frəm] .
thus **giving** **the** **student** **something** **definite** **to** **work** **from** **.**
因此 给予 这 学生 某物 定 到 工作 从 .

这样就给学生提供了一个明确的学习基础。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] - [diː] - [iː] - [dʒiː] - [oʊ] - [piː][ænd; ənd][kjuː] [kən'teɪn] [əʊvzl]
It **will** **be** **noticed** **that** **a** **-** **b** **-** **c** **-** **d** **-** **e** **-** **g** **-** **o** **-** **p** **and** **q** **contain** **ovals**
它 将要 是 注意到 那 一个 - b - c - d - e - 克 - o - p 和 q 包含 椭圆
[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːnɪfɔːrm] .
which **must** **be** **uniform** **.**
哪个 必须 是 制服 .

可以注意到 abcdegop 和 q 包含椭圆，这些椭圆必须是均匀的。

['ɔ:lsoʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [keɪs] ['letər] “ [aɪ] ” [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] “ [em] ”

Also	**notice**	**that**	**the**	**lower**	**case**	**letter**	**“**	**i**	**”**	**is**	**the**	**first**	**stroke**	**in**	**the**	**letters**	**“**	**m**	**”**
还	注意	那	这	降低	案件	信	“	我	”	是	这	第一的	中风	在	这	信件	“	米	”

还要注意的是，小写字母“i”是字母“m”的第一笔。

“ [en] ” [ænd; ənd] “ [ɑ:r] ,

“	**n**	**”**	**and**	**“**	**r**	**,**
“	n	”	和	“	r	,

“n”和“r，

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sloʊp] , [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ju:] - [vi:] - ['dʌblju:] - [eks]

”	**and**	**with**	**a**	**slope**	**,**	**is**	**used**	**in**	**the**	**construction**	**of**	**u**	**-**	**v**	**-**	**w**	**-**	**x**
”	和	和	一个	坡	,	是	用过的	在	这	建造	的	你	-	v	-	西	-	x

[ænd; ənd][zi:] ,

and	**z**	**,**
和	z	,

“并且带有一个斜坡，用于构建uvwx和z，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] “ [el] ” [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] “ [bi:] - [eɪtʃ] - [keɪ][ænd; ənd]

and	**that**	**the**	**letter**	**“**	**l**	**”**	**is**	**the**	**first**	**stroke**	**in**	**the**	**letters**	**“**	**b**	**-**	**h**	**-**	**k**	**and**
和	那	这	信	“	我	”	是	这	第一的	中风	在	这	信件	“	b	-	h	-	k	和

[pi:] ” ;

p	**”**	**;**
p	”	;

并且字母“l”是字母“bhk”和“p”的第一笔；

[ðʌs] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ælfəbet] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] [fju:] [stroʊks] .

thus	**the**	**formation**	**of**	**an**	**alphabet**	**requires**	**very**	**few**	**strokes**	**.**
因此	这	形成	的	一个	字母	需要	非常	很少	笔画	.

因此，字母的形成只需要很少的笔画。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [wel] [tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['ʃəʊkɑ:d] ['raɪtər] [dʌz] [nɑ:t] “

It	**is**	**also**	**well**	**to**	**bear**	**in**	**mind**	**that**	**the**	**experienced**	**showcard**	**writer**	**does**	**not**	**“**
它	是	还	出色地	到	熊	在	头脑	那	这	经验丰富的	展示卡	作家	做	不是	“

[wɜ:rk] ” [ɔ:r] [θɪŋk] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['letərz] ,

work	**”**	**or**	**think**	**in**	**terms**	**of**	**letters**	**,**
工作	”	或者	思考	在	条款	的	信件	,

还需注意的是，经验丰富的名片撰写者并非以字母为单位进行“工作”或思考。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɜ:rks][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] “ [stroʊks] ” ;

but	**his**	**mind**	**works**	**in**	**terms**	**of**	**“**	**strokes**	**”**	**;**
但	他的	头脑	作品	在	条款	的	“	笔画	”	;

但他的思维方式是以“笔画”来衡量的；

[ðʌs] [hi:; hi] [noʊz] [wen] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [keɪs] ['letər] “ [bi:] ” [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [stroʊk] [wɪl]

thus	**he**	**knows**	**when**	**forming**	**the**	**lower**	**case**	**letter**	**“**	**b**	**”**	**that**	**the**	**first**	**stroke**	**will**
因此	他	知道	什么时候	成型	这	降低	案件	信	“	b	”	那	这	第一的	中风	将要

[bi:; bi][ɪg'zæktli][laɪk][ɔ:r]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['loʊər] [keɪs] “ [el] ” [ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst][bi:; bi]

be	**exactly**	**like**	**or**	**similar**	**to**	**the**	**lower**	**case**	**“**	**l**	**”**	**and**	**then**	**must**	**be**
是	确切地	喜欢	或者	相似的	到	这	降低	案件	“	我	”	和	然后	必须	是

['ædɪd] [ðə; ði]['oʊv(ə)l] .

added	**the**	**oval**	**.**
额外	这	椭圆形	.

因此，他知道在书写小写字母“b”时，第一笔要与小写字母“l”完全相同或相似，然后必须加上椭圆。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] [stroʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]

The	**capital**	**letters**	**are**	**made**	**up**	**of**	**uniform**	**strokes**	**,**	**and**	**the**	**same**	**with**
这	首都	信件	是	制成	向上	的	制服	笔画	,	和	这	相同的	和

[ðə; ði] ['nu:mɜ-əlz] .

the	**numerals**	**.**
这	数字	.

大写字母由笔画均匀构成，数字也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈoʊv(ə)l] ,

It	will	also	be	noticed	that	wherever	there	is	an	oval	,
它	将要	还	是	注意到	那	无论	那里	是	一个	椭圆形	,

还会注意到，凡是有椭圆形的地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ˈnɪrli] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	should	be	as	nearly	the	form	of	a	circle	as	possible	.
它	应该	是	作为	几乎	这	形式	的	一个	圆圈	作为	可能的	.

它的形状应该尽可能接近圆形。

[ðə; ði] “ ['oʊv(ə)l] ” [ɪn] ['fɪgjər] “ [ˌtuː'tuː] ” [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

The	“	oval	”	in	figure	“	2	”	if	continued	would	be	a	circle	.
这	“	椭圆形	”	在	数字	“	2	”	如果	持续	会	是	一个	圆圈	.

图“2”中的“椭圆”如果继续延伸就会变成一个圆。

[ðə; ði] ['fɪgjər] “ [θriː] ” [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['fɪgjər] “ [eɪt] ” [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] “ [θriː] ” [ðə; ði] [əʊvzl]

The	figure	“	3	”	is	the	same	as	figure	“	8	”	except	that	in	“	3	”	the	ovals
这	数字	“	3	”	是	这	相同的	作为	数字	“	8	”	除了	那	在	“	3	”	这	椭圆

[hæv; həv]['oʊpənɪŋz] .

have	openings	.
有	开口	.

图“3”与图“8”相同，区别在于图“3”中的椭圆有开口。

[ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] ['fɪgjər] “ [faɪv] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] ,

The	loop	of	figure	“	5	”	should	be	almost	a	complete	circle	,
这	环形	的	数字	“	5	”	应该	是	几乎	一个	完全的	圆圈	,

图“5”的环应该接近一个完整的圆，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [luːp] [ɪn] “ [sɪks] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːmərəl] “ [eɪt] ”

the	same	as	the	loop	in	“	6	”	and	the	lower	loop	of	the	numeral	“	8	”
这	相同的	作为	这	环形	在	“	6	”	和	这	降低	环形	的	这	数字	“	8	”

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] [luːp] [ɪn] “ [naɪn] .

should	be	the	same	size	as	the	loop	in	“	9	.
应该	是	这	相同的	尺寸	作为	这	环形	在	“	9	.

与数字“6”中的环相同，数字“8”的下环应与数字“9”中的环大小相同。

” [ðə; ði] [əʊvzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [keɪs] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]

”	The	ovals	of	the	lower	case	letters	should	be	of	a	proportion	that	will
”	这	椭圆	的	这	降低	案件	信件	应该	是	的	一个	部分	那	将要

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [krɔːs] [laɪnz] “ [biː] ” [ænd; ənd] “ [siː] ” [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

occupy	the	space	between	cross	lines	“	B	”	and	“	C	”	shown	on	the	chart	.
占据	这	空间	之间	叉	线条	“	B	”	和	“	C	”	所示	在	这	图表	.

“小写字母的椭圆形部分的比例应该能够占据图表中交叉线“B”和“C”之间的空间。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['les(ə)n] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][spɜːrz]

After	a	little	practice	on	the	charts	,	and	in	the	first	lesson	omitting	the	spurs
后	一个	小的	实践	在	这	图表	,	和	在	这	第一的	课	省略	这	马刺

[ɪn'taɪərli] ,

entirely	,
完全	,

在对乐谱进行了一些练习之后，并且在第一课中完全省略了马刺，

[ðɪs] ['ælfəbet] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] ['mæstərd] .

this	alphabet	will	be	easily	mastered	.
这	字母	将要	是	容易地	精通	.

这套字母表很容易掌握。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ruːld] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] -

It	will	be	noticed	that	the	ruled	lines	on	the	chart	are	numbered	A	-	B	-	C	-
它	将要	是	注意到	那	这	裁决	线条	在	这	图表	是	编号	一个	-	B	-	C	-

[diː] . [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

D	.	This	is	for	the	convenience	of	the	student	,
D	.	这	是	为了	这	方便	的	这	学生	,

会发现图表上的横线标有ABCD编号。这是为了方便学生使用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊvzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [stem] ['letərz] [ɑːr; ər] [tuː] - [θɜːrd]

with	the	idea	in	mind	that	the	ovals	of	the	long	stem	letters	are	two	-	thirds
和	这	主意	在	头脑	那	这	椭圆	的	这	长的	干	信件	是	二	-	三分之一

['toʊt(ə)l] [haɪt] .

total	height	.
全部的	高度	.

其设计理念是，长茎字母的椭圆部分的高度应为总高度的三分之二。

[ðæt] [ɪz] — [ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm][laɪn] “ [ə; eɪ] ” [tuː; tə][laɪn] “ [biː] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] - [hæf][ðə; ði]

That	is	—	the	space	from	line	“	A	”	to	line	“	B	”	should	be	one	-	half	the
那	是	—	这	空间	从	线	“	一个	”	到	线	“	B	”	应该	是	一	-	一半	这

[speɪs] [frʌm; frəm] “ [biː] ” [tuː; tə] “ [siː] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm] “ [ə; eɪ] ” [tuː; tə] “ [biː] ” [ʃʊd; ʃəd]

space	from	“	B	”	to	“	C	”	and	the	space	from	“	A	”	to	“	B	”	should
空间	从	“	B	”	到	“	C	”	和	这	空间	从	“	一个	”	到	“	B	”	应该

[biː; bi]['iːkwəl] [ðæt] [frʌm; frəm] “ [siː] ” [tuː; tə] “ [diː] .

be	equal	that	from	“	C	”	to	“	D	.
是	平等的	那	从	“	C	”	到	“	D	.

也就是说，从“A”行到“B”行的空间应该是从“B”行到“C”行的空间的一半，而从“A”行到“B”行的空间应该等于从“C”行到“D”行的空间。

” [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['præktɪs] [wɜːrk] ,

”	This	is	an	excellent	proportion	for	practice	work	,
”	这	是	一个	出色的	部分	为了	实践	工作	,

“这个比例非常适合练习，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['æftər][hiː; hi] [prəg'resɪz] [ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['veri] [ðiːz] [laɪnz][æz; əz]

although	the	student	after	he	progresses	is	at	liberty	to	vary	these	lines	as
虽然	这	学生	后	他	进展	是	在	自由	到	各不相同	这些	线条	作为

[meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] .

may	appeal	to	his	fancy	.
可能	上诉	到	他的	想要	.

虽然学生在进步之后可以根据自己的喜好对这些句子进行修改。

([siː] [peɪdʒ][ʌv; əv] ['spiːdˌbɔːl] “ [ˌveəriː'eiʃənz] ” ['fɑːloʊɪŋ] ['lesnz; 'lesənz]) .

(	See	page	of	speedball	“	variations	”	following	lessons	)	.
(	看	页	的	速球	“	变体	”	下列的	课程	)	.

（请参阅课程后的速射球“变式”页面）。

[baɪ] “ [spɜːrz] ” [ɪz] [ment] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krɔːs] ['fɪnɪʃɪŋ] [laɪnz][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

By	“	spurs	”	is	meant	the	little	cross	finishing	lines	as	shown	on	the	chart	.
经过	“	马刺	”	是	意思是	这	小的	叉	精加工	线条	作为	所示	在	这	图表	.

“马刺”指的是图表中所示的小十字终点线。

[ə'mɪt] [ðiːz] “ [spɜːrz] ” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tʃɑːts] .

Omit	these	“	spurs	”	during	the	use	of	the	first	two	or	three	charts	.
忽略	这些	“	马刺	”	期间	这	使用	的	这	第一的	二	或者	三	图表	.

在使用前两三张图表时，请省略这些“支线”。

[ɪn]['les(ə)n][noʊ] . [wʌn]['fɑːloʊ][ɑːn][ðə; ði][tʃɑːrt]['oʊnli][ðə; ði][laɪnz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][peɪdʒ]

In	lesson	No	.	1	follow	on	the	chart	only	the	lines	indicated	on	the	following	page
在	课	不	.	1	跟随	在	这	图表	仅有的	这	线条	表明的	在	这	下列的	页

.

:

.

在第一课中，只需按照下一页所示的图表上的线条进行操作即可。

[ðen] ['kerfəli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [sə'dʒestʃənz] — [wer] [ðə; ði] “ ['bæləns] ” [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [kʌmz]

Then	carefully	study	the	layout	suggestions	—	where	the	“	balance	”	of	display	comes
然后	小心	学习	这	布局	建议	—	在哪里	这	“	平衡	”	的	展示	来

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ə'reɪndʒmənts] . [['sɛvən]]

—	and	the	various	arrangements	.	[	7	]
—	和	这	各种各样的	安排	.	[	7	]

然后仔细研究布局建议——展示的“平衡”所在——以及各种排列方式。[7]

[ˌfʌndə'mentlz]

Fundamentals
基本面

基本面

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [[eɪt]]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	8	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	8	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[8]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

INSTRUCTIONS	—	LESSON	NO	.	2
指示	—	课	不	.	2

说明——第二课

[pɝ'fɛktəd] [spiːd] [bɔːl] ['ælfəbet] — ['leɪˌaʊts] — [siː] [tʃɑːrt]

Perfected	Speed	Ball	Alphabet	—	Layouts	—	See	Chart
完善	速度	球	字母	—	布局	—	看	图表

完美速球字母表——布局——参见图表

[ðɪs] ['les(ə)n] , [ʃoʊn] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] ,

This	lesson	,	shown	on	following	page	,
这	课	,	所示	在	下列的	页	,

本课内容如下页所示：

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'temptɪd] [ʌn'tɪl] ['les(ə)n] [noʊ] . [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] ['mæstərd] .

should	not	be	attempted	until	LESSON	No	.	1	has	been	thoroughly	mastered	.
应该	不是	是	尝试过	直到	课	不	.	1	有	到过	彻底	精通	.

在彻底掌握第一课内容之前，不应尝试学习本课。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪaʊt] [sə'dʒestʃənz] [ʃoʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	student	should	be	familiar	with	the	layout	suggestions	shown	beneath	the
这	学生	应该	是	熟悉的	和	这	布局	建议	所示	下面	这

['ælfəbet] [ɪn]['les(ə)n][noʊ] . [wʌn]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] ['aʊtˌlaɪnz]

alphabet	in	lesson	No	.	1	even	to	the	extent	of	laying	out	the	same	outlines
字母	在	课	不	.	1	甚至	到	这	程度	的	躺下	出去	这	相同的	概述

[ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ə'baʊt] 9×12 [ɪntʃɪz] .

and	copying	them	on	sheets	of	paper	about	9×12	inches	.
和	复制	他们	在	纸张	的	纸	关于	9×12	英寸	.

学生应该熟悉第 1 课字母表下方所示的布局建议，甚至可以绘制相同的轮廓并将其复制到 9×12 英寸的纸张上。

['les(ə)n] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːpɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊ] . [θriː] [raʊnd] ['spiːdˌbɔːl] [pen]

Lesson	No	.	2	should	be	copied	by	the	use	of	a	No	.	3	round	speedball	pen
课	不	.	2	应该	是	复制	经过	这	使用	的	一个	不	.	3	圆形的	速球	笔

.

:

.

第二课的内容应该用3号圆头速记笔抄写。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] —

Follow	the	dotted	lines	on	the	chart	very	carefully	and	observe	the	details	—
跟随	这	虚线	线条	在	这	图表	非常	小心	和	观察	这	细节	—

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] “ [spɜːrz] ” [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɔːr] [krɔːs] [laɪnz] — [ðiːz]

especially	the	“	spurs	”	which	are	the	little	finishing	touches	or	cross	lines	—	these
尤其	这	“	马刺	”	哪个	是	这	小的	精加工	触摸	或者	叉	线条	—	这些

['biːɪŋ] ['pɜːrpəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ælfəbet] .

being	purposely	omitted	in	the	first	alphabet	.
存在	故意	省略	在	这	第一的	字母	.

仔细地沿着图表上的虚线观察细节，特别是那些“装饰线”或交叉线——这些在第一个字母表中被特意省略了。

[wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['kerfəli] ['letərd] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃɑːts] [ðə; ði] [seɪm]

When	the	student	has	carefully	lettered	in	one	or	two	of	these	charts	the	same
什么时候	这	学生	有	小心	字母	在	一	或者	二	的	这些	图表	这	相同的

['ælfəbet] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːpɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] ,

alphabet	should	be	copied	on	a	plain	piece	of	paper	or	cardboard	,
字母	应该	是	复制	在	一个	清楚的	片	的	纸	或者	纸板	,

当学生仔细地在其中一张或两张图表上写完字母后，应该将同样的字母抄写到一张白纸或硬纸板上。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['letərz] [æz; əz] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

forming	the	letters	as	nearly	perfect	as	possible	.
成型	这	信件	作为	几乎	完美的	作为	可能的	.

尽可能完美地写出字母。

[juːz] [ə; eɪ]['pens(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['ruːlɪŋ] [ɪn] ” [ɑːn] ['præktɪs] ['peɪpər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɑːts] .

Use	a	pencil	for	the	“	ruling	in	”	on	practice	paper	other	than	the	charts	.
使用	一个	铅笔	为了	这	“	裁决	在	”	在	实践	纸	其他	比	这	图表	.

除了图表之外，在练习纸上用铅笔进行“划线”。

[peɪdʒ]['sɛvən]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kən'denst] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Page	7	also	shows	the	condensed	and	extended	variations	of	the	alphabet	.
页	7	还	演出	这	浓缩版	和	扩展	变体	的	这	字母	.

第 7 页还展示了字母表的简化版和扩展版。

[kiːp] [ðiːz] [fɔːrmz][ɪn][maɪnd] .

Keep	these	forms	in	mind	.
保持	这些	表格	在	头脑	.

请记住这些形式。

[kən'denst] ['letərɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [ɑːn] ['næroʊ] [kɑːrdz] ,

Condensed	lettering	is	often	necessary	on	narrow	cards	,
浓缩版	字母	是	经常	必要的	在	狭窄的	牌	,

在窄卡片上，通常需要使用紧凑的字体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɑːn] ['veri] [waɪd] [ɔːr] “ ['lændskeɪp] ” ['saɪzɪz] .

and	the	extended	is	often	used	on	very	wide	or	“	landscape	”	sizes	.
和	这	扩展	是	经常	用过的	在	非常	宽的	或者	“	景观	”	尺寸	.

而加长版通常用于非常宽或“横向”尺寸。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['les(ə)n] ['θɜ:rəli] ['mæstərd] — [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪz][əd'vaɪzd][tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]

With	this	lesson	thoroughly	mastered	—	the	student	is	advised	to	practice	the
和	这	课	彻底	精通	—	这	学生	是	建议	到	实践	这

['leɪaʊt] [wɜ:rk] .

layout	work	.
布局	工作	.

彻底掌握本课内容后，建议学生练习版面设计。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['drɔ:ɪŋ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] “ ['kɑ:pi] ” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃəʊkɑ:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n]

The	first	drawing	suggests	the	“	copy	”	for	a	showcard	as	it	is	often
这	第一的	绘画	建议	这	“	复制	”	为了	一个	展示卡	作为	它	是	经常

['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rd] ['raɪtər] .

handed	to	the	card	writer	.
递交	到	这	卡片	作家	.

第一幅图展示了展示卡的“副本”，因为它通常会被交给卡片制作人员。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ɪn][kɑ:rd] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'mændz][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ju:sləs] [ɔ:r]

There	is	a	rule	in	card	writing	which	demands	the	elimination	of	useless	or
那里	是	一个	规则	在	卡片	写作	哪个	需求	这	消除	的	无用	或者

[ʌn'nesəseri] [wɜ:rdz] .

unnecessary	words	.
不必要	字	.

卡片书写中有一条规则，要求删除无用或不必要的词语。

[ðʌs] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['skrætʃɪz] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ðɪs] [ɪz] .

Thus	the	student	scratches	out	the	words	“	this	is	.
因此	这	学生	划痕	出去	这	字	“	这	是	.

于是，这位学生划掉了“这是”这几个字。

” [ði:z] [wɜ:rdz][kæn; kən][bi:; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	These	words	can	be	eliminated	without	changing	the	sense	of	the
”	这些	字	能	是	已淘汰	没有	变化	这	感觉	的	这

[kɑ:rd] .

card	.
卡片	.

“这些词语可以删除，而不会改变卡片的含义。”

[nekst] , [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪ'næmld] ['kɑ:rdbɔ:rd] , [ɔ:r] [ɪ'næmld] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

Next	,	take	a	piece	of	enameled	cardboard	,	or	enameled	paper	,	and	make	a
下一个	,	拿	一个	片	的	珐琅	纸板	,	或者	珐琅	纸	,	和	制作	一个

['pensld] ['leɪaʊt] [æz; əz] [ʃoʊn] .

penciled	layout	as	shown	.
铅笔画	布局	作为	所示	.

接下来，取一块搪瓷硬纸板或搪瓷纸，并如图所示用铅笔画出布局图。

[ki:p] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p]['sentər] .

Keep	the	balance	of	display	toward	the	top	center	.
保持	这	平衡	的	展示	朝向	这	顶部	中心	.

保持显示屏的重心偏向顶部中心。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [laɪnz][ɑ:r; ər] “ ['gæðərd] ” [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] — [nɑ:t] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]

Note	that	the	three	lines	are	“	gathered	”	in	a	group	—	not	scattered	all	over	the
笔记	那	这	三	线条	是	“	聚集	”	在	一个	团体	—	不是	疏散	全部	超过	这

[kɑ:rd] .

card	.
卡片	.

请注意，这三条线是“聚集”在一起的，而不是分散在卡片各处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pensld] ['leɪaʊt] ['redi] — [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][noʊ] . [θri:][pen][ænd; ənd] ['letər] [ɪn][ðə; ði]

With	the	penciled	layout	ready	—	take	up	a	No	.	3	pen	and	letter	in	the
和	这	铅笔画	布局	准备好	—	拿	向上	一个	不	.	3	笔	和	信	在	这

[fɜ:rst][laɪn] — [ðen] [ju:z][ə; eɪ][noʊ] . [ˌtu:'tu:][pen][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] [laɪnz] .

first	line	—	then	use	a	No	.	2	pen	for	making	the	next	two	lines	.
第一的	线	—	然后	使用	一个	不	.	2	笔	为了	制作	这	下一个	二	线条	.

铅笔稿准备好后，用 3 号笔在第一行写字母，然后用 2 号笔写接下来的两行。

[ju:z][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [pen][fɔ:r; fər] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['ræðər] ['weɪvərɪŋ] [ɔ:r] “ ['rʌgɪd] ” ['bɔ:rdər][ə'baʊt][wʌn]

Use	the	smallest	pen	for	forming	a	rather	wavering	or	“	rugged	”	border	about	one
使用	这	最小	笔	为了	成型	一个	相当	摇摆不定	或者	“	崎岖	”	边界	关于	一

[ɪntʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rd] .

inch	inside	the	margin	of	the	card	.
英寸	里面	这	利润	的	这	卡片	.

使用最小的笔在卡片边缘内侧约一英寸处画出略微弯曲或“粗糙”的边框。

[noʊt] [ðə; ði] [ˌri:prə'dju:st] ['fɪnɪʃt] [kɑ:rd] [ʃoʊn] .

Note	the	reproduced	finished	card	shown	.
笔记	这	复制品	完成的	卡片	所示	.

请注意图中所示的成品卡片复制品。

[ðɪs] ['leɪaʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

This	layout	should	be	practiced	until	it	resembles	the	original	.
这	布局	应该	是	练习	直到	它	类似	这	原来的	.

应该反复练习这种布局，直到它与原布局相似为止。

[ðen] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ðə; ði][nekst][kɑ:rd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] - [praɪs] ['leɪaʊt] ,

Then	the	student	should	attempt	the	next	card	known	as	the	two	-	price	layout	,
然后	这	学生	应该	试图	这	下一个	卡片	已知	作为	这	二	-	价格	布局	,

然后学生应该尝试下一张牌，即所谓的双价布局。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

and	then	follow	with	the	special	arrangement	.
和	然后	跟随	和	这	特别的	安排	.

然后按照特殊安排进行后续操作。

[ði:z] [θri:] ['leɪaʊt] [sə'dʒestʃənz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

These	three	layout	suggestions	will	give	the	student	confidence	and	the	knowledge
这些	三	布局	建议	将要	给	这	学生	信心	和	这	知识

[geɪnd] [frʌm; frəm] ['præktɪsɪŋ] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] ['leɪaʊt] [wɜ:rk] [mʌtʃ] ['iziə] .

gained	from	practicing	will	make	other	layout	work	much	easier	.
获得	从	练习	将要	制作	其他	布局	工作	很多	更轻松	.

这三项布局建议将增强学生的自信心，通过练习获得的知识将使其他布局工作变得更加容易。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['lesnz; 'lesənz] , ['pɑ:səbli] ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] ,

During	the	intermission	between	lessons	,	possibly	covering	several	days	,
期间	这	中场休息	之间	课程	,	可能	覆盖	一些	天	,

在课程间隙（可能持续数天），

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [aʊt][ænd; ənd] ['letər] [ɪn] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:pi][ɔ:r]

the	student	should	lay	out	and	letter	in	other	showcards	from	original	copy	or
这	学生	应该	躺	出去	和	信	在	其他	展示卡	从	原来的	复制	或者

[frʌm; frəm]['kɑ:pi][sə'dʒestʃənz] [sɪ'kjʊrd] [θru:] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['stɔrz] ,

from	copy	suggestions	secured	through	observing	the	showcards	in	large	stores	,
从	复制	建议	安全	通过	观察	这	展示卡	在	大的	商店	,

学生应根据原件或通过观察大型商店的展示卡片而获得的临摹建议，进行其他展示卡片的排版和排版。

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .

or	from	the	advertisements	in	the	newspapers	.
或者	从	这	广告	在	这	报纸	.

或者从报纸上的广告中得知。

['mæstər][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
Master the alphabet and practice .
掌握 这 字母 和 实践 .

掌握字母表并练习。

[sək'ses] ['fɑːloʊz] [pər'sɪstənt] ['traɪɪŋ] . [[naɪn]]
Success follows persistent trying . [9]
成功 跟随 执着的 尝试 . [9]

成功源于坚持不懈的努力。[9]

[pɝ'fɛktəd] [spiːd] [bɔːl] ['ælfəbet] — ['leɪˌaʊts]
Perfected Speed Ball Alphabet — Layouts
完善 速度 球 字母 — 布局

完美速球字母表——布局

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [10]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[10]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [θriː]
INSTRUCTIONS — LESSON NO . 3
指示 — 课 不 . 3

说明——第三课

[brɔːd] [pɔɪnt] [pen]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] ['roʊmən] — [siː] [tʃɑːrt] [fɔːr; fər] ['præktɪs]
Broad Point Pen Single Stroke Roman — See Chart for Practice
广阔 观点 笔 单身的 中风 罗马 — 看 图表 为了 实践

粗头笔单笔罗马体——参见图表练习

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ælfəbet] [wen] ['prɑːpərli] [meɪd] .
This is a very beautiful alphabet when properly made .
这 是 一个 非常 美丽的 字母 什么时候 适当地 制成 .

如果制作得当，这将是一套非常漂亮的字母表。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [noʊt] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɝːvz] — [ænd; ənd] ['præktɪs] [iːtʃ] ['letər] ['kerfəli] [ænd; ənd]
Students should note the graceful curves — and practice each letter carefully and
学生 应该 笔记 这 优美 曲线 — 和 实践 每个 信 小心 和
['feɪθfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [tʃɑːts] .
faithfully from the large charts .
忠实 从 这 大的 图表 .

学生们应该注意优美的曲线——并认真、忠实地根据大图表练习每个字母。

[ðə; ði] ['ælfəbet] [ˌriːprə'djuːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːpi][æz; əz] [ðæt]
The alphabet reproduced on the opposite page is from the same copy as that
这 字母 复制品 在 这 对面的 页 是 从 这 相同的 复制 作为 那
[juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [tʃɑːts] ,
used in making the practice charts ,
用过的 在 制作 这 实践 图表 ,

对面页上复制的字母表与制作练习图表所用的字母表出自同一份副本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] ['præktɪs] [laɪnz] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
with the exception that in the book , the practice lines are omitted .
和 这 例外 那 在 这 书 , 这 实践 线条 是 省略 .

但书中省略了练习题部分。

['eni] “ [brɔːd] ['pɔɪntɪd] ” [pen] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ælfəbet] .
Any “ broad pointed ” pen may be used for this alphabet .
任何 “ 广阔 尖 ” 笔 可能 是 用过的 为了 这 字母 .

任何"粗头"钢笔都可用于书写此字母表。

[sʌm; səm] ['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɚz] [prɪ'fɜːr][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen] ,

Some	showcard	writers	prefer	the	model	“	C	”	Speed	Ball	pen	,
一些	展示卡	作家	更喜欢	这	模型	“	C	”	速度	球	笔	,

有些名片制作者更喜欢使用“C”型速球笔。

['ʌðər] [prɪ'fɜːr] [wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] “ [raʊnd] ” ['raɪtɪŋ] [penz] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm]

others	prefer	what	are	known	as	“	round	”	writing	pens	—	which	are	the	same
其他的	更喜欢	什么	是	已知	作为	“	圆形的	”	写作	钢笔	—	哪个	是	这	相同的

[staɪl] [pen][æz; əz][ðə; ði] “ - ,

style	pen	as	the	“	Soennecken	,
风格	笔	作为	这	“	-	,

其他人则更喜欢所谓的“圆形”书写笔——这种笔与“Soennecken”笔的样式相同。

” ['ʌðər] [meɪ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] “ [ˌɔːtə'mætɪk] ['letərɪŋ] [penz] .

”	others	may	prefer	the	“	Automatic	Lettering	Pens	.
”	其他的	可能	更喜欢	这	“	自动的	字母	钢笔	.

其他人可能更喜欢“自动刻字笔”。

” ['eni] [staɪl] [pen] [ðæt] [wɪl] [fɪt][ðə; ði] ['præktɪs] [laɪnz] [wɪl] [sə'faɪs] .

”	Any	style	pen	that	will	fit	the	practice	lines	will	suffice	.
”	任何	风格	笔	那	将要	合身	这	实践	线条	将要	足够了	.

“任何适合练习线条的笔都可以。”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɑːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [prə'duːst] ,

The	original	chart	from	which	the	illustrations	were	produced	,
这	原来的	图表	从	哪个	这	插图	是	生产	,

插图所依据的原始图表，

[wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊ] . [θriː]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen] .

was	made	with	a	No	.	3	model	“	C	”	Speed	Ball	pen	.
曾是	制成	和	一个	不	.	3	模型	“	C	”	速度	球	笔	.

是用3号“C”型速写笔制作的。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɜːrk] , [noʊt][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['ælfəbet]

In	beginning	the	practice	work	,	note	on	the	charts	,	and	also	on	the	alphabet
在	开始	这	实践	工作	,	笔记	在	这	图表	,	和	还	在	这	字母

[ʃoʊn] [hɪr] ,

shown	here	,
所示	这里	,

开始练习时，请注意图表以及这里显示的字母表：

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [gaɪd] [laɪnz][ɑːr; ər] ['letərd] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] - [diː] ,

that	the	four	guide	lines	are	lettered	A	-	B	-	C	-	D	,
那	这	四	指导	线条	是	字母	一个	-	B	-	C	-	D	,

这四条指导线分别用字母ABCD表示。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['lesnz; 'lesənz] .

just	the	same	as	in	the	first	and	second	lessons	.
只是	这	相同的	作为	在	这	第一的	和	第二	课程	.

和第一课、第二课一样。

[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][prə'pɔːrʃ(ə)n] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ]

The	spacing	is	the	same	,	and	there	is	a	general	proportion	common	to	both
这	间距	是	这	相同的	,	和	那里	是	一个	一般的	部分	常见的	到	两个都

['ælfəbits] .

alphabets	.
字母	.

两种字母的间距相同，并且它们的比例大致相同。

[hoʊld][ðə; ði][pen]['fɜːrmli] , [bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ðə; ði][pen][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l] .

Hold	the	pen	firmly	,	but	the	hand	should	guide	the	pen	at	a	slight	angle	.
抓住	这	笔	牢牢	,	但	这	手	应该	指导	这	笔	在	一个	轻微	角度	.

握笔要稳，但手要以略微倾斜的角度引导笔尖。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] — [kiːp] [ðə; ði][hænd] ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

In	other	words	—	keep	the	hand	somewhat	farther	toward	the	right	of	the	letter
在	其他	字	—	保持	这	手	有些	更远	朝向	这	正确的	的	这	信

[ɪt'self] — ['ræðər] [ðæn; ðən][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]

itself	—	rather	than	directly	over	the	work	as	was	the	case	with
本身	—	相当	比	直接地	超过	这	工作	作为	曾是	这	案件	和

[ðə; ði] [raʊnd] [spiːd] [bɔːl] [penz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['lesnz; 'lesənz] .

the	round	Speed	Ball	pens	in	the	first	and	second	lessons	.
这	圆形的	速度	球	钢笔	在	这	第一的	和	第二	课程	.

换句话说——将手放在字母右侧稍远的位置——而不是像第一和第二课中使用圆形速写笔时那样直接放在字迹上方。

[noʊt] ['kerfəli] [ðə; ði] [sketʃiz] [ʃoʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ælfəbet] — [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][hoʊld]

Note	carefully	the	sketches	shown	beneath	the	alphabet	—	and	endeavor	to	hold
笔记	小心	这	草图	所示	下面	这	字母	—	和	努力	到	抓住

[ðə; ði][pen][ɪg'zæktli][æz; əz] [ʃoʊn] .

the	pen	exactly	as	shown	.
这	笔	确切地	作为	所示	.

仔细观察字母下方的示意图，并尽量按照示意图所示握笔。

[noʊt] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pen] ['trævlz] [ɪn] ['staːtiŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

Note	particularly	the	angles	in	which	the	pen	travels	in	starting	and	finishing	the
笔记	特别	这	角度	在	哪个	这	笔	旅行	在	开始	和	精加工	这

['veriəs] [stroʊks] .

various	strokes	.
各种各样的	笔画	.

特别要注意笔在开始和结束各种笔画时的角度。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] “ [staːf] ” [stroʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [aɪ] ” , “ [el] ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	making	the	“	staff	”	strokes	such	as	“	i	”	,	“	l	”	,	etc	.	,
在	制作	这	“	职员	”	笔画	这样的	作为	“	我	”	,	“	我	”	,	ETC	.	,

在绘制“五线谱”笔画，例如“i”、“l”等时，

[ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌpwərd] [kɜːrv] — [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

the	pen	should	make	a	slight	upward	curve	—	much	the	same	as	though	the
这	笔	应该	制作	一个	轻微	向上	曲线	—	很多	这	相同的	作为	尽管	这

['raɪtər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [laɪn] ['ʌpwərdz] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt]

writer	were	going	to	draw	a	very	thin	line	upwards	at	an	angle	of	about
作家	是	去	到	画	一个	非常	薄的	线	向上	在	一个	角度	的	关于

- [dɪ'griːz] .

45	degrees	.
-	学位	.

笔尖应该略微向上弯曲——就像书写者要以大约 45 度角向上画一条非常细的线一样。

[wen] [ðɪs] [θɪn] [laɪn][ɪz] ['ferli] ['staːrtɪd][ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [gaɪd] [laɪn] ,

When	this	thin	line	is	fairly	started	and	touches	the	guide	line	,
什么时候	这	薄的	线	是	相当	开始	和	触摸	这	指导	线	,

当这条细线基本画好并与引导线相接时，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [kɜːrv] [ænd; ənd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['daʊnwərd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

then	make	a	graceful	curve	and	come	directly	downward	almost	to	the
然后	制作	一个	优美	曲线	和	来	直接地	向下	几乎	到	这

[beɪs] [laɪn] ,

base	line	,
根据	线	,

然后画一条优美的曲线，几乎笔直向下到达基线。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [slaɪt] [kɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] .

allowing	for	the	slight	curve	at	the	bottom	of	the	stroke	.
允许	为了	这	轻微	曲线	在	这	底部	的	这	中风	.

允许笔画底部略微弯曲。

[traɪ][ðə; ði] ['letər] “ [aɪ] ” .
Try **the** **letter** **“** **i** **”** **.**
尝试 这 信 “ 我 ” .

试试字母“i”。

[hoʊld][ðə; ði][pen][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
Hold **the** **pen** **at** **an** **angle** **.**
抓住 这 笔 在 一个 角度 .

将笔倾斜握住。

[kʌm] [ʌp] ['sloʊli] , [ðen] [tɜːrn][ænd; ənd]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['præktɪs] [laɪnz] ['daʊnwərd] .
Come **up** **slowly** **,** **then** **turn** **and** **follow** **the** **practice** **lines** **downward** **.**
来 向上 缓慢地 , 然后 转动 和 跟随 这 实践 线条 向下 .

慢慢上来，然后转身沿着练习线向下走。

[ðen] [traɪ][ðə; ði] ['letər] “ [el] ” .
Then **try** **the** **letter** **“** **l** **”** **.**
然后 尝试 这 信 “ 我 ” .

然后试试字母“l”。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [ʌv; əv] [smuːð] ['peɪpər] .
Now **take** **a** **separate** **piece** **of** **smooth** **paper** **.**
现在 拿 一个 分离 片 的 光滑的 纸 .

现在再拿一张光滑的纸。

[ruːl] [ðɪs] [ɔːf] ['ɪntuː]['speɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [tʃɑːrt] ,
Rule **this** **off** **into** **spaces** **the** **same** **as** **the** **practice** **chart** **,**
规则 这 离开 进入 空间 这 相同的 作为 这 实践 图表 ,

将此部分划入与练习图表相同的空格中，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] “ [aɪ] ” [ænd; ənd] “ [el] ” [ʌn'tɪl][ðə; ði][pen] [fiːlz] “ ['nætʃ(ə)rəl] ,
and **continue** **making** **the** **letters** **“** **i** **”** **and** **“** **l** **”** **until** **the** **pen** **feels** **“** **natural** **,**
和 继续 制作 这 信件 “ 我 ” 和 “ 我 ” 直到 这 笔 感觉 “ 自然的 ,

继续练习写字母“i”和“l”，直到用笔感觉“自然”为止。

” [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['pɜːrfɪkt][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɜːvz] [ʌv; əv]
” **and** **you** **can** **make** **perfect** **perpendicular** **lines** **with** **the** **graceful** **curves** **of**
” 和 你 能 制作 完美的 垂直 线条 和 这 优美 曲线 的
“ [spɜːrz] .
“ **spurs** **.**
“ 马刺 .

”而且，你可以用“马刺”优美的曲线画出完美的垂直线。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] “ ['slaɪdɪŋ] ” ['daʊnwərd] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [krɔːs] ['æŋg(ə)l] ,
” **With** **the** **pen** **“** **sliding** **”** **downward** **somewhat** **at** **a** **cross** **angle** **,**
” 和 这 笔 “ 滑动 ” 向下 有些 在 一个 叉 角度 ,

”笔尖以一定角度向下‘滑动’，呈交叉角度，

[ðə; ði][waɪd] ['daʊnwərd] [stroʊks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['iːzi] .
the **wide** **downward** **strokes** **will** **be** **found** **easy** **.**
这 宽的 向下 笔画 将要 是 成立 简单的 .

向下大幅度的笔画很容易画。

[ðen] [traɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,
Then **try** **,** **on** **the** **chart** **,**
然后 尝试 , 在 这 图表 ,

然后尝试在图表上，

[ðə; ði] ['kɝ:vz] [wɪtʃ] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] “ [oʊ] . ” [ɔ:l] [sʌtʃ] ['kɝ:vz] [ɑ:r; ər]

the	curves	which	enter	into	the	making	of	the	letter	“	o	.	”	All	such	curves	are
这	曲线	哪个	进入	进入	这	制作	的	这	信	“	o	.	”	全部	这样的	曲线	是

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] ['daʊnwərd] ,

made	from	the	top	downward	,
制成	从	这	顶部	向下	,

构成字母“o”的曲线。所有这些曲线都是从上往下弯曲的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .

and	this	is	an	important	point	.
和	这	是	一个	重要的	观点	.

这一点很重要。

['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][frʌm; frəm] [left]

Also	remember	that	there	must	also	be	a	swing	of	the	pen	from	LEFT
还	记住	那	那里	必须	还	是	一个	摇摆	的	这	笔	从	左边

— ['daʊnwərd] .

—	DOWNWARD	.
—	向下	.

还要记住，笔必须从左向下挥动。

[ðen] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] — [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

Then	,	TOWARD	THE	RIGHT	—	AND	DOWNWARD	.
然后	,	朝向	这	正确的	—	和	向下	.

然后，向右——向下。

[tu:] [stroʊks] [fɔ:rm][ðə; ði] ['letər] “ [oʊ] . ” [ðə; ði][nekst] [stroʊks] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l] .

Two	strokes	form	the	letter	“	o	.	”	The	next	strokes	are	simple	.
二	笔画	形式	这	信	“	o	.	”	这	下一个	笔画	是	简单的	.

字母“o”由两笔构成。接下来的笔画很简单。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] “ [es] ” , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ju:z] “ [θri:] ” [stroʊks] .

With	the	letter	“	s	”	,	you	must	use	“	THREE	”	strokes	.
和	这	信	“	s	”	,	你	必须	使用	“	三	”	笔画	.

写字母“s”时，必须使用“三”笔。

[noʊt] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] .

Note	the	chart	.
笔记	这	图表	.

请注意图表。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] ['kɝ:vz] [wɪtʃ] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [eɪtʃ] ” ,

Then	come	the	strokes	with	curves	which	enter	into	the	construction	of	“	h	”	,
然后	来	这	笔画	和	曲线	哪个	进入	进入	这	建造	的	“	h	”	,

接下来是构成字母“h”的曲线笔画，

“ [em] ” , “ [en] ” , “ ['dʌblju:] ” [ænd; ənd] “ [waɪ] ” .

“	m	”	,	“	n	”	,	“	w	”	and	“	y	”	.
“	米	”	,	“	n	”	,	“	西	”	和	“	是	”	.

“m”、“n”、“w”和“y”。

[ber] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][pen] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][get][ə; eɪ][waɪd] [stroʊk] .

Bear	down	on	the	pen	sufficiently	to	get	a	wide	stroke	.
熊	向下	在	这	笔	足够	到	得到	一个	宽的	中风	.

用力按压笔尖，使笔画出较大的笔触。

[ju:z][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][get][ðə; ði] ['kɝ:vz] .

Use	a	sweeping	motion	to	get	the	curves	.
使用	一个	扫荡	运动	到	得到	这	曲线	.

用流畅的笔触画出曲线。

['fɑːloʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,
Follow faithfully the outlines on the chart ,
跟随 忠实 这 概述 在 这 图表 ,

严格按照图表上的轮廓进行操作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ælfəbet] .
and you will soon be able to make a beautiful alphabet .
和 你 将要 很快 是 有能力的 到 制作 一个 美丽的 字母 .

不久之后，你就能制作出一套漂亮的字母表了。

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['iːzi] ['kɝːvz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['nuːmɝəlz] . [-]
The capitals are a series of easy curves , also the numerals . [11]
这 首都 是 一个 系列 的 简单的 曲线 , 还 这 数字 . [-]

大写字母是一系列简单的曲线，数字也是如此。[11]

[brɔːd] [pɔɪnt] [pen]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] ['roʊmən]
Broad Point Pen Single Stroke Roman
广阔 观点 笔 单身的 中风 罗马

粗尖笔单笔罗马体

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [12]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[12]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [fɔːr]
INSTRUCTIONS — LESSON NO . 4
指示 — 课 不 . 4

说明——第四课

['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [brʌʃ] “ ['roʊmən] ” — [siː] [nekst][peɪdʒ]
Single Stroke Brush “ Roman ” — See Next Page
单身的 中风 刷子 “ 罗马 ” — 看 下一个 页

单笔刷“罗马”——见下一页

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tʃɑːts] ,
The student is now ready for practice work without the aid of charts ,
这 学生 是 现在 准备好 为了 实践 工作 没有 这 援助 的 图表 ,

该学生现在已经可以不借助图表进行练习了。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [ʃoʊn] [ɑːn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [peɪdʒ] .
except for the model shown on adjoining page .
除了 为了 这 模型 所示 在 相邻的 页 .

除了相邻页面上显示的型号之外。

[juːz] ['iːðər] [ə; eɪ][noʊ] . - [ɔːr][noʊ] . - “ ['rɪgər] ” ['ʃəʊkɑːd] [brʌʃ] .
Use either a No . 10 or No . 12 “ Rigger ” showcard brush .
使用 任何一个 一个 不 . - 或者 不 . - “ 索具工 ” 展示卡 刷子 .

使用 10 号或 12 号“Rigger”展示卡画笔。

[ruːl] [ðə; ði] ['præktɪs] ['peɪpər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] “ [el] ” [wɪl] [biː; bi]
Rule the practice paper so that the total height of the letter “ l ” will be
[ə'baʊt] 2¼ [ɔːr] 2½ [ɪntʃɪz] .
about 2¼ or 2½ inches .
关于 2¼ 或者 2½ 英寸 .

在练习纸上画线，使字母“l”的总高度约为2¼或2½英寸。

[ðɪs] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] 1½ [ɪntʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əʊvzl] .
This will leave a space of about 1½ inches for the ovals .
这 将要 离开 一个 空间 的 关于 1½ 英寸 为了 这 椭圆 .

这样就留出了大约 1½ 英寸的空间来放置椭圆形。

['eni] [saɪz] ['letərz] , [haʊ'evər] , [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [prə'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [wɪl]

Any	size	letters	,	however	,	may	be	made	providing	of	course	the	brushes	will
任何	尺寸	信件	,	然而	,	可能	是	制成	提供	的	课程	这	刷子	将要

[ə'kɑ:mədeɪt] [ðem; ðəm] .

accommodate	them	.
容纳	他们	.

当然，只要画笔能够容纳，就可以制作任何尺寸的字母。

[bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] [get] [gʊd] ['brʌʃɪz] .

Be	very	careful	in	choosing	brushes	,	and	get	good	brushes	.
是	非常	小心	在	选择	刷子	,	和	得到	好的	刷子	.

选择画笔时一定要非常谨慎，一定要买好的画笔。

[prə'feʃən(ə)l] [kɑ:rd] ['raɪtɚz] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [best] [red] ['seɪbl] [əb'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

Professional	card	writers	prefer	the	best	red	sable	obtainable	,	and	with
专业的	卡片	作家	更喜欢	这	最好的	红色的	黑貂	可获得	,	和	和

['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ker] ,

reasonable	care	,
合理的	关心	,

专业的写卡师喜欢用最好的红貂毛，并且要小心谨慎地使用。

[ə; eɪ] [gʊd] [brʌʃ] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

a	good	brush	will	last	a	lifetime	.
一个	好的	刷子	将要	最后的	一个	寿命	.

一把好刷子可以用一辈子。

['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪzɪz] .

Also	be	sure	of	the	sizes	.
还	是	当然	的	这	尺寸	.

还要确保尺寸合适。

[brʌʃ] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] [kən'fju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['saɪzɪz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən]

Brush	numbers	are	confusing	,	and	there	is	a	series	of	sizes	larger	than
刷子	数字	是	令人困惑	,	和	那里	是	一个	系列	的	尺寸	更大的	比

[ðə; ði] “ ['rɪgər] ,

the	“	Rigger	,
这	“	索具工	,

画笔编号令人困惑，而且还有一系列比“Rigger”更大的尺寸，

” [wɪð; wɪθ] ['du:plɪkeɪt] ['nʌmbərz] .

”	with	duplicate	numbers	.
”	和	复制	数字	.

”包含重复号码。

[ðə; ði] [tɜ:rm] “ ['rɪgər] ” [mi:nz] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['hændəld] [brʌʃ] ,

The	term	“	rigger	”	means	the	short	handled	brush	,
这	学期	“	索具工	”	方法	这	短的	处理	刷子	,

“rigger”一词指的是短柄刷子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [staɪl] [brʌʃ] ['ɔ:lsoʊ] [hæz; həz] ['sʌmwʌt] ['ʃɔ:rtər] ['bristlz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər]

and	this	style	brush	also	has	somewhat	shorter	bristles	than	the	larger
和	这	风格	刷子	还	有	有些	较短	刷毛	比	这	更大的

['mɒdlz] .

models	.
模型	.

而且这种款式的梳子刷毛也比大号的款式要短一些。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['rɪgər] ” [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['brʌʃɪz] .

The	price	of	the	“	rigger	”	is	also	considerably	less	than	that	of	the	larger	brushes	.
这	价格	的	这	“	索具工	”	是	还	相当	较少的	比	那	的	这	更大的	刷子	.

这种“勾线笔”的价格也比大型画笔的价格低得多。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəiŋ] ['brʌʃɪz] ,

If	there	is	difficulty	in	securing	brushes	,
如果	那里	是	困难	在	确保	刷子	,

如果难以固定刷子，

[raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

write	to	the	Educational	Department	of	the	Associated	Advertising	Clubs	of	the	World	,
写	到	这	教育	部门	的	这	联系	广告	俱乐部	的	这	世界	,

请致函世界广告俱乐部联合会教育部门，

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɑ:n] [peɪdʒ] “ [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz] , ” [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] [sə'plaɪd] [æt; ət] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kɔ:st] .

as	suggested	on	page	“	Materials	for	Beginners	,	”	and	you	will	be	properly	supplied	at	reasonable	cost	.
作为	建议	在	页	“	材料	为了	初学者	,	”	和	你	将要	是	适当地	供应	在	合理的	成本	.

如“初学者材料”页面所建议的那样，您将以合理的价格获得合适的材料。

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [ju:z] ['regjələr] ['ʃəʊkɑ:d] ['kʌlər] [fɔ:r; fər] [ɪŋk] .

The	student	must	also	use	regular	showcard	color	for	ink	.
这	学生	必须	还	使用	常规的	展示卡	颜色	为了	墨水	.

学生还必须使用常规的展示卡颜色作为墨水。

[dəunt] [ju:z] [pen] [ɪŋk] [fɔ:r; fər] ['brʌʃɪz] .

Don't	use	pen	ink	for	brushes	.
不	使用	笔	墨水	为了	刷子	.

不要用钢笔墨水涂在毛笔上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ɪz] [tu:] [ɪk'spensɪv] .

It	will	not	work	,	and	is	too	expensive	.
它	将要	不是	工作	,	和	是	也	昂贵的	.

这行不通，而且太贵了。

[prə'kjʊr] [sʌm; səm] [ˌregju'leɪʃn] ['ʃəʊkɑ:d] ['kʌlɚz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtu:'tu:] - [ɑ:z] .

Procure	some	regulation	showcard	colors	in	the	2	-	oz	.
采购	一些	规定	展示卡	颜色	在	这	2	-	盎司	.

采购一些符合规定的 2 盎司装展示卡颜色。

['bɔtlz] ['kɔ:stɪŋ] [ə'baʊt] 25c .

bottles	costing	about	25c	.
瓶子	成本	关于	25c	.

瓶装价格约为25美分。

[prə'feʃənl] [ju:z] [ðə; ði] [tɜ:rm] ['ʃəʊkɑ:d] “ ['kʌlɚz] ” [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['wɔ:tər] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪŋks] [ju:st] [fɔ:r; fər] [penz] .

Professionals	use	the	term	showcard	“	colors	”	to	designate	the	brush	water	colors	from	the	inks	used	for	pens	.
专业人士	使用	这	学期	展示卡	“	颜色	”	到	指定	这	刷子	水	颜色	从	这	墨水	用过的	为了	钢笔	.

专业人士使用“画册颜色”一词来区分水彩颜料和钢笔颜料。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk] ['redi] — [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] [fɔ:r; fər][ju:z]

With	the	brush	and	ink	ready	—	secure	a	small	piece	of	cardboard	for	use
和	这	刷子	和	墨水	准备好	—	安全的	一个	小的	片	的	纸板	为了	使用

[æz; əz][ə; eɪ] ['pælət] [ɔ:r] ['mɪksɪŋ] [bɔ:rd] ,

as	a	palette	or	mixing	board	,
作为	一个	调色板	或者	混合	木板	,

准备好毛笔和墨水——找一小块硬纸板用作调色盘或调色板，

[ænd; ənd][baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃəʊkɑ:d] ['kʌlər] ['sevrəl] [taɪmz] ,

and	by	dipping	the	brush	into	the	showcard	color	several	times	,
和	经过	浸渍	这	刷子	进入	这	展示卡	颜色	一些	时代	,

然后将画笔多次蘸取展卡颜料，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ɑ:n][ðə; ði] ['pælət] [tu:; tə][proʊ'si:d] .

there	will	be	sufficient	quantity	on	the	palette	to	proceed	.
那里	将要	是	充足的	数量	在	这	调色板	到	继续	.

托盘上的数量足够进行下一步操作。

[hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['hændi] , [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] [dɪp][ðə; ði] [brʌʃ] [fɔ:r; fər]

Have	a	small	cup	of	water	handy	,	and	into	this	dip	the	brush	for
有	一个	小的	杯子	的	水	便利	,	和	进入	这	蘸	这	刷子	为了

['mɔɪstʃər] .

moisture	.
水分	.

准备一小杯水，将刷子浸入水中润湿。

[pɔ:r] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃoʊ] ['kʌlər] [ɪt'self] — ['mɔɪs(ə)n][ænd; ənd][wɜ:rk] [ʌp][ðə; ði]['kʌlər]

Pour	very	little	water	into	the	show	color	itself	—	moisten	and	work	up	the	color
倒	非常	小的	水	进入	这	展示	颜色	本身	—	濡	和	工作	向上	这	颜色

[ɑ:n][ðə; ði] ['pælət] .

on	the	palette	.
在	这	调色板	.

往颜料本身中倒入少量水——在调色板上润湿并调和颜料。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] “ ['mɪksɪŋ] ” ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'devər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] ['bristlz]

In	doing	the	“	mixing	”	also	endeavor	at	the	same	time	to	work	the	bristles
在	正在做	这	“	混合	”	还	努力	在	这	相同的	时间	到	工作	这	刷毛

[ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] “ ['tʃɪz(ə)l] ” [ɔ:r] [flæt] [edʒ] .

of	the	brush	into	a	sharp	“	chisel	”	or	flat	edge	.
的	这	刷子	进入	一个	锋利的	“	凿	”	或者平坦的		边缘	.

在进行“混合”的同时，也要努力将刷毛磨成锋利的“凿子”或扁平的边缘。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][du:] [gʊd] [wɜ:rk] .

This	is	necessary	to	do	good	work	.
这	是	必要的	到	做	好的	工作	.

这是做好工作的必要条件。

['æftər] [i:tʃ] ['letər] [ɔ:r] [tu:] , [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [t'ʃɪzlɪŋ] [aʊt] [stroʊks] [ɑ:n][ðə; ði] ['pælət] ,

After	each	letter	or	two	,	repeat	the	chiseling	out	strokes	on	the	palette	,
后	每个	信	或者	二	,	重复	这	凿刻	出去	笔画	在	这	调色板	,

每画完一两个字母后，就在调色板上重复凿刻笔触。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['kæri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌlər][ɑ:n][ðə; ði] [brʌʃ] [tu:; tə][du:] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:zi] [wɜ:rk] .

and	always	carry	sufficient	color	on	the	brush	to	do	good	and	easy	work	.
和	总是	携带	充足的	颜色	在	这	刷子	到	做	好的	和	简单的	工作	.

而且画笔上要始终蘸取足够的颜料，以便轻松愉快地完成绘画工作。

[dəunt][pər'mɪt][ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə][draɪ][aʊt][soʊ][ðæt][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [wiːk] [ænd; ənd]['pʊrli,'pɔːrli] “

Don't	**permit**	**the**	**brush**	**to**	**dry**	**out**	**so**	**that**	**the**	**letters**	**are**	**weak**	**and**	**poorly**	**“**
不	允许	这	刷子	到	干燥	出去	所以	那	这	信件	是	虚弱的	和	差	“

['kʌvərd] .

covered	**.**
涵盖	.

不要让画笔干涸，以免字迹模糊不清，无法充分“覆盖”。

” [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['les(ə)n] .

”	**Now**	**for**	**the**	**lesson**	**.**
”	现在	为了	这	课	.

现在开始上课。

[hoʊld][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][pen]

Hold	**the**	**brush**	**with**	**the**	**point**	**at**	**an**	**angle**	**—**	**the**	**same**	**as**	**the**	**pen**
抓住	这	刷子	和	这	观点	在	一个	角度	—	这	相同的	作为	这	笔

[wʌz; wəz][held] ,

was	**held**	**,**
曾是	握住	,

握笔时，笔尖要呈一定角度——就像握钢笔一样。

[ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['les(ə)n] .

in	**forming**	**the**	**alphabet**	**in**	**the**	**previous**	**lesson**	**.**
在	成型	这	字母	在	这	以前的	课	.

在上一课中学习字母表。

[ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] , [laɪt] [wʌn] — [ðen] , [rest][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	**first**	**stroke**	**is**	**a**	**very**	**short**	**,**	**light**	**one**	**—**	**then**	**,**	**rest**	**the**	**brush**	**,**
这	第一的	中风	是	一个	非常	短的	,	光	一	—	然后	,	休息	这	刷子	,

第一笔要画得非常短促轻柔——然后，将画笔放在一边，

[ænd; ənd] [ber] [daʊn] ['slaɪtli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bristlz][ɑːr; ər] [wel] [spred] .

and	**bear**	**down**	**slightly**	**until**	**the**	**bristles**	**are**	**well**	**spread**	**.**
和	熊	向下	轻微地	直到	这	刷毛	是	出色地	传播	.

轻轻向下按压，直到刷毛完全散开。

[kʌm] [daʊn] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] , [streɪt] [stroʊk] .

Come	**down**	**in**	**an**	**even**	**,**	**straight**	**stroke**	**.**
来	向下	在	一个	甚至	,	直的	中风	.

以均匀、笔直的笔触向下击打。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] .

This	**is**	**the**	**first**	**stroke**	**.**
这	是	这	第一的	中风	.

这是第一笔。

([siː] [fɜːrst] [stroʊk] [ɑːn][nekst][peɪdʒ]) .

(	**See**	**first**	**stroke**	**on**	**next**	**page**	**)**	**.**
(	看	第一的	中风	在	下一个	页	)	.

(见下一页第一笔)。

[wen] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] , [stɑːp][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [spɜːr] ,

When	**almost**	**to**	**the**	**base**	**line**	**,**	**stop**	**and**	**go**	**back**	**to**	**the**	**thin**	**spur**	**,**
什么时候	几乎	到	这	根据	线	,	停止	和	去	后退	到	这	薄的	刺	,

快到基线时，停下来，然后回到细尖处。

[ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

and	**fill**	**in**	**the**	**open**	**space**	**.**
和	充满	在	这	打开	空间	.

并填满空白处。

([noʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [stroʊk] [ɑːn][nekst][peɪdʒ]) .
(Note the second stroke on next page) .
(笔记 这 第二 中风 在 下一个 页) .

（请注意下一页的第二笔画）。

[ðen] [rɪ'zuːm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn] ['daʊnwərd] [stroʊk] [ænd; ənd]['teɪpər] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['sloʊli] [tɔːrd]
Then resume position as in downward stroke and taper easily and slowly toward
然后 恢复 位置 作为 在 向下 中风 和 锥形 容易地 和 缓慢地 朝向
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

然后恢复到向下挥笔时的位置，并轻松缓慢地向右逐渐收笔。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['beɪslaɪn] .
touching the baseline .
接触 这 基线 .

触底线。

([ðɪs] [ɪz] [stroʊk] [θriː]) .
(This is stroke 3) .
(这 是 中风 3) .

（这是第三笔）。

[nekst] [pleɪs] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [kʌm] ['daʊnwərd] [tuː; tə]
Next place the brush a trifle from the bottom and come downward to
下一个 地方 这 刷子 一个 琐事 从 这 底部 和 来 向下 到
[left] .
left .
左边 .

接下来，将画笔放在距离底部稍远的位置，然后向下向左移动。

(['meɪkɪŋ] [stroʊk] [fɔːr]) .
(Making stroke four) .
(制作 中风 四) .

（画第四笔）

[ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [spɜːr][wɪð; wɪθ] [stroʊk] [faɪv]
Then across the bottom of the line , completing a very neat spur with stroke five
然后 穿过 这 底部 的 这 线 , 完成 一个 非常 整洁的 刺 和 中风 五
.
:
.

然后沿着线的底部，用第五笔画出一个非常漂亮的马刺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [ðə; ði]['loʊər] [keɪs] “ [aɪ] ” [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['loʊər] [keɪs] “
This is the manner of lettering the lower case “ i ” and also the lower case “
这 是 这 方式 的 字母 这 降低 案件 “ 我 ” 和 还 这 降低 案件 “
[el] .
l .
我 .

这是小写字母“i”和小写字母“l”的书写方式。

” [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] “ [ɔːf] ” [ðə; ði]['kæpɪtəlz] .
” Close observation will show the exact manner of finishing “ off ” the capitals .
” 关闭 观察 将要 展示 这 精确的 方式 的 精加工 “ 离开 ” 这 首都 .

仔细观察就会发现完成大写字母的确切方法。

[ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ælfəbet] ,
In the practical use of this alphabet ,
在 这 实际的 使用 的 这 字母 ,

在实际使用这套字母表时，

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kæpɪtəlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðen] , [juːz] ['oʊnli]

avoid	using	lines	of	all	capitals	as	much	as	possible	—	and	then	,	use	only
避免	使用	线条	的	全部	首都	作为	很多	作为	可能的	—	和	然后	,	使用	仅有的

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kæpɪtəlz] .

the	simple	capitals	.
这	简单的	首都	.

尽量避免使用全部大写字母的行——即使使用，也只使用简单的大写字母。

[ðə; ði] ['fænsi] ['letərz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [juːz] ['oʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃəʊkɑːd] [ɔːr] [fɔːr; fər]

The	fancy	letters	are	for	use	only	as	the	first	letter	on	a	showcard	or	for
这	想要	信件	是	为了	使用	仅有的	作为	这	第一的	信	在	一个	展示卡	或者	为了

['kæpɪtəlz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'spleɪ] [laɪnz] .

capitals	in	the	main	display	lines	.
首都	在	这	主要的	展示	线条	.

这些花式字母仅可用作展示卡上的首字母或主要展示行中的大写字母。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kæpɪtəlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] ,

It	is	difficult	to	read	lines	of	all	capitals	at	a	glance	,
它	是	难的	到	读	线条	的	全部	首都	在	一个	瞥一眼	,

一眼很难辨认出全部由大写字母组成的句子。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['sperɪŋli] .

and	for	this	reason	they	should	be	used	sparingly	.
和	为了	这	原因	他们	应该	是	用过的	少量地	.

因此，应该谨慎使用。

[ɪn] ['duːɪŋ] ['kʌlər] [wɜːrk] , ['stjʊdnts] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['regjələr] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] , ['sʌmwʌt] “ [θɪnd]

In	doing	color	work	,	students	will	find	that	regular	showcard	color	,	somewhat	“	thinned
在	正在做	颜色	工作	,	学生	将要	寻找	那	常规的	展示卡	颜色	,	有些	“	变薄

[aʊt] ” [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

out	”	with	water	,
出去	”	和	水	,

在进行色彩练习时，学生们会发现，普通的展示卡颜料，用水稍微“稀释”一下，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['bɑːt(ə)l] , [wɪl] [sɜːrv] ['ædmərəbli] [ɪn] [pen] [wɜːrk] .

and	placed	in	a	separate	bottle	,	will	serve	admirably	in	pen	work	.
和	放置	在	一个	分离	瓶子	,	将要	服务	令人钦佩地	在	笔	工作	.

装在单独的瓶子里，非常适合用于钢笔画创作。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [truː] [ɪn] ['letərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pen] , [ɑːn] ['mɑːt(ə)ld] [mæt] [bɔːrd] , [ɔːr] ['ʌðər] “

This	is	particularly	true	in	lettering	with	the	pen	,	on	mottled	mat	board	,	or	other	“
这	是	特别	真的	在	字母	和	这	笔	,	在	斑驳	垫	木板	,	或者	其他	“

['pʌlpi] ” ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] . [-]

pulpy	”	surfaces	.	[	13	]
稀烂	”	表面	.	[	-	]

用钢笔在斑驳的卡纸或其他“纸浆”表面上写字时，这种情况尤其如此。[13]

[brʌʃ] “ ['roʊmən]

BRUSH	“	ROMAN
刷子	“	罗马

刷子“罗马”

” [pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

”	Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	14	]
”	盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

“图片由圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 提供许可使用。[14]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [faɪv]

INSTRUCTIONS	—	LESSON	NO	.	5
指示	—	课	不	.	5

说明——第五课

[ðə; ði] “ [iˈdʒɪpʃn] ” [brʌʃ] [ˈælfəbet]

The	“	Egyptian	”	Brush	Alphabet
这	“	埃及人	”	刷子	字母

“埃及”笔刷字母

[ʃoʊ] [kɑːrd] [ˈraɪtɚz] [gɪv] [ðɪs] [ˈælfəbet] [ðə; ði] [neɪm] “ [iˈdʒɪpʃn] ” [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

Show	card	writers	give	this	alphabet	the	name	“	Egyptian	”	when	it	applies	to	the
展示	卡片	作家	给	这	字母	这	姓名	“	埃及人	”	什么时候	它	适用	到	这

[pleɪn] [ˈletərɪŋ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] .

plain	lettering	as	shown	on	following	page	.
清楚的	字母	作为	所示	在	下列的	页	.

卡片制作人员将这种字母表称为“埃及字母表”，用于下一页所示的普通字母。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [neɪmz] [ðæt] [əˈplai] — [wen] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [ɪz] “ [trɪmd] ” [ʌp]

There	are	many	other	names	that	apply	—	when	the	alphabet	is	“	trimmed	”	up
那里	是	许多	其他	姓名	那	申请	—	什么时候	这	字母	是	“	修剪过的	”	向上

[wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [imˈbeliʃmənts] [noʊn] [tuː; tə] [prəˈfeʃənl] .

with	various	embellishments	known	to	professionals	.
和	各种各样的	装饰	已知	到	专业人士	.

还有许多其他名称适用——当字母表用专业人士所知的各种修饰语进行“修饰”时。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [spɜːrd] “ [iˈdʒɪpʃn] ” [wen] [ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] “ [spɜːrz] ” —

There	is	the	spurred	“	Egyptian	”	when	the	lines	are	finished	off	with	“	spurs	”	—
那里	是	这	受到刺激	“	埃及人	”	什么时候	这	线条	是	完成的	离开	和	“	马刺	”	—

[ˈiːðər] [ˈhevi] [spɜːrz][ɔːr] [her] [laɪn][spɜːrz] ,

either	heavy	spurs	or	hair	line	spurs	,
任何一个	重的	马刺	或者	头发	线	马刺	,

埃及马蹄铁的纹路末端会带有“马刺”——可以是粗壮的马刺，也可以是细如发丝的马刺。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈʌðər] “ [imˈbeliʃmənts] ” [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd]

and	a	host	of	other	“	embellishments	”	according	to	the	taste	and
和	一个	主持人	的	其他	“	装饰	”	根据	到	这	品尝	和

[əˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] [ˈraɪtər] .

originality	of	the	card	writer	.
独创性	的	这	卡片	作家	.

以及根据贺卡作者的品味和创意添加的许多其他“装饰”。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [duː] [wel] [haʊˈevər] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['ælfəbet] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['veriəs]

The	student	will	do	well	however	to	stick	to	the	plain	alphabet	until	the	various
这	学生	将要	做	出色地	然而	到	戳	到	这	清楚的	字母	直到	这	各种各样的

['letərz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['mæstərd] .

letters	are	thoroughly	mastered	.
信件	是	彻底	精通	.

不过，学生最好还是先学习简单的字母表，直到彻底掌握各个字母为止。

[əˈmʌŋ] ['printərz] , [ðɪs] ['ælfəbet] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ ['gɑːθɪk] ,

Among	printers	,	this	alphabet	is	known	as	“	Gothic	,
之中	打印机	,	这	字母	是	已知	作为	“	哥特	,

在印刷行业中，这种字母表被称为“哥特体”。

” [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃəʊkɑːd] [men] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] “ [blɑːk] ” ['letər] .

”	and	some	showcard	men	call	it	a	“	block	”	letter	.
”	和	一些	展示卡	男人	称呼	它	一个	“	堵塞	”	信	.

一些制作宣传卡片的人称之为“方块字”。

[ðə; ði][tɜːrm] “ [blɑːk] ” [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːkjupaɪ]

The	term	“	block	”	comes	from	the	fact	that	most	of	the	letters	should	occupy
这	学期	“	堵塞	”	来	从	这	事实	那	最多	的	这	信件	应该	占据

[ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['speɪsɪŋ] .

the	same	amount	of	spacing	.
这	相同的	数量	的	间距	.

“块状”一词源于这样一个事实：大多数字母应该占据相同的间距。

[waɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ælfəbet] — [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['veri] [kən'viːniəntli] ,
While not a beautiful alphabet — it comes in very conveniently ,
尽管 不是 一个 美丽的 字母 — 它 来 在 非常 方便 ,

虽然这套字母并不美观，但它的使用非常方便。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['letər] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [boʊld] [laɪnz] .
and is a splendid letter for making bold lines .
和 是 一个 灿烂 信 为了 制作 大胆的 线条 .

这是一封用来写出醒目线条的绝佳信件。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][wɜːrd] “ [hæts] ” [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [wiːk] [wɜːrd][ɑːn][ə; eɪ]
As an illustration — the word “ HATS ” is a comparatively weak word on a
作为 一个 插图 — 这 单词 “ 帽子 ” 是 一个 比较 虚弱的 单词 在 一个
[lɑːrdʒ] [ʃoʊ] [kɑːrd] ,
large show card ,
大的 展示 卡片 ,

举例来说——在一张大型展览卡片上，“帽子”这个词的吸引力相对较弱。

[ən'les] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz] ['hevi] , [ɔːr] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʃeɪdɪŋ] [ɔːr] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] .
unless the lettering is heavy , or embellished with some shading or outlining .
除非 这 字母 是 重的 , 或者 修饰过的 和 一些 阴影 或者 概述 .

除非字体较粗，或者用阴影或轮廓线加以装饰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [brʌʃ] — [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] — [ðə; ði][kɑːrd] ['raɪtər] [kæn; kən] [dæʃ] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
With a broad brush — if in a hurry — the card writer can dash off such a
和 一个 广阔 刷子 — 如果 在 一个 匆忙 — 这 卡片 作家 能 短跑 离开 这样的 一个
[wɜːrd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] “ [i'dʒɪpʃn] ” — [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [taɪm] ,
word very quickly in “ Egyptian ” — thus saving time ,
单词 非常 迅速地 在 “ 埃及人 ” — 因此 保存 时间 ,

如果时间紧迫，写卡片的人可以粗略地用“埃及语”快速写下这个词，从而节省时间。

[ænd; ənd] [jet] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , [boʊld][kɑːrd] .
and yet making a good , bold card .
和 然而 制作 一个 好的 , 大胆的 卡片 .

然而，它却制作了一张出色、大胆的卡片。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [hə'rɑː] ” — ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] — [ɪz] ['veri] [wiːk] — [ən'les]
The word “ HURRAH ” — sometimes used to attract attention — is very weak — unless
这 单词 “ 欢呼 ” — 有时 用过的 到 吸引 注意力 — 是 非常 虚弱的 — 除非
['letərd] [ɪn][boʊld] “ [i'dʒɪpʃn] .
lettered in bold “ Egyptian .
字母 在 大胆的 “ 埃及人 .

“HURRAH”这个词——有时用来吸引注意力——非常弱——除非用粗体字母“Egyptian”表示。

” [lɑːrdʒ] ['praɪsɪz][ɑːn] [fʊl] [ʃiːt] ['kɑːrdbɔːrd] [saɪnz] [ænd; ənd] ['letərz] [ɑːn] [klɔːθ] [saɪnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]
” Large prices on full sheet cardboard signs and letters on cloth signs are also
” 大的 价格 在 满的 床单 纸板 标志 和 信件 在 布 标志 是 还
['ɔːf(ə)n] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ælfəbet] .
often done with this alphabet .
经常 完毕 和 这 字母 .

“整张纸板招牌和布艺招牌上的字母也经常使用这种字母表，而且价格很高。”

[dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [fɜːrst] [ə'temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] — [ænd; ənd] [meɪk]
Don't be discouraged when first attempting it with a brush — and make
不 是 灰心 什么时候 第一的 尝试 它 和 一个 刷子 — 和 制作
[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] .
it only with the brush .
它 仅有的 和 这 刷子 .

第一次用画笔尝试时不要气馁——而且只能用画笔来画。

[pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [brʌʃ] [ðæt][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['iːv(ə)n] [edʒ] .
Pick out a brush that has a good even edge .
挑选 出去 一个 刷子 那 有 一个 好的 甚至 边缘 .

选择一把边缘平整的刷子。

[ə; eɪ] “ ['rægɪd] ” [brʌʃ] [ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['hevi] [stroʊks] .
A “ ragged ” brush is useless for heavy strokes .
一个 “ 破烂不堪 ” 刷子 是 无用 为了 重的 笔画 .

粗糙的画笔不适合重笔触。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [brʌʃ] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] [wel] ,
And when you find a brush that will work well ,
和 什么时候 你 寻找 一个 刷子 那 将要 工作 出色地 ,

当你找到一支好用的刷子时，

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪnz]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [niːt] ,
leaving the perpendicular and ends of the vertical lines even and neat ,
离开 这 垂直 和 结束 的 这 垂直的 线条 甚至 和 整洁的 ,

保持垂直线和垂直线的末端平整整齐。

[kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [staɪl] ['letərɪŋ] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els]
KEEP SUCH A BRUSH FOR THIS STYLE LETTERING , and use it for nothing else
保持 这样的 一个 刷子 为了 这 风格 字母 , 和 使用 它 为了 没有什么 别的
.
:
.

保留这样一支笔专门用于这种风格的字体书写，不要用它来做其他任何事情。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ðɪ] “ [iˈdʒɪpʃn] ” — [ə; eɪ] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['roʊmən] ['ælfəbits] [mʌst; məst]
In contrast to the “ Egyptian ” — a brush for the Roman alphabets must
在 对比 到 这 “ 埃及人 ” — 一个 刷子 为了 这 罗马 字母 必须
[biː; bi]['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['tekstʃər] ” [tuː; tə][pər'mɪt][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['hevi] [laɪnz]
be pliable and of a “ texture ” to permit of light and heavy lines
是 柔韧的 和 的 一个 “ 质地 ” 到 允许 的 光 和 重的 线条
['biːɪŋ] [meɪd] ['ɔːltərnətli] .
being made alternately .
存在 制成 交替 .

与“埃及”笔刷不同，罗马字母的笔刷必须柔软且具有一定的“质地”，以便能够交替地画出粗细不同的线条。

[ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ðɪ] “ [iˈdʒɪpʃn] ” [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [mʌst; məst][hoʊld][ɪts] “ ['tʃɪz(ə)l] ” [edʒ] , [ænd; ənd] [kiːp]
In forming the “ Egyptian ” the brush must hold its “ chisel ” edge , and keep
在 成型 这 “ 埃及人 ” 这 刷子 必须 抓住 它是 “ 凿 ” 边缘 , 和 保持
[æn; ən]['iːv(ə)n] [stroʊk] ;
an even stroke ;
一个 甚至 中风 ;

画“埃及式”笔法时，画笔必须保持“凿子”般的笔锋，并保持笔触均匀；

['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [raɪt] [brʌʃ] .
therefore the necessity of using the right brush .
所以 这 必要性 的 使用 这 正确的 刷子 .

因此，使用合适的画笔至关重要。

[fɜːrst] ['præktɪs] [ðə; ðɪ] ['letərz] [ðæt] [kən'teɪn][ðə; ðɪ] [streɪt] [stroʊks] ,
First practice the letters that contain the straight strokes ,
第一的 实践 这 信件 那 包含 这 直的 笔画 ,

首先练习包含直线笔画的字母，

[iː] - [ef] - [eɪtʃ] - [aɪ] - [el] - [viː][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [kiːp] ['præktɪsɪŋ] [ðiːz] ['kæpɪtəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

E	-	F	-	H	-	I	-	L	-	V	and	W	.	Keep	practicing	these	capitals	until	they	become
E	-	F	-	H	-	我	-	L	-	V	和	W	.	保持	练习	这些	首都	直到	他们	变得

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

EFHILV 和 W。反复练习这些大写字母，直到熟练掌握为止。

[ðen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

Then	take	up	the	remainder	.
然后	拿	向上	这	余	.

然后接受剩余的部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪtəlz] — [drɔː] [jʊr; jər] [krɔːs] [gaɪd] [laɪnz] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ɔːr] [θriː]

For	the	capitals	—	draw	your	cross	guide	lines	about	two	and	one	-	half	or	three
为了	这	首都	—	画	你的	叉	指导	线条	关于	二	和	一	-	一半	或者	三

[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

inches	apart	.
英寸	除	.

对于大写字母——画十字辅助线时，线与线之间的距离约为两英寸半或三英寸。

['regjuleɪt] [jʊr; jər] ['loʊər] [keɪs] ['letərz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

Regulate	your	lower	case	letters	accordingly	.
调节	你的	降低	案件	信件	因此	.

请相应地规范小写字母的用法。

[lɜːrn] [tuː; tə][twɜːrl][ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['sekənd]['fɪŋgər] ,

Learn	to	twirl	the	brush	between	the	thumb	and	second	finger	,
学习	到	捻	这	刷子	之间	这	拇指	和	第二	手指	,

学会用拇指和食指转动画笔，

['juːzɪŋ][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['ɪndeks]['fɪŋgər][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gaɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [pleɪs]

using	the	first	or	index	finger	as	a	sort	of	guide	to	keep	the	brush	in	place
使用	这	第一的	或者	指数	手指	作为	一个	种类	的	指导	到	保持	这	刷子	在	地方

.

:
.

用食指或手指作为引导，将刷子固定到位。

['rʌf(ə)n] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['ferəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][sænd] - ['peɪpər] , [ɔːr][ə; eɪ][faɪl] .

Roughen	up	the	polished	ferrule	of	the	brush	with	sand	-	paper	,	or	a	file	.
粗糙化	向上	这	抛光	套圈	的	这	刷子	和	沙	-	纸	,	或者	一个	文件	.

用砂纸或锉刀将刷子的抛光金属箍打磨粗糙。

[sʌm; səm] ['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɘz] [ræp] [əd'hiːsɪv] [teɪp] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ferəl] ,

Some	showcard	writers	wrap	adhesive	tape	about	the	ferrule	,
一些	展示卡	作家	裹	粘合剂	磁带	关于	这	套圈	,

有些宣传卡片制作人员会在套圈上缠绕胶带。

['ʌðər] [wɪnd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['rʌbər] ['bændz] .

others	wind	that	part	of	the	brush	with	small	rubber	bands	.
其他的	风	那	部分	的	这	刷子	和	小的	橡皮	乐队	.

其他人则用小橡皮筋缠绕刷子的这一部分。

[ɔːl] [ðiːz] “ [trɪks] ” [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [brʌʃ] [mɔːr] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] “

All	these	“	tricks	”	enable	you	to	hold	the	brush	more	firmly	and	make	the	“
全部	这些	“	技巧	”	使能够	你	到	抓住	这	刷子	更多的	牢牢	和	制作	这	“

[tɜːrnz] ” [mʌtʃ] ['iziə] .

turns	”	much	easier	.
转弯	”	很多	更轻松	.

所有这些“技巧”都能让你更牢固地握住画笔，使“转弯”变得更加容易。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɝ:vz] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ɑ:rm] ,

Making	**the**	**curves**	**is**	**a**	**combined**	**arm**	**,**
制作	这	曲线	是	一个	合并	手臂	,

制作曲线是由多个部门协同完成的。

[rɪst] [ænd; ənd]['fɪŋgər] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd][æt; ət][ɔ:l]

wrist	**and**	**finger**	**movement**	**and**	**the**	**student**	**must**	**bear**	**in**	**mind**	**at**	**all**
手腕	和	手指	移动	和	这	学生	必须	熊	在	头脑	在	全部

[taɪmz] [ðæt] [ðə; ði][hænd][mʌst; məst][dræg][ðə; ði] [brʌʃ] .

times	**that**	**the**	**hand**	**must**	**drag**	**the**	**brush**	**.**
时代	那	这	手	必须	拖	这	刷子	.

手腕和手指的动作，学生必须始终牢记，手必须拖着画笔。

[du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

Do	**not**	**try**	**to**	**push**	**the**	**brush**	**.**
做	不是	尝试	到	推	这	刷子	.

不要试图推动刷子。

[ki:p] [ðə; ði] [hænd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bristlz] ,

KEEP	**THE**	**HAND**	**AHEAD**	**OF**	**THE**	**BRISTLES**	**,**
保持	这	手	前方	的	这	刷毛	,

手要始终领先于刷毛。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**keep**	**the**	**chisel**	**edge**	**of**	**the**	**brush**	**always**	**at**	**right**	**angles**	**with**	**the**
和	保持	这	凿	边缘	的	这	刷子	总是	在	正确的	角度	和	这

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [stroʊk] .

width	**of**	**stroke**	**.**
宽度	的	中风	.

并始终保持画笔的斜刃与笔触宽度成直角。

['ɔ:lsoʊ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [brʌʃ] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Also	**endeavor**	**to**	**keep**	**the**	**brush**	**somewhat**	**more**	**perpendicular**	**than**	**with**	**the**
还	努力	到	保持	这	刷子	有些	更多的	垂直	比	和	这

['roʊmən] ['letərɪŋ] .

Roman	**lettering**	**.**
罗马	字母	.

另外，尽量保持笔刷与罗马字母书写时略微垂直。

['meni] ['ʃəʊkɑ:d] ['raɪtɝz] [hoʊld][ðə; ði] [brʌʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][ɪg'zæktli] [ɪ'rekt] [ɔ:r]

Many	**showcard**	**writers**	**hold**	**the**	**brush**	**so**	**that**	**the**	**handle**	**is**	**exactly**	**erect**	**or**
许多	展示卡	作家	抓住	这	刷子	所以	那	这	处理	是	确切地	直立	或者

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['fɔ:rwərd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər] .

horizontal	**and**	**a**	**trifle**	**forward**	**of**	**the**	**third**	**joint**	**of**	**the**	**index**	**finger**	**.**
水平的	和	一个	琐事	向前	的	这	第三	联合的	的	这	指数	手指	.

许多名片制作者握笔时，笔杆应完全竖直或水平，并且略微位于食指第三关节的前方。

[ki:p] [ðə; ði] [hed] [wel] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk] , ['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk] ,

Keep	**the**	**head**	**well**	**over**	**the**	**work**	**,**	**almost**	**directly**	**over**	**the**	**work**	**,**
保持	这	头	出色地	超过	这	工作	,	几乎	直接地	超过	这	工作	,

保持头部在工件上方，几乎正对着工件。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['letərɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['iziə] . [-]

and	**you**	**will**	**find**	**the**	**lettering**	**can**	**be**	**done**	**easier**	**.**	**[**	**15**	**]**
和	你	将要	寻找	这	字母	能	是	完毕	更轻松	.	[	-	]

你会发现写字更容易了。[15]

[brʌʃ] “ [i'dʒɪpʃn]

BRUSH	**“**	**EGYPTIAN**
刷子	“	埃及人

刷子“埃及”

” [pleɪts] [juːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːli] & [ˈwɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] . [-]
” **Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [16]**
” 盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

“图片由圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 提供许可使用。[16]

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] — [ˈles(ə)n] [noʊ] . [sɪks]
INSTRUCTIONS — LESSON NO . 6
指示 — 课 不 . 6

说明——第六课

[emˈbelɪʃɪŋ] , [ˈdekəreɪtɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Embellishing , Decorating , Etc .
润饰 , 装饰 , ETC .

润饰、装饰等。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [ˈʌndər] [æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] ,
If this work is being done in a class under an instructor ,
如果 这 工作 是 存在 完毕 在 一个 班级 在下面 一个 讲师 ,

如果这项工作是在课堂上由老师指导完成的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ɪgˈzæmpəlz] [biː; bi] [prɪˈperd] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] ,
it is suggested that examples be prepared exactly as described on this page ,
它 是 建议 那 示例 是 准备 确切地 作为 描述 在 这 页 ,

建议严格按照本页所述方法准备示例。

[ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] .
and illustrated on the following page .
和 插图 在 这 下列的 页 .

详情见下一页。

[ðɪs] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] [ɪgˈzækt] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi]
This will enable the students to gain an exact idea of the work to be
这 将要 使能够 这 学生 到 获得 一个 精确的 主意 的 这 工作 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

这将使学生能够准确地了解需要完成的工作。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [ɪz] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈloʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [kɑːrdz] [ˈdjuːplikeitiŋ] ,
If the student is practicing alone , it is suggested that cards duplicating ,
如果 这 学生 是 练习 独自的 , 它 是 建议 那 牌 复制 ,

如果学生独自练习，建议复印卡片，

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪˈskraɪbd] , [biː; bi] [prəʊˈkjʊəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveriəs]
or at least similar to those described , be procured , and the various
或者 在 至少 相似的 到 那些 描述 , 是 采购 , 和 这 各种各样的
[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ˈfɑːloʊd] [aʊt] .
combinations followed out .
组合 随后 出去 .

或者至少采购与所述类似的物质，并进行各种组合试验。

[kɑːrd] [noʊ] . [wʌn] , [saɪz] 9×13 .
Card No . 1 , size 9×13 .
卡片 不 . 1 , 尺寸 9×13 .

卡片编号 1，尺寸 9×13。

[ˈmɑːt(ə)ld] [mæt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈveri] [laɪt] [griːn] .
Mottled mat board with a slight tinge of very light green .
斑驳 垫 木板 和 一个 轻微 色调 的 非常 光 绿色的 .

带有淡淡浅绿色的斑驳卡纸。

[fɜːrst] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [braɪt] [red] ,

First	three	lines	of	lettering	were	done	in	bright	red	,
第一的	三	线条	的	字母	是	完毕	在	明亮的	红色的	,

前三行字是用鲜红色写的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['fænsi] [stʌnts] ” [wɜːr; wər] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['jeloʊ] .

and	then	the	words	“	Fancy	Stunts	”	were	striped	with	light	yellow	.
和	然后	这	字	“	想要	特技	”	是	有条纹的	和	光	黄色的	.

然后，“花式特技”几个字被涂成了浅黄色条纹。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ ['kʌlər] ” [wʌz; wəz] ['letərd] [ɪn] [dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['jeloʊ]

The	word	“	color	”	was	lettered	in	dark	brown	and	embellished	with	light	yellow
这	单词	“	颜色	”	曾是	字母	在	黑暗的	棕色的	和	修饰过的	和	光	黄色的

.

:

.

“颜色”一词用深棕色字体书写，并以浅黄色点缀。

[kɑːrd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [saɪz] 9×13 .

Card	No	.	2	,	size	9×13	.
卡片	不	.	2	,	尺寸	9×13	.

卡片编号 2，尺寸 9×13。

[laɪt] [bluː] ['mɑːt(ə)ld] [mæt] [bɔːrd] .

Light	blue	mottled	mat	board	.
光	蓝色的	斑驳	垫	木板	.

浅蓝色斑驳纹理的卡纸。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [bluː] — [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪnz] [ɪn] [dɑːrk] [bluː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːmɝəlz] “

Lettering	was	done	in	blue	—	the	first	lines	in	dark	blue	,	and	the	numerals	“
字母	曾是	完毕	在	蓝色的	—	这	第一的	线条	在	黑暗的	蓝色的	,	和	这	数字	“

- ” [ɪn] [laɪt] [bluː] ,

40	”	in	light	blue	,
-	”	在	光	蓝色的	,

字体采用蓝色——前几行是深蓝色，数字“40”是浅蓝色。

['autlaɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [bluː] .

outlined	with	dark	blue	.
概述	和	黑暗的	蓝色的	.

深蓝色勾边。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['koʊtɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	snow	effect	was	accomplished	by	coating	the	top	of	the	card	and	the
这	雪	影响	曾是	完成	经过	涂层	这	顶部	的	这	卡片	和	这

['letərz] ['veri] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ,

letters	very	heavily	with	thick	,
信件	非常	重度	和	厚的	,

雪花效果是通过在卡片顶部和字母上厚厚地涂上一层厚厚的涂料来实现的。

[waɪt] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] .

white	showcard	color	.
白色的	展示卡	颜色	.

白色展示卡颜色。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['kʌlər] [draɪd] , [faɪn] “ [ˌɪmɪ'teɪʃn] [snoʊ] ” — [graʊnd] ['maɪkə] — [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

Before	this	color	dried	,	fine	“	imitation	snow	”	—	ground	mica	—	was	distributed	.
前	这	颜色	干燥	,	美好的	“	模仿	雪	”	—	地面	云母	—	曾是	分布式	.

在颜料干透之前，撒上了细细的“仿雪”——云母粉。

[ðə; ði] [kɑːrd] [wʌz; wəz] [ðen] [left] [tuː; tə] [draɪ] ,

The	card	was	then	left	to	dry	,
这	卡片	曾是	然后	左边	到	干燥	,

然后将卡片晾干。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] [graʊnd] ['maɪkə] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] , [tuː; tə]

after	which	the	surplus	ground	mica	was	brushed	off	into	a	receptacle	,	to
后	哪个	这	剩余	地面	云母	曾是	刷过	离开	进入	一个	容器	,	到

[biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

be	used	again	.
是	用过的	再次	.

之后，将多余的云母粉刷到容器中，以便再次使用。

[kɑːrd][noʊ] . [θriː] , [saɪz] 9×13 .

Card	No	.	3	,	size	9×13	.
卡片	不	.	3	,	尺寸	9×13	.

卡片编号 3，尺寸 9×13。

[pɪŋk]['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] .

Pink	mottled	mat	board	.
粉色的	斑驳	垫	木板	.

粉色斑驳的卡纸。

['letərɪŋ] [ʃoʊz] [tuː] [staɪlz] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] .

Lettering	shows	two	styles	of	outlining	.
字母	演出	二	风格	的	概述	.

字体设计展示了两种轮廓样式。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [laɪnz][wɜːr; wər] [laɪt] ['pɜːrp(ə)l] ['autlaind] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [blæk] — [ðə; ði][læst] [tuː]

The	first	two	lines	were	light	purple	outlined	closely	with	black	—	the	last	two
这	第一的	二	线条	是	光	紫色的	概述	密切	和	黑色的	—	这	最后的	二

[laɪnz][wɜːr; wər][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['rʌgɪd] [laɪt] [griːn] ['aʊtlaɪn] .

lines	were	dark	purple	with	rugged	light	green	outline	.
线条	是	黑暗的	紫色的	和	崎岖	光	绿色的	大纲	.

前两行是浅紫色，用黑色勾勒出轮廓——后两行是深紫色，用粗糙的浅绿色勾勒出轮廓。

[noʊt] ['kerfəli] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] .

Note	carefully	the	methods	of	outlining	.
笔记	小心	这	方法	的	概述	.

仔细观察大纲的绘制方法。

[kɑːrd][noʊ] . [fɔːr] , [saɪz] 18×8 .

Card	No	.	4	,	size	18×8	.
卡片	不	.	4	,	尺寸	18×8	.

卡片编号 4，尺寸 18×8。

['lɪnɪn] ['fɪnɪʃ] , [kriːm] ['tɪntɪd] [mæt] [bɔːrd] .

Linen	finish	,	cream	tinted	mat	board	.
亚麻布	结束	,	奶油	有色	垫	木板	.

亚麻纹理，米白色卡纸。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ] , ['juːzɪŋ] ['ɔrɪndʒ] [ɪŋk] .

Lettering	was	done	with	No	.	10	brush	,	using	orange	ink	.
字母	曾是	完毕	和	不	.	-	刷子	,	使用	橙子	墨水	.

字迹是用10号毛笔，橙色墨水写成的。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd] [ˌʌndə'skɔːɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] ,

The	outlines	and	underscoring	were	done	in	purple	,
这	概述	和	强调	是	完毕	在	紫色的	,

轮廓和下划线是用紫色画的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['dɑːts]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [waɪt] [pʊt][ɑːn]

and	the	decorative	dots	over	the	face	of	the	letters	are	white	put	on
和	这	装饰性的	点	超过	这	脸	的	这	信件	是	白色的	放	在

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [brʌʃ] .

with	small	brush	.
和	小的	刷子	.

字母表面的装饰点是用小刷子涂上的白色圆点。

[kɑːrd][noʊ] . [faɪv] , [saɪz] 6½×4½ [ɪntʃɪz] .
Card No . 5 , size 6½×4½ inches .
卡片 不 . 5 , 尺寸 6½×4½ 英寸 .

卡片编号 5，尺寸为 6½×4½ 英寸。

[laɪt] [tæn] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] .
Light tan mottled mat board .
光 棕褐色 斑驳 垫 木板 .

浅褐色斑驳纹理的卡纸。

[praɪs] [wʌz; wəz] ['letərd] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] , ['juːzɪŋ][dɑːrk] [bluː] ['kʌlər] , ['ʃeɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [bluː] .
Price was lettered with brush , using dark blue color , shading was done with light blue .
价格 曾是 字母 和 刷子 , 使用 黑暗的 蓝色的 颜色 , 阴影 曾是 完毕 和 光 蓝色的 .

价格是用毛笔以深蓝色书写的，阴影部分则用浅蓝色完成。

[ðə; ði] [em'belɪʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
The embellishing across the face of the figures was done with white .
这 润饰 穿过 这 脸 的 这 数据 曾是 完毕 和 白色的 .

人物面部的装饰是用白色完成的。

[kɑːrd][noʊ] . [sɪks] , [saɪz] 12×18 [ɪntʃɪz] .
Card No . 6 , size 12×18 inches .
卡片 不 . 6 , 尺寸 12×18 英寸 .

卡片编号 6，尺寸为 12×18 英寸。

['mɑːt(ə)ld] [tæn] [mæt] [bɔːrd] , [raʊnd] ['kɔːrnərd] .
Mottled tan mat board , round cornered .
斑驳 棕褐色 垫 木板 , 圆形的 被逼到绝境 .

斑驳的棕褐色卡纸，圆角。

['bɑːdi][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [dʌn] [ɪn][dɑːrk] , ['redɪʃ] [braʊn] , [ðen] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
Body of lettering done in dark , reddish brown , then dotted with gold .
身体 的 字母 完毕 在 黑暗的 , 微红 棕色的 , 然后 虚线 和 金子 .

字母主体采用深红棕色，并点缀以金色。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] ['autlaind] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] . [-]
The letters were outlined with bright red . [17]
这 信件 是 概述 和 明亮的 红色的 . [-]

字母用鲜红色勾勒出来。[17]

['dekəreɪtɪv] [sə'dʒestʃənz]
DECORATIVE SUGGESTIONS
装饰性的 建议

装饰建议

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [18]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[18]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . ['sɛvən]
INSTRUCTIONS — LESSON NO . 7
指示 — 课 不 . 7

说明——第7课

[juːz][ʌv; əv] ['pæntəgræf] , ['pɪktʃərz] , ['kɑːpiɪŋ] [dɪ'zaɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Use of Pantograph , Pictures , Copying Designs , Etc .
使用 的 受电弓 , 图片 , 复制 设计 , ETC .

使用缩放仪、图片、复制设计等。

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	**No**	**.**	**1**	**.**
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 8¼×7 [ɪntʃɪz] .

Size	**8¼×7**	**inches**	**.**
尺寸	8¼×7	英寸	.

尺寸为 8¼×7 英寸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['peɪpər] [haʊs] .

This	**was**	**a**	**sample**	**from**	**a**	**wholesale**	**paper**	**house**	**.**
这	曾是	一个	样本	从	一个	批发的	纸	房子	.

这是从一家纸张批发商那里得到的样品。

['bɑːdi]['kʌlər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [laɪt] [griːn] .

Body	**color**	**was**	**a**	**very**	**light**	**green**	**.**
身体	颜色	曾是	一个	非常	光	绿色的	.

身体颜色为浅绿色。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd]['sentər]['pæn(ə)l][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːlɪv] [ɪŋk] .

The	**border**	**and**	**center**	**panel**	**were**	**made**	**with**	**olive**	**ink**	**.**
这	边界	和	中心	控制板	是	制成	和	橄榄	墨水	.

边框和中心图案是用橄榄墨水绘制的。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [laɪt] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['autlaind] [ɪn] [braɪt] [red] .

The	**figures**	**were**	**light**	**yellow**	**and**	**outlined**	**in**	**bright**	**red**	**.**
这	数据	是	光	黄色的	和	概述	在	明亮的	红色的	.

这些数字呈浅黄色，并以鲜红色勾勒轮廓。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] [wʌz; wəz][kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ænd; ənd]['peɪstɪd][ɪn][ðə; ði]

The	**picture**	**of**	**a**	**parrot**	**was**	**cut**	**from**	**a**	**magazine**	**and**	**pasted**	**in**	**the**
这	图片	的	一个	鹦鹉	曾是	切	从	一个	杂志	和	粘贴	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][æz; əz] [ʃoʊn] .

corner	**of**	**the**	**card**	**as**	**shown**	**.**
角落	的	这	卡片	作为	所示	.

如图所示，鹦鹉的图片是从杂志上剪下来的，并粘贴在卡片的一角。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Card	**No**	**.**	**2**	**.**
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 10½×14 [ɪntʃɪz] .

Size	**10½×14**	**inches**	**.**
尺寸	10½×14	英寸	.

尺寸为 10½×14 英寸。

[dɑːrk] [kriːm] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] .

Dark	**cream**	**mottled**	**mat**	**board**	**.**
黑暗的	奶油	斑驳	垫	木板	.

深米色斑驳纹理的卡纸。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ] .

Lettering	**was**	**done**	**in**	**a**	**dark**	**gray**	**with**	**No**	**.**	**10**	**brush**	**.**
字母	曾是	完毕	在	一个	黑暗的	灰色的	和	不	.	-	刷子	.

字迹是用10号毛笔以深灰色绘制的。

[ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] ['letərz] “ [diː] ” [ænd; ənd] “ [ef] ” [wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

The	**initial**	**letters**	**“**	**D**	**”**	**and**	**“**	**F**	**”**	**were**	**shaded**	**with**	**black**	**.**
这	最初的	信件	“	D	”	和	“	F	”	是	阴影	和	黑色的	.

首字母“D”和“F”用黑色涂黑。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['niːtli] ['prɪntɪd] [hæf] - [toʊn] , [kʌt]

The	picture	which	represents	a	photograph	was	a	neatly	printed	half	-	tone	,	cut
这	图片	哪个	代表	一个	照片	曾是	一个	整齐地	打印	一半	-	语气	,	切

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪd] ['peɪpər] .

from	a	trade	paper	.
从	一个	贸易	纸	.

这张代表照片的图片是用印刷精美的半色调纸从商业纸张上裁切下来的。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] [greɪ] .

The	border	of	the	card	was	gray	.
这	边界	的	这	卡片	曾是	灰色的	.

卡片的边缘是灰色的。

[kɑːrd][noʊ] . [θriː] .

Card	No	.	3	.
卡片	不	.	3	.

卡片编号 3。

[saɪz] 10½×13 [ɪntʃɪz] .

Size	10½×13	inches	.
尺寸	10½×13	英寸	.

尺寸为 10½×13 英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['kɔːrnər][kʌt]

Plain	white	cardboard	with	a	picture	pasted	on	the	upper	left	-	hand	corner	cut
清楚的	白色的	纸板	和	一个	图片	粘贴	在	这	上	左边	-	手	角落	切

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃɚɝz] ['ʃəʊkɑːd] .

from	a	manufacturer's	showcard	.
从	一个	制造商的	展示卡	.

一张普通的白色硬纸板，左上角贴着一张图片，这张图片是从制造商的展示卡上剪下来的。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːrd][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] ['spiːdˌbɔːl] [pen] .

The	lettering	on	this	card	was	done	in	black	with	the	round	speedball	pen	.
这	字母	在	这	卡片	曾是	完毕	在	黑色的	和	这	圆形的	速球	笔	.

这张卡片上的字是用黑色圆头速写笔写的。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ɪz][dɑːrk] [griːn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	border	is	dark	green	to	match	the	picture	.
这	边界	是	黑暗的	绿色的	到	匹配	这	图片	.

为了与图片相配，边框是深绿色的。

[kɑːrd][noʊ] . [fɔːr] .

Card	No	.	4	.
卡片	不	.	4	.

卡片编号 4。

[saɪz] 11½×18½ [ɪntʃɪz] .

Size	11½×18½	inches	.
尺寸	11½×18½	英寸	.

尺寸为 11½×18½ 英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] .

Plain	white	cardboard	.
清楚的	白色的	纸板	.

普通的白色硬纸板。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['spiːdˌbɔːl] [pen] .

Lettering	was	done	with	large	round	speedball	pen	.
字母	曾是	完毕	和	大的	圆形的	速球	笔	.

字迹是用大号圆形速写笔书写的。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntəgræf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sketʃ] [wʌz; wəz][ɪn'lɑːrdʒd]

The	picture	shows	the	use	of	the	pantograph	and	the	sketch	was	enlarged
这	图片	演出	这	使用	的	这	受电弓	和	这	草图	曾是	放大

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æt; ət][ðə; ði][left] .

from	the	original	at	the	left	.
从	这	原来的	在	这	左边	.

图片展示了缩放仪的使用方法，左侧的草图是原图的放大版。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn'lɑːrdʒd] [fɔːr] [taɪmz][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrd][ɪt'self] .

This	was	enlarged	four	times	as	shown	on	the	card	itself	.
这	曾是	放大	四	时代	作为	所示	在	这	卡片	本身	.

如图所示，这张图放大了四倍。

['æftər][ðə; ði] [sketʃ] [wʌz; wəz] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn]

After	the	sketch	was	traced	with	a	pencil	,	the	drawing	was	filled	in
后	这	草图	曾是	追踪	和	一个	铅笔	,	这	绘画	曾是	已填	在

[wɪð; wɪθ] ['drɔːɪŋ] [pen] .

with	drawing	pen	.
和	绘画	笔	.

用铅笔勾勒出草图后，再用绘图笔填充画面。

[kɑːrd][noʊ] . [faɪv] .

Card	No	.	5	.
卡片	不	.	5	.

卡片编号 5。

[saɪz] 8×6 [ɪntʃɪz] .

Size	8×6	inches	.
尺寸	8×6	英寸	.

尺寸为 8×6 英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] ['letərd] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ] , ['juːzɪŋ] [braɪt] [griːn] [ɪŋk] , [ðen] ['ʃeɪdɪŋ]

Plain	white	cardboard	lettered	with	No	.	10	brush	,	using	bright	green	ink	,	then	shading
清楚的	白色的	纸板	字母	和	不	.	-	刷子	,	使用	明亮的	绿色的	墨水	,	然后	阴影

[wɪð; wɪθ] [blæk] .

with	black	.
和	黑色的	.

用 10 号毛笔蘸取亮绿色墨水在普通白卡纸上写字，然后用黑色墨水进行阴影处理。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪd] ['peɪpər][ænd; ənd]['peɪstɪd][tuː; tə][ðə; ði]

The	butterfly	was	a	cut	-	out	from	a	trade	paper	and	pasted	to	the
这	蝴蝶	曾是	一个	切	-	出去	从	一个	贸易	纸	和	粘贴	到	这

[kɑːrd] - [bɔːrd] .

card	-	board	.
卡片	-	木板	.

蝴蝶图案是从商业报纸上剪下来的，然后粘贴到硬纸板上。

[ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃəʊkɑːd] , [ɔːr][ɑːn]['eni] [piːs] [ʌv; əv][saɪn][wɜːrk] ,

In	shading	the	letters	on	a	showcard	,	or	on	any	piece	of	sign	work	,
在	阴影	这	信件	在	一个	展示卡	,	或者	在	任何	片	的	符号	工作	,

在给展示卡片或任何标牌上的字母涂上阴影时，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] :

the	student	should	keep	in	mind	the	theory	of	shading	which	is	as	follows	:
这	学生	应该	保持	在	头脑	这	理论	的	阴影	哪个	是	作为	跟随	:

学生应牢记以下明暗理论：

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Imagine	,	if	possible	,
想象	,	如果	可能的	,

想象一下，如果可能的话，

[ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪdɪd] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər]

that	the	letters	to	be	shaded	are	about	one	inch	in	height	from	the	paper
那	这	信件	到	是	阴影	是	关于	一	英寸	在	高度	从	这	纸

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [held] [ə'bʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [æt; ət]

and	that	a	light	is	being	held	above	and	to	the	right	of	the	letters	at
和	那	一个	光	是	存在	握住	多于	和	到	这	正确的	的	这	信件	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] - [dɪ'gri:z] .

an	angle	of	about	45	degrees	.
一个	角度	的	关于	-	学位	.

要涂上阴影的字母距离纸张约一英寸高，一盏灯从字母上方和右侧以约 45 度角照射。

[ɪf] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][ɪz] ['kærɪd] [aʊt][ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

If	this	experiment	is	carried	out	in	actual	practice	it	will	be	found	that	the	shadows
如果	这	实验	是	携带	出去	在	实际的	实践	它	将要	是	成立	那	这	阴影

[fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['letərz] .

fall	to	the	left	and	below	the	letters	.
落下	到	这	左边	和	以下	这	信件	.

如果这项实验在实际操作中进行，就会发现阴影落在字母的左侧和下方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər]['prɑ:pər] ['ʃeɪdɪŋ] .

This	is	the	rule	for	proper	shading	.
这	是	这	规则	为了	恰当的	阴影	.

这是正确阴影绘制的规则。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] [baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

The	effect	can	be	reversed	by	imagining	the	light	coming	from	above	and
这	影响	能	是	反转	经过	想象	这	光	未来	从	多于	和

[tu:; tə][ðə; ði][left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

想象光线从上方偏左方向照射过来，就能逆转这种效果。

[ðɪs] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd][æt; ət]

This	would	necessitate	the	shading	on	the	right	side	of	the	letter	and	at
这	会	需要	这	阴影	在	这	正确的	边	的	这	信	和	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] .

the	bottom	.
这	底部	.

这就需要在字母的右侧和底部添加阴影。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [klɔ:θ] [saɪnz] [meɪd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] [saɪn] [men] , [fɔ:r; fər]

Students	should	study	the	large	cloth	signs	made	by	professional	sign	men	,	for
学生	应该	学习	这	大的	布	标志	制成	经过	专业的	符号	男人	,	为了

['splendɪd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] . [-]

splendid	examples	of	shading	.	[	19	]
灿烂	示例	的	阴影	.	[	-	]

学生应该研究专业招牌制作人员制作的大型布质招牌，从中学习阴影的绝妙范例。[19]

['præktɪk(ə)l] [ɪg'zæmpəlz]

PRACTICAL	EXAMPLES
实际的	示例

实际案例

[pleɪts] [ju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['i:li] & ['wɔ:kər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	20	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[20]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [eɪt]

INSTRUCTIONS	—	LESSON	NO	.	8
指示	—	课	不	.	8

说明——第8课

[er] ['brʌʃɪŋ] , “ ['spætər] ” [wɜːrk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Air	Brushing	,	“	Spatter	”	Work	,	Etc	.
空气	刷牙	,	“	溅	”	工作	,	ETC	.

喷绘、泼溅等。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [peɪdʒ] ,

The	first	figure	,	that	is	the	figure	to	the	left	on	the	adjoining	page	,
这	第一的	数字	,	那	是	这	数字	到	这	左边	在	这	相邻的	页	,

第一个图，也就是相邻页面上左边的那个图，

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['stensl] , [ɔːr] ['pætərn] ,

shows	the	stencil	,	or	pattern	,
演出	这	模版	,	或者	图案	,

图中显示的是模板或图案。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt][frʌm; frəm]['regjələr] ['stensl] [stɑːk] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [er] [brʌʃ] [wɜːrk][ɔːr] ['ʌðər]

as	it	is	cut	from	regular	stencil	stock	for	use	in	air	brush	work	or	other
作为	它	是	切	从	常规的	模版	库存	为了	使用	在	空气	刷子	工作	或者	其他

['dekəreɪtɪv] ['meθədz] .

decorative	methods	.
装饰性的	方法	.

它是用普通的模板材料切割而成，可用于喷枪绘画或其他装饰方法。

[ðə; ði][kɑːrd][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['æftər] ['biːɪŋ] ['kɑːpɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəʊkɑːd] .

The	card	in	the	center	shows	the	design	after	being	copied	on	the	showcard	.
这	卡片	在	这	中心	演出	这	设计	后	存在	复制	在	这	展示卡	.

中间的卡片显示的是复制到展示卡上的设计图。

[ðə; ði] ['stensl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [waɪt] ['ʃəʊkɑːd] , [saɪz] 14×22 ,

The	stencil	itself	was	placed	on	white	showcard	,	size	14×22	,
这	模版	本身	曾是	放置	在	白色的	展示卡	,	尺寸	14×22	,

模板本身被放置在尺寸为 14×22 的白色展示卡纸上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [brʌʃ] ['kʌlər][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stensl] ,

and	the	air	brush	color	was	blown	about	the	margin	of	the	stencil	,
和	这	空气	刷子	颜色	曾是	吹	关于	这	利润	的	这	模版	,

喷枪颜料被吹到了模板边缘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ʃoʊn] .

with	the	result	as	shown	.
和	这	结果	作为	所示	.

结果如图所示。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl]

The	lettering	on	this	design	was	done	with	a	large	size	model	“	C	”	Speed	Ball
这	字母	在	这	设计	曾是	完毕	和	一个	大的	尺寸	模型	“	C	”	速度	球

[pen] .

pen	.
笔	.

这个设计上的字母是用一支大号“C”型速写笔书写的。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][proʊ'siːd][ɪn] ['duːɪŋ]

The	two	cards	shown	to	the	right	are	illustrations	of	how	to	proceed	in	doing
这	二	牌	所示	到	这	正确的	是	插图	的	如何	到	继续	在	正在做

“ ['spætər] ” [wɜːrk] .

“	spatter	”	work	.
“	溅	”	工作	.

右侧所示的两张卡片是进行“泼溅”工艺操作的示意图。

[ðə; ði][kɑːrd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ʃoʊz] [ðə; ði]['pæn(ə)l][kʌt] [aʊt] ,

The	card	at	the	top	shows	the	panel	cut	out	,
这	卡片	在	这	顶部	演出	这	控制板	切	出去	,

顶部的卡片显示了面板的镂空部分，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːrd] [ʃoʊn] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] .

and	this	was	placed	over	the	card	shown	just	below	.
和	这	曾是	放置	超过	这	卡片	所示	只是	以下	.

然后将其放置在下方所示的卡片上方。

[ðə; ði] ['spætər] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [griːn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd]

The	spatter	was	done	with	light	green	color	,	and	the	method	employed
这	溅	曾是	完毕	和	光	绿色的	颜色	,	和	这	方法	受雇

[wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

was	as	follows	:
曾是	作为	跟随	:

泼溅效果是用浅绿色颜料完成的，所采用的方法如下：

[ə; eɪ] [brʌʃ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['kliːnɪŋ] ['taɪpraɪtəz] [wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ]['regjələr] [er]

A	brush	similar	to	that	used	in	cleaning	typewriters	was	used	with	regular	air
一个	刷子	相似的	到	那	用过的	在	打扫	打字机	曾是	用过的	和	常规的	空气

[brʌʃ] [ɪŋk] ,

brush	ink	,
刷子	墨水	,

使用类似于清洁打字机的刷子，搭配普通喷枪墨水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [muːvd] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blʌnt] [edʒ] [ʌv; əv]

and	this	brush	was	moved	backward	and	forward	across	the	blunt	edge	of
和	这	刷子	曾是	已搬	落后	和	向前	穿过	这	钝	边缘	的

[ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] .

a	knife	blade	.
一个	刀	刀刃	.

然后，将这把刷子在刀刃的钝边上来回移动。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæn(ə)l][wʌz; wəz] [ðen] ['letərd] [æz; əz] [ʃoʊn] .

The	face	of	this	panel	was	then	lettered	as	shown	.
这	脸	的	这	控制板	曾是	然后	字母	作为	所示	.

然后，在该面板的正面刻上了如图所示的文字。

[ðɪs] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [pen] .

This	lettering	was	done	with	a	large	size	model	“	C	”	pen	.
这	字母	曾是	完毕	和	一个	大的	尺寸	模型	“	C	”	笔	.

这几个字是用一支大号C型钢笔写的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

名片制作要素：如何制作有(Elements of show card writing A course of)

['stjʊdnts] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['fɜːrðər] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [er] [brʌʃ] [wɜːrk] ,
Students **who** **desire** **to** **further** **familiarize** **themselves** **with** **air** **brush** **work** **,**
学生 WHO 欲望 到 更远 熟悉 他们自己 和 空气 刷子 工作 ,

希望进一步熟悉喷枪绘画的学生

[ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veriəs] [,mænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [er] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] [get]
should **write** **to** **the** **various** **manufacturers** **of** **air** **brushes** **,** **and** **get**
应该 写 到 这 各种各样的 制造商 的 空气 刷子 , 和 得到
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] .
literature **on** **this** **interesting** **subject** **.**
文学 在 这 有趣的 主题 .

应该写信给各个喷笔制造商，索取有关这个有趣主题的资料。

['stensəlz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm] ['ʃəʊkɑːd] [sə'plaɪ] [fɜːrmz][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Stencils **may** **also** **be** **procured** **from** **showcard** **supply** **firms** **or** **from** **the**
模板 可能 还 是 采购 从 展示卡 供应 公司 或者 从 这
[,mænju'fæktʃərəz] [ðəm'selvz] .
manufacturers **themselves** **.**
制造商 他们自己 .

也可以从展示卡供应公司或制造商处购买模板。

['pætərn] [frʌm; frəm]['stensəlz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [wɔːl] ['peɪpər] [dɪ'zaɪnz] , ['pɪktʃərz] ,
Patterns **from** **stencils** **may** **also** **be** **copied** **from** **wall** **paper** **designs** **,** **pictures** **,**
图案 从 模板 可能 还 是 复制 从 墙 纸 设计 , 图片 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

模板图案也可以从壁纸图案、图片等中复制。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [naɪf] .
and **then** **cut** **out** **with** **a** **very** **sharp** **knife** **.**
和 然后 切 出去 和 一个 非常 锋利的 刀 .

然后用非常锋利的刀切下来。

“ [er] [brʌʃ] ” [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['faɪnli] [meɪd] [tuːl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət]
“ **Air** **brush** **”** **is** **a** **name** **for** **a** **finely** **made** **tool** **which** **has** **a** **very** **delicate**
“ 空气 刷子 ” 是 一个 姓名 为了 一个 精细地 制成 工具 哪个 有 一个 非常 精美的
[spreɪ] ,
spray **,**
喷 ,

“喷枪”是一种做工精良的工具，可以喷出非常细腻的粉末。

['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [er] ['preʃər] .
operated **by** **means** **of** **air** **pressure** **.**
经营的 经过 方法 的 空气 压力 .

利用气压驱动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ðɪ] [er] [brʌʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][tæŋk]
It **is** **necessary** **,** **of** **course** **,** **to** **attach** **the** **air** **brush** **to** **some** **sort** **of** **tank**
它 是 必要的 , 的 课程 , 到 附 这 空气 刷子 到 一些 种类 的 坦克
[kən'teɪnɪŋ] [er] ,
containing **air** **,**
包含 空气 ,

当然，必须将喷笔连接到某种装有空气的容器上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [er] [brʌʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

and	for	those	who	use	the	air	brush	a	great	deal	,
和	为了	那些	WHO	使用	这	空气	刷子	一个	伟大的	交易	,

对于那些经常使用喷枪的人来说，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɑːr'bɑːnɪk] [er] [tæŋk] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['eni] [kɑːr'bɑːnɪk][gæs] ['kʌmpəni] .

nothing	is	more	convenient	than	the	carbonic	air	tank	furnished	by	any	carbonic	gas	company	.
没有什么	是	更多的	方便的	比	这	碳酸	空气	坦克	提供	经过	任何	碳酸	气体	公司	.

没有什么比任何一家二氧化碳气体公司提供的二氧化碳空气罐更方便的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [æn; ən] [er] ['regjuleɪtər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [tæŋk] .

It	is	necessary	to	attach	an	air	regulator	to	such	an	air	tank	.
它	是	必要的	到	附	一个	空气	监管机构	到	这样的	一个	空气	坦克	.

必须给这种储气罐安装一个空气调节器。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [æn; ən] [er] ['regjuleɪtər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['regjuleɪtər][ænd; ənd] ['preʃər] [geɪdʒ] .

Bear	in	mind	that	an	air	regulator	is	a	combined	regulator	and	pressure	gauge	.
熊	在	头脑	那	一个	空气	监管机构	是	一个	合并	监管机构	和	压力	测量	.

请记住，空气调节器是调节器和压力表的组合体。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [brʌʃ] ,

In	addition	to	the	air	brush	,
在	添加	到	这	空气	刷子	,

除了喷枪之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv]['ekstrə]['kʌlər] [kʌps] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ʌv; əv] ['rʌbər] [hoʊz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] .

it	is	necessary	to	have	extra	color	cups	and	about	eight	feet	of	rubber	hose	to	attach	to	the	tank	.
它	是	必要的	到	有	额外的	颜色	杯子	和	关于	八	脚	的	橡皮	软管	到	附	到	这	坦克	.

需要准备额外的颜料杯和大约八英尺长的橡胶软管来连接到水箱。

['ɔːrd(ə)neri] ['spætər] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪz] ,

Ordinary	spatter	work	may	be	done	in	a	great	many	ways	,
普通的	溅	工作	可能	是	完毕	在	一个	伟大的	许多	方式	,

普通的喷溅效果可以通过多种方式实现，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .

in	addition	to	the	method	mentioned	here	.
在	添加	到	这	方法	提及	这里	.

除了这里提到的方法之外。

['meni] ['ʃəʊkɑːd] [men][faɪnd] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][faɪn] [spreɪ] ['ætəmaɪzər] [wɪl] [duː] ['veri] [gʊd] [wɜːrk] ,

Many	showcard	men	find	that	an	ordinary	fine	spray	atomizer	will	do	very	good	work	,
许多	展示卡	男人	寻找	那	一个	普通的	美好的	喷	喷雾器	将要	做	非常	好的	工作	,

许多广告牌制作人员发现，普通的细雾喷枪就能很好地完成工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [ə'tætʃ] [æn; ən]['ætəmaɪzər][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [meɪd] [er] ['preʃər] [tæŋk] ,

and	some	even	attach	an	atomizer	to	a	home	made	air	pressure	tank	,
和	一些	甚至	附	一个	喷雾器	到	一个	家	制成	空气	压力	坦克	,

有些人甚至将雾化器连接到自制的气压罐上。

[wɪtʃ] [ɪz] [fed] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hænd][ɔːr] [fʊt] [pʌmp] .

which	is	fed	from	a	hand	or	foot	pump	.
哪个	是	美联储	从	一个	手	或者	脚	泵	.

它由手动或脚踏泵供水。

['eni] ['meθəd] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃəʊkɑːd] [ɪz] ['veri]
Any method that will add novelty to the appearance of a showcard is very
任何 方法 那 将要 添加 新奇 到 这 外貌 的 一个 展示卡 是 非常
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

任何能为展示卡片外观增添新意的方法都非常好。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
especially at the important seasons of the year .
尤其 在 这 重要的 季节 的 这 年 .

尤其是在一年中的重要季节。

[ɪn] ['duːɪŋ] [er] [brʌʃ] [wɜːrk] [haʊ'evər] , [ɔːr] ['spætər] [wɜːrk] ,
In doing air brush work however , or spatter work ,
在 正在做 空气 刷子 工作 然而 , 或者 溅 工作 ,

然而，在进行喷枪绘画或泼溅绘画时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][fɜːrst] [prə'kjʊr] [ðə; ði]['regjələr] [er] [brʌʃ] ['kʌlɚz] .
it is very necessary to first procure the regular air brush colors .
它 是 非常 必要的 到 第一的 采购 这 常规的 空气 刷子 颜色 .

首先非常有必要购置常用的喷笔颜料。

['ɔːrd(ə)neri] [ˌhoʊm'meɪd] ['mɪkstʃɚz] [wɪl] [drɪp][ænd; ənd]['ruːɪn][jʊr; jər][wɜːrk] .
Ordinary homemade mixtures will drip and ruin your work .
普通的 自制 混合物 将要 滴 和 废墟 你的 工作 .

普通的自制混合物会滴落，毁了你的作品。

[ðə; ði]['regjələr] [er] [brʌʃ] ['kʌlɚz] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['draɪər] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]
The regular air brush colors have in their composition a dryer which causes the
这 常规的 空气 刷子 颜色 有 在 他们的 作品 一个 烘干机 哪个 原因 这
['kʌlər][tuː; tə][draɪ] [ɪ'miːdiətli] ,
color to dry immediately ,
颜色 到 干燥 立即地 ,

普通的喷枪颜料中含有干燥剂，能使颜料立即干燥。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['baɪndər] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]['kʌlər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ɔːf] .
and also a binder which prevents the color from being rubbed off .
和 还 一个 活页夹 哪个 阻止 这 颜色 从 存在 摩擦 离开 .

此外，还添加了粘合剂，防止颜色脱落。

[er] [brʌʃ] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] [praɪst] ,
Air brush colors are very reasonably priced ,
空气 刷子 颜色 是 非常 合理 定价 ,

喷枪颜料价格非常合理，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] .
and can be secured in a great range of shades and colors .
和 能 是 安全 在 一个 伟大的 范围 的 色调 和 颜色 .

并且可以制成各种色调和颜色。

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] ,
If the student has difficulty in procuring these materials ,
如果 这 学生 有 困难 在 采购 这些 材料 ,

如果学生在获取这些材料方面遇到困难，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ]
he should write to the Educational Department of the Associated Advertising
他 应该 写 到 这 教育 部门 的 这 联系 广告
[klʌbz] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['priːviəs] ['lesnz; 'lesənz] . [-]
Clubs as suggested in previous lessons . [21]
俱乐部 作为 建议 在 以前的 课程 . [-]

他应该按照前几节课的建议，写信给联合广告俱乐部的教育部门。[21]

['spesimənz] — [fɔ:r; fər] ['les(ə)n] [eɪt]
SPECIMENS — FOR LESSON 8
标本 — 为了 课 8

示例——第八课

[pleɪts] [ju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['i:li] & ['wɔ:kər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [22]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[22]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . [naɪn]
INSTRUCTIONS — LESSON NO . 9
指示 — 课 不 . 9

说明——第九课

['fɪnɪʃt] [wɜ:rk] [ɪn] [er] ['brʌʃɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Finished Work in Air Brushing , Etc .
完成的 工作 在 空气 刷牙 , ETC .

喷绘等工艺的成品

[ðɪs] ['les(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rekt] ['fɑ:loʊ] - [ʌp] [ʌv; əv] ['les(ə)n] [eɪt] .
This lesson has been designed as a direct follow - up of Lesson 8 .
这 课 有 到过 设计 作为 一个 直接的 跟随 - 向上 的 课 8 .

本课是作为第 8 课的直接后续课程而设计的。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [peɪdʒ]
There is a variety of simple and practical suggestions on the following page
那里 是 一个 种类 的 简单的 和 实际的 建议 在 这 下列的 页
— ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [mʌtʃ] ['æktʃuəl] ['præktɪs] .
— giving the student much actual practice .
— 给予 这 学生 很多 实际的 实践 .

下一页提供了各种简单实用的建议，让学生进行大量的实际练习。

[ɪf] [wɜ:rk] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['klæsɪz] ,
If work is being done by classes ,
如果 工作 是 存在 完毕 经过 课程 ,

如果工作是由班级完成的，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sɪmələr] [dɪ'zaɪnz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə]
the instructor should have similar designs prepared and permit the students to
这 讲师 应该 有 相似的 设计 准备 和 允许 这 学生 到
['kɑ:pi] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
copy from them .
复制 从 他们 .

教师应准备好类似的设计图，并允许学生临摹。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l] [ɪf] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪnz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
It would be much more practical if such designs could be shown to the
它 会 是 很多 更多的 实际的 如果 这样的 设计 可以 是 所示 到 这
['stjʊdnts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klæs] [kləuziz] [ɑ:n] ['les(ə)n] [eɪt] .
students before the class closes on Lesson 8 .
学生 前 这 班级 关闭 在 课 8 .

如果能在第八课结束前将这些设计展示给学生们看，那就实用多了。

[ði:z] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɑ:n] [waɪt] ['kɑ:rdbɔ:rd] [soʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [stɑ:k] [ɪz] ['nesəseri] .
These designs are all on white cardboard so that very little extra stock is necessary .
这些 设计 是 全部 在 白色的 纸板 所以 那 非常 小的 额外的 库存 是 必要的 .

这些设计图都印在白色卡纸上，因此几乎不需要额外的纸张。

[kɑ:rd] [noʊ] . [wʌn] .
Card No . 1 .
卡片 不 . 1 .

卡片编号 1。

[saɪz] 12×11 .
Size **12×11** **.**
尺寸 12×11 .

尺寸 12×11。

[pleɪn] [waɪt] [kɑːrd] , [er] - [brʌʃt] [ɪn] [blæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊv(ə)l] [kʌt] - [aʊt] .
Plain **white** **card** **,** **air** **-** **brushed** **in** **black** **around** **the** **oval** **cut** **-** **out** **.**
清楚的 白色的 卡片 , 空气 - 刷过 在 黑色的 大约 这 椭圆形 切 - 出去 .

纯白色卡纸，椭圆形镂空部分周围喷绘黑色。

[ðə; ði] “ [tɜːrnd] - [daʊn] ” ['kɔːrnər] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['klɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ænd; ənd]
The **“** **turned** **-** **down** **”** **corner** **effect** **was** **obtained** **by** **clipping** **off** **the** **corner** **and**
这 “ 转向 - 向下 ” 角落 影响 曾是 获得 经过 剪裁 离开 这 角落 和
['ɛəbrʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['foʊldɪd]['oʊvər] .
airbrushing **a** **section** **to** **represent** **the** **portion** **that** **would** **be** **folded** **over** **.**
喷枪 一个 部分 到 代表 这 部分 那 会 是 折叠 超过 .

通过剪掉一个角，然后用喷枪涂出一部分来表现折叠的部分，从而得到“向下翻折”的边角效果。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] . [θriː] [raʊnd] [spiːd] [bɔːl] [pen] ,
The **lettering** **was** **done** **with** **No** **.** **3** **round** **Speed** **Ball** **pen** **,**
这 字母 曾是 完毕 和 不 . 3 圆形的 速度 球 笔 ,

字迹是用3号圆头速写笔写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] “ [fɔːr] ” [wʌz; wəz] ['autlaind] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] .
and **the** **figure** **“** **4** **”** **was** **outlined** **in** **purple** **.**
和 这 数字 “ 4 ” 曾是 概述 在 紫色的 .

数字“4”用紫色勾勒出来。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Card **No** **.** **2** **.**
卡片 不 . 2 .

卡片编号 2。

[saɪz] 11×14 (['kwɔːrtər] [ʃiːt]) .
Size **11×14** **(** **quarter** **sheet** **)** **.**
尺寸 11×14 (四分之一 床单) .

尺寸 11×14（四分之一张纸）。

['ɛəbrʌʃɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊvər][ə; eɪ]['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ɪŋk] .
Airbrushing **was** **done** **over** **a** **panel** **with** **purple** **ink** **.**
喷枪 曾是 完毕 超过 一个 控制板 和 紫色的 墨水 .

在画板上用紫色墨水进行了喷绘。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ðen] ['peɪstɪd][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['letərɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [saɪz] [brɔːd]
The **pictures** **were** **then** **pasted** **on** **and** **the** **lettering** **done** **with** **small** **size** **broad**
这 图片 是 然后 粘贴 在 和 这 字母 完毕 和 小的 尺寸 广阔
[pɔɪnt] ['letərɪŋ] [pen] .
point **lettering** **pen** **.**
观点 字母 笔 .

然后将图片粘贴上去，再用小号粗头钢笔写上字。

[kɑːrd][noʊ] . [θriː] .
Card **No** **.** **3** **.**
卡片 不 . 3 .

卡片编号 3。

[saɪz] 7×7 .
Size **7×7** **.**
尺寸 7×7 .

尺寸 7×7。

[er] - [brʌʃt] ['pæn(ə)l] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] “ ['spætərɪŋ] ” [ðə; ði] ['kʌlər] [θru:] [ə; eɪ]

Air	-	brushed	panel	background	was	obtained	by	“	spattering	”	the	color	through	a
空气	-	刷过	控制板	背景	曾是	获得	经过	“	飞溅	”	这	颜色	通过	一个

“ ['dʒægɪd] ” [edʒd] [kʌt] - [aʊt] .

“	jagged	”	edged	cut	-	out	.
“	锯齿状	”	边缘	切	-	出去	.

喷绘面板背景是通过“锯齿状”边缘的镂空处“喷溅”颜色而获得的。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][saɪz] [raʊnd] [spi:d] [bɔ:l] [pen] .

Lettering	was	done	with	large	size	round	Speed	Ball	pen	.
字母	曾是	完毕	和	大的	尺寸	圆形的	速度	球	笔	.

字迹是用大号圆形速写笔书写的。

[kɑ:rd][noʊ] . [fɔ:r] .

Card	No	.	4	.
卡片	不	.	4	.

卡片编号 4。

[saɪz] 9½×20 .

Size	9½×20	.
尺寸	9½×20	.

尺寸 9½×20。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑ:rdbɔ:rd] .

Plain	white	cardboard	.
清楚的	白色的	纸板	.

普通的白色硬纸板。

['feɪntli] ['dekəreɪtɪd] ['pæn(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɪn] ['kʌlərd] [tʃɔ:k] [dʌst] [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnɪŋ]

Faintly	decorated	panel	was	made	by	rubbing	in	colored	chalk	dust	and	outlining
淡淡的	装饰	控制板	曾是	制成	经过	擦	在	有色	粉笔	灰尘	和	概述

[ðɪs] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [pen] .

this	with	small	pen	.
这	和	小的	笔	.

用彩色粉笔粉末涂抹在木板上，再用细笔勾勒轮廓，就做成了这块装饰简略的木板。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] . [fɔ:r] [raʊnd] [spi:d] [bɔ:l] [pen] .

Lettering	was	done	with	No	.	4	round	Speed	Ball	pen	.
字母	曾是	完毕	和	不	.	4	圆形的	速度	球	笔	.

字迹是用4号圆头速写笔书写的。

[kɑ:rd][noʊ] . [faɪv] .

Card	No	.	5	.
卡片	不	.	5	.

卡片编号 5。

[saɪz] 11×16 .

Size	11×16	.
尺寸	11×16	.

尺寸 11×16。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑ:rdbɔ:rd] .

Plain	white	cardboard	.
清楚的	白色的	纸板	.

普通的白色硬纸板。

[ˌsɪlu'et] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

Silhouette	was	made	by	transferring	the	outline	of	a	picture	by	means	of
轮廓	曾是	制成	经过	转移	这	大纲	的	一个	图片	经过	方法	的

['kɑ:rbən]['peɪpər] .

carbon	paper	.
碳	纸	.

剪影是通过复写纸将图片的轮廓转印到纸上制成的。

[ðɪs] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk] .

This	outline	was	then	filled	in	with	black	ink	.
这	大纲	曾是	然后	已填	在	和	黑色的	墨水	.

然后，用黑色墨水将轮廓填充完毕。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][dɑːrk] [red] .

The	border	and	shading	were	done	in	dark	red	.
这	边界	和	阴影	是	完毕	在	黑暗的	红色的	.

边框和阴影部分使用了深红色。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [brɔːd] ['letərɪŋ] [penz] :

The	lettering	was	done	with	small	broad	lettering	pens	:
这	字母	曾是	完毕	和	小的	广阔	字母	钢笔	:

字迹是用细粗的钢笔写的:

[ə; eɪ][noʊ] . [fɔːr]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ][noʊ] . [faɪv]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [pen] . [-]

a	No	.	4	Model	“	C	”	Speed	Ball	and	a	No	.	5	Model	“	C	”	pen	.	[	23	]
一个	不	.	4	模型	“	C	”	速度	球	和	一个	不	.	5	模型	“	C	”	笔	.	[	-	]

一支4号“C”型速球笔和一支5号“C”型钢笔。[23]

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['præktɪs]

SUGGESTIONS	FOR	PRACTICE
建议	为了	实践

练习建议

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	24	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[24]

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] — ['les(ə)n] [noʊ] . -

INSTRUCTIONS	—	LESSON	NO	.	10
指示	—	课	不	.	-

说明——第10课

['fɪnɪʃt] ['præktɪk(ə)l][wɜːrk] — ['dʒen(ə)rəl] [rɪˈvjuː]

Finished	Practical	Work	—	General	Review
完成的	实际的	工作	—	一般的	审查

实践工作完成情况——总体回顾

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] ['klæsɪz] , [ðɪs] ['les(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

If	the	work	has	been	conducted	by	classes	,	this	lesson	will	serve	as	a	general
如果	这	工作	有	到过	实施	经过	课程	,	这	课	将要	服务	作为	一个	一般的

[rɪˈvjuː] ,

review	,
审查	,

如果这项工作是按班级进行的，那么这节课将作为一次总体复习。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['duːplɪkeɪt][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][nekst]

and	students	should	be	asked	to	duplicate	the	examples	shown	on	the	next
和	学生	应该	是	问	到	复制	这	示例	所示	在	这	下一个

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

应要求学生复现下一页所示的例子。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪˈvjuː] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈkluːd] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ælfəbits] [wɪð; wɪθ]

The	general	review	work	should	also	include	work	in	the	simple	alphabets	with
这	一般的	审查	工作	应该	还	包括	工作	在	这	简单的	字母	和

[iːtʃ] ['stuːd(ə)nt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [spiːd] [bɔːl] [pen] ,

each	student	making	a	card	with	the	round	speed	ball	pen	,
每个	学生	制作	一个	卡片	和	这	圆形的	速度	球	笔	,

复习内容还应包括简单的字母练习，每个学生用圆珠笔制作一张字母卡片。

[wʌn][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [pen] , [ænd; ənd][wʌn]['sɪmp(ə)l] [brʌʃ] [kɑːrd] .

one	card	with	the	broad	pen	,	and	one	simple	brush	card	.
一	卡片	和	这	广阔	笔	,	和	一	简单的	刷子	卡片	.

一张卡片配一支粗笔，一张卡片配一支简单的毛笔。

[ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [ʃoʊn] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	examples	shown	on	following	page	should	be	shown	to	the	class	before	the
这	示例	所示	在	下列的	页	应该	是	所示	到	这	班级	前	这

[kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [klæs] ['seʃ(ə)n] ,

close	of	the	previous	class	session	,
关闭	的	这	以前的	班级	会议	,

下一页所示示例应在上一节课结束前展示给全班同学。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːpər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

in	order	that	the	proper	preparation	may	be	made	.
在	命令	那	这	恰当的	准备	可能	是	制成	.

以便做好适当的准备。

[ðiːz] [kɑːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ,

These	cards	are	not	difficult	,
这些	牌	是	不是	难的	,

这些卡片并不难，

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][æn; ən][aɪ'diːə]

but	have	been	made	up	with	the	idea	of	giving	the	student	an	idea
但	有	到过	制成	向上	和	这	主意	的	给予	这	学生	一个	主意

[ʌv; əv][və'raɪəti] — [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

of	variety	—	and	individuality	.
的	种类	—	和	个性	.

但最终还是决定给学生一个机会，让他们了解多样性和个性。

[ɪf] [æn; ən] [er] [brʌʃ] [ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , [æn; ən]['ætəmaɪzər] ,

If	an	air	brush	is	not	available	,	an	atomizer	,
如果	一个	空气	刷子	是	不是	可用的	,	一个	喷雾器	,

如果没有喷枪，可以使用雾化器。

[ɔːr][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] “ ['spætər] ” ['prɑːses] [wɪl] [sɜːrv] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

or	a	simple	“	spatter	”	process	will	serve	just	as	well	.
或者	一个	简单的	“	溅	”	过程	将要	服务	只是	作为	出色地	.

或者，简单的“飞溅”工艺也能达到同样的效果。

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 9¾×14½ [ɪntʃɪz] .

Size	9¾×14½	inches	.
尺寸	9¾×14½	英寸	.

尺寸为 9¾×14½ 英寸。

[ðə; ði] ['letərd] ['pæn(ə)l][wʌz; wəz] 5×7½ [ɪntʃɪz] .

The	lettered	panel	was	5×7½	inches	.
这	字母	控制板	曾是	5×7½	英寸	.

带字母的面板尺寸为 5×7½ 英寸。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɔːl] [bɔːrd]

The	large	part	of	the	card	was	made	by	covering	a	piece	of	wall	board
这	大的	部分	的	这	卡片	曾是	制成	经过	覆盖	一个	片	的	墙	木板

[wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [plʌʃ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊkɑːd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʃoʊn] .

with	purple	plush	and	mounting	the	showcard	on	it	as	shown	.
和	紫色的	豪华的	和	安装	这	展示卡	在	它	作为	所示	.

卡片的大部分是用紫色绒布覆盖一块墙板，然后将展示卡片安装在上面制成的，如图所示。

[ðə; ði] ['ʃəʊkɑ:d] [ɪt'self][wʌz; wəz][ʌv; əv]['peb(ə)l] ['fɪnɪʃ] , [kri:m] ['kʌlərd] [mæt] [bɔ:rd] ,

The	showcard	itself	was	of	pebble	finish	,	cream	colored	mat	board	,
这	展示卡	本身	曾是	的	卵石	结束	,	奶油	有色	垫	木板	,

展示卡本身是米白色仿鹅卵石纹理的卡纸，

['letərd] [ɪn] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪs][ɪn] [waɪt] .

lettered	in	black	with	the	price	in	white	.
字母	在	黑色的	和	这	价格	在	白色的	.

黑色字体，白色价格。

[ðə; ði]['bɔ:rdər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndər'skɔ:r] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [waɪt] .

The	border	as	well	as	the	underscore	is	also	white	.
这	边界	作为	出色地	作为	这	下划线	是	还	白色的	.

边框和下划线也都是白色的。

[kɑ:rd][noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 14×8 [ɪntʃɪz] .

Size	14×8	inches	.
尺寸	14×8	英寸	.

尺寸：14×8英寸。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [laɪt] [greɪ] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɪn] [laɪt] [blu:] ['mɑ:t(ə)ld][mæt]

The	background	was	light	gray	;	with	the	mounting	in	light	blue	mottled	mat
这	背景	曾是	光	灰色的	;	和	这	安装	在	光	蓝色的	斑驳	垫

[bɔ:rd] .

board	.
木板	.

背景为浅灰色；装裱在浅蓝色斑驳的卡纸上。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] , ['ju:zɪŋ][dɑ:rk] [blu:] [ɪŋk] .

The	lettering	was	done	with	the	brush	,	using	dark	blue	ink	.
这	字母	曾是	完毕	和	这	刷子	,	使用	黑暗的	蓝色的	墨水	.

字是用毛笔蘸深蓝色墨水写成的。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [waɪt] .

The	outline	was	in	white	.
这	大纲	曾是	在	白色的	.

轮廓是白色的。

[kɑ:rd][noʊ] . [θri:] .

Card	No	.	3	.
卡片	不	.	3	.

卡片编号 3。

[saɪz] 10×15 [ɪntʃɪz] .

Size	10×15	inches	.
尺寸	10×15	英寸	.

尺寸：10×15英寸。

[stɑ:k] [ju:st] [wʌz; wəz] ['lɪnɪn] ['fɪnɪʃ] , [kri:m] ['kʌlərd] [mæt] [bɔ:rd] ;

Stock	used	was	linen	finish	,	cream	colored	mat	board	;
库存	用过的	曾是	亚麻布	结束	,	奶油	有色	垫	木板	;

所用纸张为亚麻纹理、米色卡纸；

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [blæk] [ɪŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] ['pɔɪntɪd] [pen] .

lettering	was	done	in	black	ink	with	a	wide	pointed	pen	.
字母	曾是	完毕	在	黑色的	墨水	和	一个	宽的	尖	笔	.

字迹是用黑色墨水和粗尖笔书写的。

[ðə; ði]['bɔ:rdər][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][er] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

The	border	was	finished	with	the	air	brush	,	and	then	striped	with	white	.
这	边界	曾是	完成的	和	这	空气	刷子	,	和	然后	有条纹的	和	白色的	.

边缘部分用喷枪完成，然后涂上白色条纹。

[kɑ:rd][noʊ] . [fɔ:r] .

Card	No	.	4	.
卡片	不	.	4	.

卡片编号 4。

[saɪz] 9½×22 [ɪntʃɪz] .

Size	9½×22	inches	.
尺寸	9½×22	英寸	.

尺寸为 9½×22 英寸。

['pæn(ə)l][wʌz; wəz][er] - [brʌʃt] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l] ; ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][saɪz] [raʊnd] [spi:d] [bɔ:l] [pen] ;

Panel	was	air	-	brushed	in	purple	;	lettering	was	done	with	large	size	round	Speed	Ball	pen	;
控制板	曾是	空气	-	刷过	在	紫色的	;	字母	曾是	完毕	和	大的	尺寸	圆形的	速度	球	笔	;

面板采用紫色喷绘；字母是用大号圆形速写笔书写的；

[fɜ:rst] [tu:] [laɪnz][wɜ:r; wər] [ˌʌndə'skɔ:d] [ɪn] [laɪt] [gri:n] .

first	two	lines	were	underscored	in	light	green	.
第一的	二	线条	是	下划线	在	光	绿色的	.

前两行用浅绿色下划线标出。

[praɪs][wʌz; wəz]['autlaind][ɪn] [laɪt] [gri:n] [ɪŋk] .

Price	was	outlined	in	light	green	ink	.
价格	曾是	概述	在	光	绿色的	墨水	.

价格用浅绿色墨水标出。

[kɑ:rd][noʊ] . [faɪv] .

Card	No	.	5	.
卡片	不	.	5	.

卡片编号 5。

[saɪz] 8×11¼ [ɪntʃɪz] .

Size	8×11¼	inches	.
尺寸	8×11¼	英寸	.

尺寸为 8×11¼ 英寸。

['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][raʊnd] [spi:d] [bɔ:l] [pen] ,

Lettering	was	done	with	a	round	Speed	Ball	pen	,
字母	曾是	完毕	和	一个	圆形的	速度	球	笔	,

字迹是用一支圆形的速写笔书写的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæn(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][laɪnz][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] , ['ju:zɪŋ] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər][ɪŋk] .

and	the	panel	effect	with	the	perpendicular	lines	was	done	with	the	pen	,	using	orange	color	ink	.
和	这	控制板	影响	和	这	垂直	线条	曾是	完毕	和	这	笔	,	使用	橙子	颜色	墨水	.

垂直线条的面板效果是用钢笔蘸橙色墨水画出来的。

[kɑ:rd][noʊ] . [sɪks] .

Card	No	.	6	.
卡片	不	.	6	.

卡片编号 6。

[saɪz] 5×12 [ɪntʃɪz] .
Size 5×12 inches .
尺寸 5×12 英寸 .

尺寸为5×12英寸。

[laɪt] [tæn] ['kɑ:rdbɔ:rd] ; ['letərɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['redɪʃ] [braʊn] [ɪŋk] ,
Light tan cardboard ; lettering done in reddish brown ink ,
光 棕褐色 纸板 ; 字母 完毕 在 微红 棕色的 墨水 ,

浅褐色硬纸板；字迹用红棕色墨水书写。

['ju:zɪŋ] [waɪd] ['pɔɪntɪd] ['letərɪŋ] [pen] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [lɑ:rdʒ] ['letərz] ,
using wide pointed lettering pen for the large letters ,
使用 宽的 尖 字母 笔 为了 这 大的 信件 ,

大字部分使用宽尖头钢笔书写。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [praɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊ] . - [brʌʃ] .
and the price was done with a No . 10 brush .
和 这 价格 曾是 完毕 和 一个 不 . - 刷子 .

价格是用10号画笔标出的。

[ðə; ðɪ] ['bɔ:rdər] [wʌz; wəz] [braɪt] [red] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [braɪt] [red] .
The border was bright red , and the small lettering was done in bright red .
[-]
[25]
[-]

边框是鲜红色的，小字也是鲜红色的。[25]

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['les(ə)n] -
SUGGESTIONS FOR LESSON 10
建议 为了 课 -

第十课建议

[pleɪts] [ju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['i:li] & ['wɔ:kər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [26]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[26]

[spi:d] [bɔ:l] [ˌveəri:'eiʃənz]
SPEED BALL VARIATIONS
速度 球 变体

速度球变体

[ðə; ðɪ] [tʃɑ:rt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [peɪdʒ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌveəri:'eiʃənz] [wɪtʃ] ['ri:əli] [meɪk]
The chart on the following page shows a number of variations which really make
这 图表 在 这 下列的 页 演出 一个 数字 的 变体 哪个 真的 制作
['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['ælfəbits] [beɪst] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [spi:d] [bɔ:l] [pen] ['ælfəbet] ['præktɪst] [ɪn]
separate and distinct alphabets based on the Speed Ball pen alphabet practiced in
分离 和 清楚的 字母 基于 在 这 速度 球 笔 字母 练习 在
['les(ə)n] [ˌtu:'tu:] .
Lesson 2 .
课 2 .

下一页的图表显示了许多变体，这些变体实际上构成了基于第 2 课中练习的速写笔字母表的不同字母表。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ˌveəri:'eiʃənz] , [ɪf] ['stʌdid] ['kloʊsli] ,
From these variations , if studied closely ,
从 这些 变体 , 如果 研究 密切 ,

如果仔细研究这些变化，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['les(ə)n] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] ['ælfəbet] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['beɪsɪs] ,
it will be noticed that the Lesson No . 2 alphabet is used as the basis ,
它 将要 是 注意到 那 这 课 不 . 2 字母 是 用过的 作为 这 基础 ,

会发现，本课程以第二课的字母表为基础。

[ænd; ənd][baɪ]['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][spɜ:rz] ,

and	by	simply	changing	the	spurs	,
和	经过	简单地	变化	这	马刺	,

只需简单地更换马刺，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['ælfəbits] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['mɑ:d(ə)l] .

it	is	possible	to	make	four	or	five	alphabets	from	the	one	model	.
它	是	可能的	到	制作	四	或者	五	字母	从	这	一	模型	.

用一个模型可以制作四到五种字母表。

[ðə; ði] [tʃɑ:rt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ][ɪz][self] [ɪk'splænətɔ:ri] .

The	chart	as	shown	on	the	opposite	page	is	self	explanatory	.
这	图表	作为	所示	在	这	对面的	页	是	自己	解释性	.

如背面所示，图表内容一目了然。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]

It	is	only	necessary	to	state	that	the	student	should	study	the	changes
它	是	仅有的	必要的	到	状态	那	这	学生	应该	学习	这	变化

['θɜ:rəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

只需指出，学生应该彻底研究这些变化。

[ænd; ənd] [wen] [wel] ['mæstərd] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd]

and	when	well	mastered	,	they	will	add	much	to	the	attractiveness	and
和	什么时候出色地	精通	,	他们	将要	添加	很多	到	这	吸引力	和	

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv] .

individuality	of	showcards	.
个性	的	展示卡	.

如果能熟练掌握，它们将大大提升展示卡的吸引力和个性。

[baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][laɪnz] , [noʊn] ['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ðə; ði] [stɑ:f] [laɪnz] ,

By	varying	the	height	of	the	body	lines	,	known	also	as	the	staff	lines	,
经过	变化	这	高度	的	这	身体	线条	,	已知	还	作为	这	职员	线条	,

通过改变五线谱线（也称为身体线）的高度，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['ælfəbet] .

it	is	possible	to	change	the	entire	appearance	of	this	simple	alphabet	.
它	是	可能的	到	改变	这	全部的	外貌	的	这	简单的	字母	.

完全可以改变这套简单字母表的外观。

[ðə; ði][læst] ['ælfəbet] [ʃoʊn] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['les(ə)n] [noʊ] . [ˌtu:'tu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	last	alphabet	shown	is	much	the	same	as	that	in	Lesson	No	.	2	with	the
这	最后的	字母	所示	是	很多	这	相同的	作为	那	在	课	不	.	2	和	这

[ɪk'sepʃn] [ðæt] [ðə; ði][spɜ:rz][ɑ:r; ər] [skwer] [ænd; ənd] [feɪs] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

exception	that	the	spurs	are	square	and	face	generally	in	one	direction	.
例外	那	这	马刺	是	正方形	和	脸	一般来说	在	一	方向	.

最后显示的字母表与第 2 课中的字母表非常相似，只是笔画的尖角是方形的，并且大致朝向一个方向。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊks] [ɑ:r; ər][left]['oʊpən] ,

It	will	also	be	noticed	that	many	of	the	strokes	are	left	open	,
它	将要	还	是	注意到	那	许多	的	这	笔画	是	左边	打开	,

还会注意到，很多笔画都是敞开的。

[æt; ət] [li:st] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [speɪs] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stæfs] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	least	there	is	a	bit	of	white	space	showing	between	the	staffs	and	the
在	至少	那里	是	一个	少量	的	白色的	空间	显示	之间	这	员工	和	这

[nekst] [stroʊk] .

next	stroke	.
下一个	中风	.

至少在五线谱和下一笔之间留出了一些空白。

[ðɪs] [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ælfəbet] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pætərnd] ['æftər][ə; eɪ]

This	adds	a	touch	of	individuality	to	the	alphabet	,	which	is	patterned	after	a
这	添加	一个	触碰	的	个性	到	这	字母	,	哪个	是	图案	后	一个

['pɑːpjələr] [taɪp] [feɪs] .

popular	type	face	.
受欢迎的	类型	脸	.

这为字母表增添了一丝个性，该字母表仿照了一种流行的字体设计。

[ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] ['ælfəbet] ,

In	practicing	this	alphabet	,
在	练习	这	字母	,

练习这套字母表时，

['sɪmpli] [ruːl] [ɔːf][ðə; ði] ['præktɪs] ['peɪpər][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['priːviəs] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

simply	rule	off	the	practice	paper	as	shown	in	previous	lessons	and	follow
简单地	规则	离开	这	实践	纸	作为	所示	在	以前的	课程	和	跟随

[ðə; ði] [tʃɑːrt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]

the	chart	as	closely	as	possible	.	[	27	]
这	图表	作为	密切	作为	可能的	.	[	-	]

只需像以前的课程中那样排除练习卷，并尽可能严格地按照图表进行操作即可。[27]

[tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ˌveəriː'eiʃənz]

CHART	OF	VARIATIONS
图表	的	变体

变异图表

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	28	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[28]

“ ['speʃ(ə)l] ” ['ælfəbet]

“	SPECIAL	”	ALPHABET
“	特别的	”	字母

“特殊”字母

[ðɪs] ['ælfəbet] [ɪz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'baɪnd] .

This	alphabet	is	a	Variation	of	the	Roman	and	Old	English	combined	.
这	字母	是	一个	变化	的	这	罗马	和	老的	英语	合并	.

这种字母表是罗马字母和古英语字母的变体。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [niːt] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

There	is	always	a	demand	for	something	neat	,	and	attractive	,
那里	是	总是	一个	要求	为了	某物	整洁的	,	和	吸引人的	,

人们总是需要整洁美观的东西。

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] “ ['fænsi] ” [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [riːd] .

and	not	too	difficult	or	“	fancy	”	to	be	easily	made	and	easily	read	.
和	不是	也	难的	或者	“	想要	”	到	是	容易地	制成	和	容易地	读	.

而且不要太难或太“花哨”，以便于制作和阅读。

[ðə; ði] [seɪm] ['ælfəbet] [juːst] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [bɪ'kʌmz] [mə'nɑːtənəs] ,

The	same	alphabet	used	week	after	week	becomes	monotonous	,
这	相同的	字母	用过的	星期	后	星期	变成	单调	,

每周都使用同样的字母表会让人感到单调乏味。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] “ ['speʃ(ə)l] ” ['ælfəbet] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ][ə; eɪ]

and	students	will	find	the	“	special	”	alphabet	shown	on	the	following	page	a
和	学生	将要	寻找	这	“	特别的	”	字母	所示	在	这	下列的	页	一个

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

very	interesting	one	.
非常	有趣的	一	.

学生们会发现下一页所示的“特殊”字母表非常有趣。

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ɑːr; ər][kwaɪt] ['iːzi] , [ænd; ənd]['fɑːloʊ] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn]

The	capitals	are	quite	easy	,	and	follow	somewhat	after	the	style	of	the	plain
这	首都	是	相当	简单的	,	和	跟随	有些	后	这	风格	的	这	清楚的

,

,

,

大写字母的写法相当简单，风格也与普通字体有些相似。

['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] ['roʊmən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [brʌʃ] , [ʃoʊn] ['priːviəsli] .

single	stroke	Roman	,	for	the	pen	and	brush	,	shown	previously	.
单身的	中风	罗马	,	为了	这	笔	和	刷子	,	所示	之前	.

单笔罗马字体，适用于钢笔和毛笔，如前所述。

[kɑːrdz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]['dʒuːəlri] ['stɔrz] , [fɔːr; fər] ['mɪlɪneri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] [klæs] [laɪnz]

Cards	to	be	used	in	jewelry	stores	,	for	millinery	,	and	other	high	class	lines
牌	到	是	用过的	在	珠宝	商店	,	为了	女帽	,	和	其他	高的	班级	线条

[ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

of	merchandise	,
的	商品	,

适用于珠宝店、女帽店及其他高档商品店的会员卡

[lʊk] “ ['klæsi] ” [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [ə'træktɪv] [wen] ['letərd] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] .

look	“	classy	”	and	are	very	attractive	when	lettered	in	this	style	.
看	“	优雅	”	和	是	非常	吸引人的	什么时候	字母	在	这	风格	.

用这种字体书写显得“高雅”，非常吸引人。

[wen] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['ælfəbet] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə][ɪts] [ə'træktɪvnəs] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['tɪntɪd]

When	using	this	alphabet	it	adds	greatly	to	its	attractiveness	to	procure	tinted
什么时候	使用	这	字母	它	添加	非常	到	它是	吸引力	到	采购	有色

['kɑːrdbɔːrd] .

cardboard	.
纸板	.

使用这种字母表时，如果搭配有色纸板，会大大增加其吸引力。

[ə; eɪ] [feɪnt] [tɪnt] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] , [bluː] , [braʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['greɪtli] [in'ritʃiz] [ðə; ði][kɑːrdz]

A	faint	tint	of	purple	,	blue	,	brown	,	etc	.	,	greatly	enriches	the	cards
一个	头晕的	着色	的	紫色的	,	蓝色的	,	棕色的	,	ETC	.	,	非常	丰富	这	牌

.

:

.

淡淡的紫色、蓝色、棕色等色调，大大丰富了卡片的色彩。

[kriːm] ['tɪntɪd] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Cream	tinted	cardboard	is	also	admirably	adapted	to	this	purpose	.
奶油	有色	纸板	是	还	令人钦佩地	改编	到	这	目的	.

淡黄色硬纸板也非常适合用于此用途。

[blæk] ['kɑːrdbɔːrd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sɑːlɪd]['kʌlər] .

Black	cardboard	may	also	be	used	,	or	other	solid	color	.
黑色的	纸板	可能	还	是	用过的	,	或者	其他	坚硬的	颜色	.

也可以使用黑色纸板或其他纯色纸板。

[baɪ] ['θɪnɪŋ] [ðə; ði]['regjələr] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlɚz] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk][kæn; kən]

By	thinning	the	regular	showcard	colors	somewhat	with	water	,	beautiful	work	can
经过	稀疏	这	常规的	展示卡	颜色	有些	和	水	,	美丽的	工作	能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

用水稍微稀释一下常规的展示卡颜料，就可以做出漂亮的作品。

[blæk] ['kɑ:rdbɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['letərɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'proʊpriət] [ɪn] ['dʒu:ələr] - ['wɪndoʊz] [bʌt; bət]
Black **cardboard** **with** **white** **lettering** **is** **decidedly** **appropriate** **in** **jewelers** **'** **windows** **but**
黑色的 纸板 和 白色的 字母 是 绝对地 合适的 在 珠宝商 - 视窗 但
[ðə; ði][kɑ:rdz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [lɑ:rdʒ] .
the **cards** **must** **not** **be** **too** **large** **.**
这 牌 必须 不是 是 也 大的 .

黑色硬纸板配白色字母非常适合放在珠宝店的橱窗里，但卡片不能太大。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ælfəbet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meni]
At **Christmas** **time** **this** **is** **a** **very** **desirable** **alphabet** **because** **it** **has** **many**
在 圣诞节 时间 这 是 一个 非常 理想 字母 因为 它 有 许多
[treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] .
traits **of** **the** **Old** **English** **.**
特征 的 这 老的 英语 .

圣诞节期间，这套字母表非常受欢迎，因为它具有古英语的许多特点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [wɪl] [su:n] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
With **a** **little** **practice** **the** **fundamentals** **will** **soon** **become** **fixed** **in** **the** **mind** **,**
和 一个 小的 实践 这 基本面 将要 很快 变得 固定的 在 这 头脑 ,

只要稍加练习，基本要领很快就会牢记于心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] ['ælfəbet] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] “
and **the** **student** **will** **have** **one** **more** **alphabet** **added** **to** **his** **“**
和 这 学生 将要 有 一 更多的 字母 额外 到 他的 “
[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
vocabulary **.**
词汇 .

这样，这名学生的“词汇量”中就会增加一个字母。

” ['præktɪs] [ðə; ði] ['leɪˌaʊts] [æz; əz] [ʃoʊn] , ['ju:zɪŋ] [blæk] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪŋk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
” **Practice** **the** **layouts** **as** **shown** **,** **using** **black** **cardboard** **and** **white** **ink** **for** **the**
” 实践 这 布局 作为 所示 , 使用 黑色的 纸板 和 白色的 墨水 为了 这
['sekənd] ,
second **,**
第二 ,

“按照图示练习布局，第二页使用黑色卡纸和白色墨水，

[ænd; ənd] [laɪt] [blu:] [ɪŋk][ɑ:n] [waɪt] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] ['sentər]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]
and **light** **blue** **ink** **on** **white** **to** **form** **the** **dotted** **center** **panel** **of** **the** **third**
和 光 蓝色的 墨水 在 白色的 到 形式 这 虚线 中心 控制板 的 这 第三
[kɑ:rd] . [-]
card **.** **[** **29** **]**
卡片 . [-]

第三张卡片的中间部分用浅蓝色墨水在白色底面上画成点状。[29]

[fɔ:r; fər] [brʌʃ] [ɔ:r] [pen]
FOR **BRUSH** **OR** **PEN**
为了 刷子 或者 笔

适用于毛笔或钢笔

[pleɪts] [ju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['i:li] & ['wɔ:kər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [-]
Plates **used** **by** **permission** **of** **Ely** **&** **Walker** **Dry** **Goods** **Co** **.** **,** **St** **.** **Louis** **.** **[** **30** **]**
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[30]

[pen] [ɔ:r] [brʌʃ] “ [ɪ'tælɪk]
PEN **OR** **BRUSH** **“** **ITALIC**
笔 或者 刷子 “ 斜体

钢笔或毛笔“斜体”

" [ðə; ði] " [ɪ'tælɪk] " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] ['ælfəbet] [ɪn][kɑ:rd] ['raɪtɪŋ] .

"	The	"	Italic	"	is	a	very	necessary	alphabet	in	card	writing	.
"	这	"	斜体	"	是	一个	非常	必要的	字母	在	卡片	写作	.

"斜体是卡片书写中非常必要的字母。"

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] .

The	name	is	derived	from	the	slanting	appearance	of	the	letters	.
这	姓名	是	衍生的	从	这	斜	外貌	的	这	信件	.

这个名称来源于字母倾斜的外观。

[ɪn]['ju:zɪŋ] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] " [sloʊps] " [ɔ:r] " [slɑ:nts] "

In	using	this	style	of	lettering	be	careful	to	have	the	"	slopes	"	or	"	slants	"
在	使用	这	风格	的	字母	是	小心	到	有	这	"	连续下坡	"	或者	"	斜面	"

['ju:nɪfɔ:rm] .

uniform	.
制服	.

使用这种字体时，要注意保持"斜面"或"倾斜度"一致。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] " [slænt] .

The	angle	as	shown	on	the	chart	is	the	preferred	"	slant	.
这	角度	作为	所示	在	这	图表	是	这	首选	"	倾斜	.

图表中所示的角度是首选的"倾斜角度"。

" [ɪn] ['præktɪs] [wɜ:rk] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] ,

"	In	practice	work	,	to	maintain	uniformity	,
"	在	实践	工作	,	到	维持	均匀性	,

"在实际工作中，为了保持统一性，

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [ɔ:f][ðer; ðər][kɑ:rdz][ɔ:r] ['præktɪs] [ʃi:ts] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['broʊkən]

students	should	rule	off	their	cards	or	practice	sheets	as	indicated	by	the	broken
学生	应该	规则	离开	他们的	牌	或者	实践	纸张	作为	表明的	经过	这	破碎的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

学生应按照虚线所示，排除卡片或练习纸上的错误。

[ðɪs] [kəm'pelz] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] ,

This	compels	uniformity	,
这	强制	均匀性	,

这必然导致统一性，

[ænd; ənd] ['meni] [prə'feʃən(ə)l] [kɑ:rd] ['raɪtɜ-z] [ju:z][ə; eɪ] ['speʃəli] " ['slæntɪd] " ['ru:lɪŋ] [gaɪd] [ɔ:r] " [ti:] "

and	many	professional	card	writers	use	a	specially	"	slanted	"	ruling	guide	or	"	T	"
和	许多	专业的	卡片	作家	使用	一个	特别	"	倾斜的	"	裁决	指导	或者	"	T	"

[skwer] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [laɪnz] .

square	for	making	such	lines	.
正方形	为了	制作	这样的	线条	.

许多专业的扑克牌书写者会使用特制的"倾斜"划线器或"T"型尺来绘制这些线条。

[ðɪs] ['ælfəbet] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ðə; ði] [brɔ:d] ['pɔɪntɪd] [pen][ɔ:r] [brʌʃ] .

This	alphabet	is	designed	for	either	the	broad	pointed	pen	or	brush	.
这	字母	是	设计	为了	任何一个	这	广阔	尖	笔	或者	刷子	.

这套字母表既适用于粗尖钢笔，也适用于毛笔。

[ðə; ði] [raʊnd] ['spi:dˌbɔ:l] [penz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] " ['slæntɪŋ] " ['ælfəbet] , [ɪf]

The	round	speedball	pens	may	also	be	used	for	a	"	slanting	"	alphabet	,	if
这	圆形的	速球	钢笔	可能	还	是	用过的	为了	一个	"	斜	"	字母	,	如果

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

如果需要，圆头速写笔也可以用来书写"倾斜"的字母。

[kəm'per] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ælfəbits] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

Compare	**the**	**similarity**	**of**	**this**	**with**	**other**	**alphabets**	**and**	**it**	**will**	**be**	**found**
比较	这	相似	的	这	和	其他	字母	和	它	将要	是	成立

['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] .

easy	**to**	**make**	**.**
简单的	到	制作	.

将它与其他字母表进行比较，就会发现它很容易制作。

[teɪk] [taɪm] [tu:; tə] ['ænəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] ['pri:viəs] ['ælfəbits] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri]

Take	**time**	**to**	**analyze**	**this**	**and**	**previous**	**alphabets**	**,**	**and**	**it**	**will**	**be**	**found**	**very**
拿	时间	到	分析	这	和	以前的	字母	,	和	它	将要	是	成立	非常

['sɪmp(ə)l] .

simple	**.**
简单的	.

花点时间分析一下这个字母表和之前的字母表，你会发现它非常简单。

[wɜ:rdz] ['letərd] [ɪn] “ [ɪ'tælɪk] ” [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃəʊkɑ:d] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] .

Words	**lettered**	**in**	**“**	**Italic**	**”**	**on**	**a**	**showcard**	**break**	**up**	**the**	**monotony**	**.**
字	字母	在	“	斜体	”	在	一个	展示卡	休息	向上	这	单调	.

展卡上用斜体字印刷的文字打破了单调感。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ri:dɪŋ] ['mætər] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rd][ɔ:r][saɪn] ,

When	**there**	**is**	**considerable**	**reading**	**matter**	**on**	**a**	**card**	**or**	**sign**	**,**
什么时候	那里	是	大量	阅读	事情	在	一个	卡片	或者	符号	,

当卡片或标牌上有大量文字内容时，

[ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ɪn][ɪ'tælɪk] [wɪl] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['densnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt]

a	**few**	**lines**	**in**	**Italic**	**will**	**relieve**	**the**	**denseness**	**of**	**the**	**lettering**	**and**	**invite**
一个	很少	线条	在	斜体	将要	缓解	这	密度	的	这	字母	和	邀请

['ri:dɪŋ] .

reading	**.**
阅读	.

几行斜体字可以缓解文字的密集感，并吸引读者阅读。

[ɪ'tælɪk][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [kætʃ] [laɪnz] — [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [laɪnz] — [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:r]

Italic	**is**	**also**	**much**	**used**	**for**	**catch**	**lines**	**—**	**the**	**short**	**lines**	**—**	**which**	**often**	**occur**
斜体	是	还	很多	用过的	为了	抓住	线条	—	这	短的	线条	—	哪个	经常	发生

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][laɪnz][ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rd] .

between	**the**	**important**	**lines**	**on**	**a**	**card**	**.**
之间	这	重要的	线条	在	一个	卡片	.

斜体也常用于指示性文字——即卡片上重要文字之间的短线。

[ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ðə; ði] ” , “ ['aʊər; ɑ:r] ” , “ [ɑ:n] ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['rɪt(ə)n]

The	**words**	**“**	**the**	**”**	**,**	**“**	**our**	**”**	**,**	**“**	**on**	**”**	**and**	**many**	**others**	**are**	**usually**	**written**
这	字	“	这	”	,	“	我们的	”	,	“	在	”	和	许多	其他的	是	通常	书面

[ɪn][ɪ'tælɪk] .

in	**Italic**	**.**
在	斜体	.

“the”、“our”、“on”等词语通常用斜体书写。

[ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʃoʊz] [sʌm; səm] [slaɪt]

The	**last**	**line**	**of**	**lettering**	**on**	**the**	**adjoining**	**reproduction**	**shows**	**some**	**slight**
这	最后的	线	的	字母	在	这	相邻的	生殖	演出	一些	轻微

[ˌveəri:'eiʃənz] [prɪ'fɜ:rd] [baɪ] ['ləʊkɑ:d] ['raɪtɚz] ,

variations	**preferred**	**by**	**showcard**	**writers**	**,**
变体	首选	经过	展示卡	作家	,

相邻复制品的最后一行文字显示出一些宣传卡片撰写者偏爱的细微变化。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði][spɜ:r][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stæfs] [ɪz] ['ʃɑ:rpər] ,

in	**that**	**the**	**spur**	**at**	**the**	**top**	**of**	**some**	**of**	**the**	**staffs**	**is**	**sharper**	**,**
在	那	这	刺	在	这	顶部	的	一些	的	这	员工	是	更锐利	,

因为有些杖尖的刺更锋利，

[ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] ['letərz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

and	on	other	letters	the	bottom	spur	of	the	first	stroke	is	omitted	.
和	在	其他	信件	这	底部	刺	的	这	第一的	中风	是	省略	.

而在其他字母中，第一笔的底部短线则被省略。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] ['preʃər] ['meni] ['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɝz] [ə'mɪt][ðə; ði][spɜːr][ɪn][ɔːl][fɜːrst] [stroʊks] [ɑːn]

In	working	under	pressure	many	showcard	writers	omit	the	spur	in	all	first	strokes	on
在	在职的	在下面	压力	许多	展示卡	作家	忽略	这	刺	在	全部	第一的	笔画	在

[ðə; ði][eɪtʃ] ,

the	h	,
这	h	,

在压力下工作时，许多名片书写者在字母 h 的第一笔中都会省略尖笔。

[keɪ] , [em][ænd; ənd][en] .

k	,	m	and	n	.
k	,	米	和	n	.

k、m 和 n。

[ðə; ði] “ [ɪ'tælɪk] ” ['nuːmɝəlz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] [fɔːr; fər]['praɪsɪz][ɑːn]['eni] [staɪl]

The	“	Italic	”	numerals	are	simple	—	and	much	used	for	prices	on	any	style
这	“	斜体	”	数字	是	简单的	—	和	很多	用过的	为了	价格	在	任何	风格

[kɑːrd] .

card	.
卡片	.

“斜体”数字简单明了，常用于各种样式卡片上的价格。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][ɪ'tælɪk][ɪz] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][smɔːl] ['letərɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd]

the	Italic	is	much	preferred	when	there	is	considerable	small	lettering	to	do	and
这	斜体	是	很多	首选	什么时候	那里	是	大量	小的	字母	到	做	和

[ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] ['hɜːrid] . [-]

the	work	must	be	hurried	.	[	31	]
这	工作	必须	是	慌忙	.	[	-	]

当需要书写大量小字且工作必须加快速度时，斜体字是更好的选择。[31]

“ [ɪ'tælɪk] ” [tʃɑːrt]

“	ITALIC	”	CHART
“	斜体	”	图表

“斜体”图表

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	32	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[32]

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] “ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ]

DIRECTIONS	FOR	“	OLD	ENGLISH
方向	为了	“	老的	英语

“古英语”的使用方法

” [waɪl] [ðə; ði] “ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ” [stændz] [aʊt][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [weɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ænd; ənd]

”	While	the	“	Old	English	”	stands	out	in	an	unusual	way	for	beauty	and
”	尽管	这	“	老的	英语	”	站立	出去	在	一个	异常	方式	为了	美丽	和

['dɪgnəti][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

dignity	it	must	at	all	times	be	used	with	the	utmost	discrimination	.
尊严	它	必须	在	全部	时代	是	用过的	和	这	极致	歧视	.

“虽然古英语以其独特的美感和庄严感脱颖而出，但无论何时都必须极其谨慎地使用。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][lend] [ɪt'self] [ˌɔːrdn'erəli] [tuː; tə] ['ʃəʊkɑːd] [ɔːr]['poʊstər][wɜːrk][ænd; ənd][faindz][ɪts] [best]

It	does	not	lend	itself	ordinarily	to	showcard	or	poster	work	and	finds	its	best
它	做	不是	借	本身	按说	到	展示卡	或者	海报	工作	和	发现	它是	最好的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [ɔːr]['mɑːnəgræm] [ɪ'fekts] .

purposes	in	connection	with	Christmas	showcards	or	monogram	effects	.
目的	在	联系	和	圣诞节	展示卡	或者	字母组合	效果	.

它通常不适合用于展示卡片或海报制作，最适合用于圣诞节展示卡片或字母组合效果。

['dʒuːəlri] ,

Jewelry	,
珠宝	,

珠宝，

['sɪlvərwer] [ænd; ənd][gɪft] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][və'raɪəti] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

silverware	and	gift	suggestions	of	the	valuable	variety	express	themselves	to
银器	和	礼物	建议	的	这	有价值的	种类	表达	他们自己	到

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] “ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ” ['ælfəbet] .

the	highest	advantage	in	the	“	Old	English	”	alphabet	.
这	最高	优势	在	这	“	老的	英语	”	字母	.

用“古英语”字母来表达各种珍贵的银器和礼品建议，效果最佳。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['ælfəbet] , [haʊ'evər] ,

A	point	to	be	remembered	in	using	this	alphabet	,	however	,
一个	观点	到	是	记得	在	使用	这	字母	,	然而	,

然而，在使用此字母表时，需要记住一点：

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] [kəm'baɪn] ['kæpɪtəlz][ɪn][wʌn][wɜːrd] .

is	not	to	combine	capitals	in	one	word	.
是	不是	到	结合	首都	在	一	单词	.

不能将大写字母合并在一个单词中。

['kæpɪtəlz][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [keɪs] ['letərz] .

Capitals	can	only	be	used	in	connection	with	the	lower	case	letters	.
首都	能	仅有的	是	用过的	在	联系	和	这	降低	案件	信件	.

大写字母只能与小写字母一起使用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ælfəbits] , [mɔːr] [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] “ [i'dʒɪpʃn] , ” [wɜːrk] [aʊt] ['veri] [ɪ'fektɪvli] [ɪn] “ ['sɑːlɪd][kæps] .

Some	of	the	other	alphabets	,	more	specifically	the	“	Egyptian	,	”	work	out	very	effectively	in	“	solid	caps	.
一些	的	这	其他	字母	,	更多的	具体来说	这	“	埃及人	,	”	工作	出去	非常	有效地	在	“	坚硬的	帽子	.

其他一些字母，特别是“埃及字母”，用“实心大写字母”表示效果非常好。

” [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪ'fekt] [kæn; kən]['nevər][əb'teɪn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] .

”	However	,	this	effect	can	never	obtain	in	the	case	of	the	“	Old	English	.
”	然而	,	这	影响	能	绝不	获得	在	这	案件	的	这	“	老的	英语	.

然而，这种效果在“古英语”中永远不可能实现。

” [ðə; ði] ['ælfəbet] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][self] - [ɪk'splænətɔːri][æz; əz][tuː; tə][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stroʊks] .

”	The	alphabet	as	shown	on	the	plate	is	self	-	explanatory	as	to	combination	of	strokes	.
”	这	字母	作为	所示	在	这	盘子	是	自己	-	解释性	作为	到	组合	的	笔画	.

“牌面上的字母表笔画组合一目了然。”

[ðə; ði] ['letərz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [held][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [skwer] [wɪð; wɪθ]

The	letters	may	be	made	with	the	brush	held	at	an	angle	square	with
这	信件	可能	是	制成	和	这	刷子	握住	在	一个	角度	正方形	和

[ðə; ði] [stroʊk] ,

the	stroke	,
这	中风	,

写字时，可以用与笔画成直角的毛笔。

['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [laɪnz] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [pɔɪnt] [pen] ,

emphasizing	the	fine	lines	,	or	they	may	be	made	with	the	broad	point	pen	,
强调	这	美好的	线条	,	或者	他们	可能	是	制成	和	这	广阔	观点	笔	,

强调细线，或者也可以用粗笔尖的笔来画。

[diˈpendiŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪz] [dɪˈzaɪrd] .

depending	on	the	size	desired	.
取决于	在	这	尺寸	想要的	.

根据所需尺寸而定。

[ðɪs] ['ælfəbet] [ɪz][ðə; ði][moʊst][taɪm] - ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][əˈdæpts]

This	alphabet	is	the	most	time	-	taking	of	any	to	make	and	as	it	adapts
这	字母	是	这	最多	时间	-	采取	的	任何	到	制作	和	作为	它	适应

[ɪtˈself][tuː; tə]['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

itself	to	only	limited	purposes	,
本身	到	仅有的	有限的	目的	,

这种字母表是所有字母表中制作起来最耗时的，而且由于它仅适用于有限的用途，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['veri] ['rerli] . [-]

should	be	used	very	rarely	.	[	33	]
应该	是	用过的	非常	很少	.	[	-	]

应该极少使用。[33]

“ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ” [tʃɑːrt]

“	OLD	ENGLISH	”	CHART
“	老的	英语	”	图表

“古英语”图表

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	34	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[34]

[dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [kɑːrdz]

DESCRIPTIONS	OF	PRACTICAL	CARDS
描述	的	实际的	牌

实用卡片说明

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 8½×17½ [ɪntʃɪz] .

Size	8½×17½	inches	.
尺寸	8½×17½	英寸	.

尺寸为 8½×17½ 英寸。

[laɪt] [tæn] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] ['letərd] [ɪn][dɑːrk] [braʊn] [ɪŋk] .

Light	tan	mottled	mat	board	lettered	in	dark	brown	ink	.
光	棕褐色	斑驳	垫	木板	字母	在	黑暗的	棕色的	墨水	.

浅褐色斑驳的卡纸，用深棕色墨水书写。

[ðɪs] [kɑːrd] ['demənstreits] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn] ['ʃəʊkɑːd] ['raɪtɪŋ] ,

This	card	demonstrates	an	important	point	in	showcard	writing	,
这	卡片	证明	一个	重要的	观点	在	展示卡	写作	,

这张卡片展示了卡片写作中的一个重要要点，

[ðæt] — [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['fɪgjərz] ,

that	—	if	the	price	is	to	be	displayed	in	large	figures	,
那	—	如果	这	价格	是	到	是	显示	在	大的	数据	,

也就是说——如果价格要以大数字显示的话，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nuːmɚəlz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fɔːrm] [tuː; tə]

the	general	outline	of	the	space	occupied	by	the	numerals	should	conform	to
这	一般的	大纲	的	这	空间	占领	经过	这	数字	应该	符合	到

[ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrd] .

the	proportions	of	the	card	.
这	比例	的	这	卡片	.

数字所占空间的整体轮廓应与卡片的比例相符。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑːrd] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kən'denst] [praɪs] .

Thus	a	narrow	card	demands	a	condensed	price	.
因此	一个	狭窄的	卡片	需求	一个	浓缩版	价格	.

因此，窄版卡片需要较低的价格。

[kɑːrd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 20×12 [ɪntʃɪz] .

Size	20×12	inches	.
尺寸	20×12	英寸	.

尺寸：20×12英寸。

[kriːm] ['tɪntɪd] ['lɪnɪn] ['fɪnɪʃ] [mæt] [bɔːrd] .

Cream	tinted	linen	finish	mat	board	.
奶油	有色	亚麻布	结束	垫	木板	.

米白色亚麻纹理卡纸。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kæpɪtəlz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [wɜːr; wər] [ɪn] [braɪt] [red] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərɪŋ] [ɪn] [braʊn] ,

Initial	capitals	in	the	first	line	were	in	bright	red	,	the	other	lettering	in	brown	,
最初的	首都	在	这	第一的	线	是	在	明亮的	红色的	,	这	其他	字母	在	棕色的	,

第一行首字母大写为鲜红色，其余字母为棕色。

[waɪl] [ðə; ði] [praɪs] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [braɪt] [red] ['autlaind] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

while	the	price	figures	were	bright	red	outlined	with	brown	.
尽管	这	价格	数据	是	明亮的	红色的	概述	和	棕色的	.

而价格数字则以鲜红色勾勒出棕色轮廓。

[ðɪs] [staɪl] [kɑːrd] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [kɑːrd]

This	style	card	is	reproduced	for	the	purpose	of	showing	that	an	extended	card
这	风格	卡片	是	复制品	为了	这	目的	的	显示	那	一个	扩展	卡片

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

such	as	this	,
这样的	作为	这	,

此样式卡的复制品旨在展示像这样的扩展卡片，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['lændskeɪp] ['leɪaʊt] ,

which	is	called	the	“	landscape	layout	,
哪个	是	称为	这	“	景观	布局	,

这也被称为“景观布局”，

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [praɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

"	should	have	an	extended	price	that	will	be	in	keeping	with	the	general
"	应该	有	一个	扩展	价格	那	将要	是	在	保持	和	这	一般的

[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] .

proportions	of	the	card	.
比例	的	这	卡片	.

"应该有一个与卡片整体比例相符的较高价格。"

[kɑːrd][noʊ] . [θriː] .

Card	No	.	3	.
卡片	不	.	3	.

卡片编号 3。

[saɪz] 6×12 [ɪntʃɪz] .

Size	6×12	inches	.
尺寸	6×12	英寸	.

尺寸为6×12英寸。

[laɪt] [griːn] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['letərɪŋ] [ɪn] [laɪt] [bluː] ['autlaind] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [bluː]

Light	green	mottled	mat	board	with	lettering	in	light	blue	outlined	with	dark	blue
光	绿色的	斑驳	垫	木板	和	字母	在	光	蓝色的	概述	和	黑暗的	蓝色的

[ænd; ənd] [ðen] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['dɑːts][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] .

and	then	decorated	with	dots	of	white	and	black	.
和	然后	装饰	和	点	的	白色的	和	黑色的	.

浅绿色斑驳的卡纸，上面印有浅蓝色字母，并用深蓝色勾边，然后饰以白色和黑色的圆点。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [kɑːrd][fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] [praɪs] ,

This	shows	a	very	pretty	card	for	single	price	,
这	演出	一个	非常	漂亮的	卡片	为了	单身的	价格	,

这张卡片非常漂亮，而且价格实惠。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [saɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [praɪs] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn]

and	in	this	size	also	the	price	figures	should	conform	to	the	general	outline
和	在	这	尺寸	还	这	价格	数据	应该	符合	到	这	一般的	大纲

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] .

of	the	card	.
的	这	卡片	.

在这个尺寸下，价格也应该符合卡片的整体轮廓。

[kɑːrdz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [strɪp] " [saɪnz] .

Cards	Nos	.	4	and	5	are	what	is	known	as	"	strip	"	signs	.
牌	编号	.	4	和	5	是	什么	是	已知	作为	"	条	"	标志	.

第 4 号和第 5 号卡片是所谓的"条形"标志。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['letərd] [ɑːn] ['nærəʊ] [strɪps] .

That	is	,	they	are	lettered	on	narrow	strips	.
那	是	,	他们	是	字母	在	狭窄的	条状物	.

也就是说，它们是用窄条纸条来书写的。

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][wɜːr; wər][ə'baʊt] 4½ [ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	originals	were	about	4½	inches	wide	.
这	原件	是	关于	4½	英寸	宽的	.

原件宽约 4½ 英寸。

[kɑːrd][noʊ] . [fɔːr][wʌz; wəz] ['letərd] [ɑːn] [laɪt] [mə'ruːn] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk] .

Card	No	.	4	was	lettered	on	light	maroon	cardboard	with	black	ink	.
卡片	不	.	4	曾是	字母	在	光	栗色	纸板	和	黑色的	墨水	.

4号卡片是用黑色墨水写在浅栗色硬纸板上的。

[kɑːrd][noʊ] . [faɪv][wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['letərɪŋ] .

Card	No	.	5	was	white	with	black	lettering	.
卡片	不	.	5	曾是	白色的	和	黑色的	字母	.

5号卡片是白色的，上面印有黑色的字。

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt]['entərz]['ɪntu:]['præktɪk(ə)l][wɜ:rk][ænd; ənd][hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] ['meni]

If	the	student	enters	into	practical	work	and	has	occasion	to	make	many
如果	这	学生	进入	进入	实际的	工作	和	有	场合	到	制作	许多

['nærəʊ] [strɪps] [ɑ:n]['peɪpər] ,

narrow	strips	on	paper	,
狭窄的	条状物	在	纸	,

如果学生进入实践环节，并且有机会在纸上绘制许多窄条，

[sʌtʃ] ['peɪpər][kæn; kən][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪdθs; wɪtθs][ænd; ənd][ɪn][roʊlz][frʌm; frəm]['eni]

such	paper	can	be	procured	in	varying	widths	and	in	rolls	from	any
这样的	纸	能	是	采购	在	变化	宽度	和	在	卷	从	任何

[fɜ:rm] [ðæt] ['kæriz] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] ['ʃəʊkɑ:d] ['raɪtɚz] . [-]

firm	that	carries	supplies	for	showcard	writers	.	[	35	]
公司	那	携带	补给品	为了	展示卡	作家	.	[	-	]

可以从任何销售宣传卡片制作用品的公司购买各种宽度和卷装的此类纸张。[35]

['præktɪk(ə)l] [kɑ:rdz]

PRACTICAL	CARDS
实际的	牌

实用卡片

[pleɪts] [ju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['i:li] & ['wɔ:kər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	36	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[36]

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [kɑ:rdz] [fɔ:r; fər] ['sʌmər]

DESCRIPTIONS	OF	CARDS	FOR	SUMMER
描述	的	牌	为了	夏天

夏季卡片说明

[kɑ:rd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[goʊld][mæt] [bɔ:rd] [ɪn]['fænsi] “ [kʌt] - [aʊt] ” ['pætərn] .

Gold	mat	board	in	fancy	“	cut	-	out	”	pattern	.
金子	垫	木板	在	想要	“	切	-	出去	”	图案	.

金色卡纸，饰以精美的“镂空”图案。

[lɑ:rdʒ] ['letərɪŋ] [dʌn] [ɪn] [waɪt] ['kʌlər][wɪð; wɪθ][er] - [brʌʃt] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [laɪt] [red] .

Large	lettering	done	in	white	color	with	air	-	brushed	shading	in	light	red	.
大的	字母	完毕	在	白色的	颜色	和	空气	-	刷过	阴影	在	光	红色的	.

大号字母采用白色底色，并用浅红色喷绘出阴影。

['smɔ:lər] ['letərɪŋ] [dʌn] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] .

Smaller	lettering	done	in	black	ink	.
较小的	字母	完毕	在	黑色的	墨水	.

较小的字用黑色墨水书写。

[kɑ:rd][noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .
Size 16×22 inches .
尺寸 16×22 英寸 .

尺寸：16×22英寸。

[ðɪs] [kɑːrd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [tæn] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [er] - [brʌʃt] ['pæn(ə)l][æz; əz]
This card was made of tan mottled mat board with air - brushed panel as
这 卡片 曾是 制成 的 棕褐色 斑驳 垫 木板 和 空气 - 刷过 控制板 作为
[ʃoʊn] [ɪn] ['redɪʃ] [braʊn] .
shown in reddish brown .
所示 在 微红 棕色的 .

这张卡片由棕褐色斑驳的卡纸制成，并喷绘了如图所示的红棕色面板。

[lɑːrdʒ] ['letərɪŋ] [ɪz][ɪn] [waɪt] — [ðə; ði] [smɔːl] ['letərɪŋ] [ɪn] [blæk] .
Large lettering is in white — the small lettering in black .
大的 字母 是 在 白色的 — 这 小的 字母 在 黑色的 .

大字为白色，小字为黑色。

[sʌtʃ] [kʌt] - [aʊt]['pæn(ə)l] [ɪ'fekts] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv][mæt] [bɔːrd]
Such cut - out panel effects have the appearance of two sheets of mat board
这样的 切 - 出去 控制板 效果 有 这 外貌 的 二 纸张 的 垫 木板
['biːɪŋ] [juːst] . [-]
being used . [37]
存在 用过的 . [-]

这种镂空面板效果看起来就像使用了两张卡纸。[37]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] ['sʌmər]
CARDS FOR SUMMER
牌 为了 夏天

夏季卡片

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [38]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[38]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kɑːrdz]
DESCRIPTION OF CARDS
描述 的 牌

卡牌说明

[ɑːn][peɪdʒ] -
ON PAGE 39
在 页 -

第39页

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .
Card No . 1 .
卡片 不 . 1 .

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .
Size 16×22 inches .
尺寸 16×22 英寸 .

尺寸：16×22英寸。

['kɑːrdbɔːrd] [ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sə:'kæsiən] ['wɔːlnʌt] ['letərd] [ɪn] [pleɪn] [waɪt] .
Cardboard is imitation Circassian Walnut lettered in plain white .
纸板 是 模仿 切尔克斯人 核桃 字母 在 清楚的 白色的 .

纸板是仿高加索胡桃木纹的，上面用纯白色字体写着字。

[ɪn] ['letərɪŋ] [ɑ:n]['kɑ:rdbɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ]

In	lettering	on	cardboard	of	this	character	the	student	should	bear	in	mind	that	such
在	字母	在	纸板	的	这	特点	这	学生	应该	熊	在	头脑	那	这样的

[bɔ:rd] [ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [æn; ən][ɔɪl] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [peɪnt][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['draɪər] ,

board	is	of	necessity	an	oil	finish	and	that	paint	with	considerable	dryer	,
木板	是	的	必要性	一个	油	结束	和	那	画	和	大量	烘干机	,

学生在这种纸板上书写字迹时应该记住，这种纸板必然是油性表面，而且油漆干燥性很强。

[ɔ:r]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z][ɪŋk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ɑ:r; ər][best][fɔ:r; fər] ['letərɪŋ] .

or	printer's	ink	mixed	with	gasoline	are	best	for	lettering	.
或者	打印机的	墨水	混合	和	汽油	是	最好的	为了	字母	.

或者，将印刷油墨与汽油混合是写字的最佳选择。

['wɔ:tər] ['kʌlɜ-z] [ɑ:r; ər] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ɑ:n]['sɜ-:fəsəz, 'sɜ-:fəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Water	colors	are	very	unsatisfactory	on	surfaces	of	this	kind	.
水	颜色	是	非常	不令人满意	在	表面	的	这	种类	.

水彩颜料在这种表面上的效果非常差。

[ðɪs] [bɔ:rd] [ɪz][ə; eɪ]['fænsi] [kʌt] - [aʊt][ænd; ənd] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn][ðə; ði] [mə'hɑ:gəni]

This	board	is	a	fancy	cut	-	out	and	may	also	be	procured	in	the	mahogany
这	木板	是	一个	想要	切	-	出去	和	可能	还	是	采购	在	这	桃花心木

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

这款砧板采用精美镂空设计，也可选择红木饰面。

[kɑ:rd][noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑ:rdbɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:l] ['peɪpər][mæt]['peɪstɪd]['ɑ:ntə][ðə; ði] [waɪt] [bɔ:rd] .

Plain	white	cardboard	with	wall	paper	mat	pasted	onto	the	white	board	.
清楚的	白色的	纸板	和	墙	纸	垫	粘贴	到	这	白色的	木板	.

一块普通的白色硬纸板，上面贴有墙纸垫。

[speɪs] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [er] - [brʌʃt] [ɪn] [laɪt] [gri:n] [wɪtʃ] [ʃoʊz]

Space	occupied	by	the	lettering	was	first	air	-	brushed	in	light	green	which	shows
空间	占领	经过	这	字母	曾是	第一的	空气	-	刷过	在	光	绿色的	哪个	演出

['veri] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['letərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ʃəʊkɑ:d]

very	faintly	in	the	reproduction	and	this	was	then	lettered	with	white	showcard
非常	淡淡的	在	这	生殖	和	这	曾是	然后	字母	和	白色的	展示卡

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

首先用喷枪将文字所在的区域喷涂成浅绿色，在复制品中颜色非常淡，然后再用白色展示卡颜料书写文字。

['ju:zɪŋ][noʊ] . - [brʌʃ] . [-]

using	No	.	12	brush	.	[	39	]
使用	不	.	-	刷子	.	[	-	]

使用 12 号画笔。[39]

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rnɪtʃər] ['di:lɜ-z]

SUGGESTIONS	FOR	FURNITURE	DEALERS
建议	为了	家具	经销商

给家具经销商的建议

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːli] & [ˈwɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	40	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[40]

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] “ [sprɪŋ] ” [kɑːrdz]

DESCRIPTION	OF	“	SPRING	”	CARDS
描述	的	“	春天	”	牌

“春季”卡片描述

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[ðɪs] [ˈʃəʊkɑːd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [məˈruːn] [ˈkʌlərd] [ˈreɪlroʊd] [ˈbrɪstl] .

This	showcard	was	made	of	maroon	colored	railroad	bristol	.
这	展示卡	曾是	制成	的	栗色	有色	铁路	布里斯托尔	.

这张宣传卡片是用栗色铁路专用纸制作的。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈletərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] “ [iˈdʒɪpʃn] ” [staɪl] , [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ] [ˈkʌlər] .

The	large	lettering	,	in	the	“	Egyptian	”	style	,	was	done	with	yellow	color	.
这	大的	字母	,	在	这	“	埃及人	”	风格	,	曾是	完毕	和	黄色的	颜色	.

大字采用“埃及”风格，并以黄色书写。

[ðə; ði][ˈkloʊvər] [ɪˈfekt] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

The	clover	effect	on	each	of	the	first	letters	in	the	three	words	was	done	by
这	三叶草	影响	在	每个	的	这	第一的	信件	在	这	三	字	曾是	完毕	经过

[ˈgruːpɪŋ] [θriː] [ˈdɑːts][ɪn] [laɪt] [red] [ˈkʌlər] .

grouping	three	dots	in	light	red	color	.
分组	三	点	在	光	红色的	颜色	.

三个单词的首字母分别用三个浅红色点组合而成，形成三叶草图案。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈletərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [waɪt] [ˈkʌlər][æz; əz]

The	smaller	lettering	at	the	bottom	of	the	card	was	done	in	white	color	as
这	较小的	字母	在	这	底部	的	这	卡片	曾是	完毕	在	白色的	颜色	作为

[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,

was	also	the	border	,
曾是	还	这	边界	,

卡片底部的较小字号和边框均为白色。

[æz; əz][ˈɪndɪkeɪtɪd] .

as	indicated	.
作为	表明的	.

如上所示。

[ðɪs] [kɑːrd][ɪz] [əˈtræktɪv] [ɪn] [staɪl] , [ˈfiːtʃərɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ˈpæn(ə)l] [ɪˈfekt] [wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən][ˈbɔːrdər] .

This	card	is	attractive	in	style	,	featuring	the	side	panel	effect	with	broken	border	.
这	卡片	是	吸引人的	在	风格	,	以	这	边	控制板	影响	和	破碎的	边界	.

这张卡片风格别致，采用了侧边面板效果和断边设计。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .
Size 16×22 inches .
尺寸 16×22 英寸 .

尺寸：16×22英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd][ʌv; əv] [peɪl] [griːn] .
Plain white cardboard mounted with a card of pale green .
清楚的 白色的 纸板 安装 和 一个 卡片 的 苍白 绿色的 .

一张普通的白色硬纸板，上面贴着一张浅绿色的卡片。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [siːdz] ” [ɪz] ['letərd] [ɪn] [diːp] ['jeloʊ] , ['kloʊsli] ['autlaind] [ɪn][dɑːrk] [griːn] .
The word “ Seeds ” is lettered in deep yellow , closely outlined in dark green .
这 单词 “ 种子 ” 是 字母 在 深的 黄色的 , 密切 概述 在 黑暗的 绿色的 .

“种子”一词以深黄色字体书写，并以深绿色勾勒出紧密的轮廓。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['letərɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] [ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['autlaind] “
The smaller lettering is done in the same shade of dark green and outlined “
这 较小的 字母 是 完毕 在 这 相同的 阴影 的 黑暗的 绿色的 和 概述 “
['rægɪdli] ” [ɪn] [braɪt] ['jeloʊ] .
raggedly ” in bright yellow .
破烂地 ” 在 明亮的 黄色的 .

较小的字母采用相同的深绿色，并用亮黄色勾勒出“参差不齐”的轮廓。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɑːr; ər] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
The color combinations are very effective , especially in connection with this
这 颜色 组合 是 非常 有效的 , 尤其 在 联系 和 这
[pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] “ ['mɜːrtʃəndaɪs] . ” [-]
particular kind of “ merchandise . ” [41]
特别的 种类 的 “ 商品 . ” [-]

这些颜色组合非常有效，尤其适用于这种特定类型的“商品”。[41]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [sprɪŋ]
CARDS FOR EARLY SPRING
牌 为了 早期的 春天

早春卡片

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [42]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[42]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['iːstər] [kɑːrdz]
DESCRIPTION OF EASTER CARDS
描述 的 复活节 牌

复活节贺卡描述

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .
Card No . 1 .
卡片 不 . 1 .

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .
Size 16×22 inches .
尺寸 16×22 英寸 .

尺寸：16×22英寸。

['fænsi] [kʌt] - [aʊt] , ['hevi] ['pɜːrp(ə)l][mæt] ['kɑːrdbɔːrd] .
Fancy cut - out , heavy purple mat cardboard .
想要 切 - 出去 , 重的 紫色的 垫 纸板 .

精美镂空的厚紫色卡纸。

[kɑːrd][wʌz; wəz] ['bevld] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] ['iːstər] .

Card	**was**	**beveled**	**and**	**makes**	**a**	**very**	**pretty**	**design**	**for**	**Easter**	**.**
卡片	曾是	斜	和	制作	一个	非常	漂亮的	设计	为了	复活节	.

卡片经过斜面处理，设计精美，非常适合复活节。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ] . - [brʌʃ] , ['juːzɪŋ] [waɪt] [ɪŋk] .

The	**lettering**	**was**	**done**	**with**	**the**	**No**	**.**	**12**	**brush**	**,**	**using**	**white**	**ink**	**.**
这	字母	曾是	完毕	和	这	不	.	-	刷子	,	使用	白色的	墨水	.

字是用12号毛笔，白色墨水写成的。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [hæts] ” [wʌz; wəz] ['autlaind] [wɪð; wɪθ]['lævəndər] .

The	**word**	**“**	**Hats**	**”**	**was**	**outlined**	**with**	**lavender**	**.**
这	单词	“	帽子	”	曾是	概述	和	薰衣草	.

“帽子”一词用淡紫色勾勒出轮廓。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ ['iːstər] [pə'reɪd] ” [wɜːr; wər] [krɔːs] - [straɪpt] , [æz; əz] [ʃoʊn] ,

The	**words**	**“**	**Easter**	**Parade**	**”**	**were**	**cross**	**-**	**striped**	**,**	**as**	**shown**	**,**
这	字	“	复活节	游行	”	是	叉	-	有条纹的	,	作为	所示	,

如图所示，“复活节游行”字样呈十字条纹状。

[wɪð; wɪθ][goʊld][ɪŋk] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ə'pɪrz] [æz; əz]['ɔːlmoʊst] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

with	**gold**	**ink**	**although**	**this**	**appears**	**as**	**almost**	**white**	**in**	**the**	**reproduction**	**.**
和	金子	墨水	虽然	这	出现	作为	几乎	白色的	在	这	生殖	.

虽然是用金墨印刷，但在复制品中看起来几乎是白色的。

[ðə; ði] [praɪs] [kɑːrdz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['letərd] [ɑːn]['pɜːrp(ə)l] ['kɑːrdbɔːrd] .

The	**price**	**cards**	**shown**	**in**	**the**	**reproduction**	**were**	**lettered**	**on**	**purple**	**cardboard**	**.**
这	价格	牌	所示	在	这	生殖	是	字母	在	紫色的	纸板	.

复制品中的价格标签是用紫色硬纸板印刷的。

[ðə; ði][fɜːrst][praɪs] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [ɪn] [laɪt] [griːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [brʌʃ] .

The	**first**	**price**	**ticket**	**was**	**white**	**,**	**shaded**	**in**	**light**	**green**	**with**	**the**	**air**	**brush**	**.**
这	第一的	价格	票	曾是	白色的	,	阴影	在	光	绿色的	和	这	空气	刷子	.

第一张价目表是白色的，用喷枪涂成了浅绿色。

[ðə; ði][nekst][kɑːrd][wʌz; wəz] ['letərd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['lævəndər] .

The	**next**	**card**	**was**	**lettered**	**in**	**white**	**and**	**shaded**	**with**	**lavender**	**.**
这	下一个	卡片	曾是	字母	在	白色的	和	阴影	和	薰衣草	.

下一张卡片上的字是白色的，并用淡紫色做了阴影处理。

[ðə; ði][θɜːrd][kɑːrd][wʌz; wəz] ['letərd] [ɪn]['lævəndər][ænd; ənd] ['autlaind] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

The	**third**	**card**	**was**	**lettered**	**in**	**lavender**	**and**	**outlined**	**with**	**white**	**.**
这	第三	卡片	曾是	字母	在	薰衣草	和	概述	和	白色的	.

第三张卡片上的字是淡紫色的，轮廓是白色的。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] [er] - [brʌʃt] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ɪŋk][ænd; ənd] [ðen] [straɪpt]

The	**border**	**of**	**the**	**card**	**was**	**air**	**-**	**brushed**	**with**	**green**	**ink**	**and**	**then**	**striped**
这	边界	的	这	卡片	曾是	空气	-	刷过	和	绿色的	墨水	和	然后	有条纹的

[wɪð; wɪθ] [waɪt] .

with	**white**	**.**
和	白色的	.

卡片的边缘用喷枪喷绘了绿色墨水，然后画上了白色条纹。

[ðə; ði][læst][kɑːrd] [ʃoʊn] [wʌz; wəz] ['letərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ɑːn]['pɜːrp(ə)l] ['kɑːrdbɔːrd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ]

The	**last**	**card**	**shown**	**was**	**lettered**	**with**	**yellow**	**on**	**purple**	**cardboard**	**shaded**	**with**
这	最后的	卡片	所示	曾是	字母	和	黄色的	在	紫色的	纸板	阴影	和

[laɪt] [red] .

light	**red**	**.**
光	红色的	.

最后一张展示的卡片是用黄色字体印在紫色硬纸板上的，纸板底色为浅红色。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːrd][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	original	of	this	card	was	very	beautiful	.
这	原来的	的	这	卡片	曾是	非常	美丽的	.

这张卡片的原件非常漂亮。

[ðə; ði]['sentər]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [klɪr] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti]

The	center	panel	in	the	reproduction	does	not	give	the	clear	detail	of	the	quality
这	中心	控制板	在	这	生殖	做	不是	给	这	清除	细节	的	这	质量

[ʌv; əv] [stɑːk] [juːst] .

of	stock	used	.
的	库存	用过的	.

复制品的中间部分无法清晰展现所用纸张的质量细节。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] ['hevi] ['pɜːrp(ə)l][mæt] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	background	of	the	original	was	heavy	purple	mat	board	and	the
这	背景	的	这	原来的	曾是	重的	紫色的	垫	木板	和	这

['sentər]['pæn(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][greɪn] ['fɪnɪʃt] ['kʌvər] [stɑːk] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] .

center	panel	was	of	grain	finished	cover	stock	tinted	with	purple	.
中心	控制板	曾是	的	粮食	完成的	覆盖	库存	有色	和	紫色的	.

原作的背景是厚重的紫色卡纸，中间部分是带有紫色色调的纹理封面纸。

[ðə; ði]['sentər]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [kɪd]

The	center	panel	in	the	original	gave	the	appearance	of	a	piece	of	white	kid
这	中心	控制板	在	这	原来的	给予	这	外貌	的	一个	片	的	白色的	孩子

[stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæt] .

stretched	over	the	surface	of	the	mat	.
拉伸	超过	这	表面	的	这	垫	.

原件中间的面板看起来像是一块白色的小羊皮绷在垫子表面。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərd] ['pæn(ə)l][wɜːr; wər] ['hevɪli] [er] - [brʌʃt] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] .

The	edges	of	the	lettered	panel	were	heavily	air	-	brushed	in	black	ink	.
这	边缘	的	这	字母	控制板	是	重度	空气	-	刷过	在	黑色的	墨水	.

字母面板的边缘用喷枪涂上了厚厚的黑色墨水。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [saɪz]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen] .

The	lettering	was	done	with	small	size	model	“	C	”	speed	ball	pen	.
这	字母	曾是	完毕	和	小的	尺寸	模型	“	C	”	速度	球	笔	.

字迹是用小型“C”型速写圆珠笔书写的。

[sʌtʃ] [kɑːrdz][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv]['eni] ['wɪndoʊ] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd]

Such	cards	add	much	to	the	attractiveness	of	any	window	display	and
这样的	牌	添加	很多	到	这	吸引力	的	任何	窗户	展示	和

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈkjʊr] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [stɑːk] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔːrs] [ænd; ənd]

students	should	procure	samples	of	this	paper	stock	from	some	source	and
学生	应该	采购	样品	的	这	纸	库存	从	一些	来源	和

[noʊt] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪnɪʃ] .

note	its	beautiful	finish	.
笔记	它是	美丽的	结束	.

这样的卡片能大大提升橱窗展示的吸引力，学生们应该从某个渠道获取这种纸张的样品，并注意其精美的表面处理。

[ɪf] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [klæs] — [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts]
If work is being done in class — such examples should be exhibited to the students
如果 工作 是 存在 完毕 在 班级 — 这样的 示例 应该 是 展出 到 这 学生
. [-]
. [43]
. [-]

如果在课堂上进行此类工作——应该向学生展示这些例子。[43]

['iːstər] [kɑːrdz]
EASTER CARDS
复活节 牌

复活节贺卡

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]
Plates used by permission of Ely & Walker Dry Goods Co . , St . Louis . [44]
盘子 用过的 经过 允许 的 伊利 & 沃克 干燥 商品 合作 . , 英石 . 路易斯 . [-]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[44]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] ['sʌmər]
DESCRIPTION OF CARDS FOR SUMMER
描述 的 牌 为了 夏天

夏季卡片说明

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .
Card No . 1 .
卡片 不 . 1 .

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .
Size 16×22 inches .
尺寸 16×22 英寸 .

尺寸：16×22英寸。

[meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [er] - [brʌʃt] ['pæn(ə)l][ɪn] [laɪt] [bluː] [ænd; ənd]['pæn(ə)l][ɪz]
Made of white cardboard with air - brushed panel in light blue and panel is
制成 的 白色的 纸板 和 空气 - 刷过 控制板 在 光 蓝色的 和 控制板 是
[straɪpt] [wɪð; wɪθ][feɪnt] [waɪt] [laɪnz] .
striped with faint white lines .
有条纹的 和 头晕的 白色的 线条 .

由白色硬纸板制成，面板上喷绘有浅蓝色条纹，并带有淡淡的白色线条。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər]['hevɪərðən'er][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,
You will note that the lines are heavier at the top and bottom ,
你 将要 笔记 那 这 线条 是 较重 在 这 顶部 和 底部 ,

你会注意到，线条顶部和底部的粗细较粗。

[ə'pærəntli] “ ['feɪdɪŋ] [aʊt] ” [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] .
apparently “ fading out ” toward the center .
显然 “ 褪色 出去 ” 朝向 这 中心 .

明显向中心“淡出”。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri] [kuːl] , [ɪ'luːsɪv] [ɪ'fekt] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]['wɔːtər] .
This produces a very cool , elusive effect , suggesting water .
这 产 一个 非常 凉爽的，难以捉摸的 影响 , 建议 水 .

这会产生一种非常酷炫、难以捉摸的效果，让人联想到水。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [waɪt] ['kʌlər][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [er] [brʌʃ] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [laɪt] [griːn] .
The lettering is done in white color with slight air brush shading in light green .
这 字母 是 完毕 在 白色的 颜色 和 轻微 空气 刷子 阴影 在 光 绿色的 .

字迹以白色为主，并用浅绿色喷枪略作阴影处理。

[fɔːr; fər] [səˈdʒestɪd] [ˈkuːlnəs] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [hɪr] [juːst] [ɑːr; ər] [juˈniːkli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

For	suggested	coolness	the	colors	here	used	are	uniquely	effective	.
为了	建议	凉爽	这	颜色	这里	用过的	是	独一无二	有效的	.

这里使用的颜色营造出一种独特的清凉感，效果非常显著。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[laɪt] [tæn] [ˈmɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] .

Light	tan	mottled	mat	board	.
光	棕褐色	斑驳	垫	木板	.

浅褐色斑驳纹理的卡纸。

[lɑːrdʒ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈletərɪŋ] [ɪn][dɑːrk] [greɪ] — [fɜːrst][laɪn] [ˈautlaɪnd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [laɪnz] , [ˈsekənd]

Large	lines	of	lettering	in	dark	gray	—	first	line	outlined	with	black	lines	,	second
大的	线条	的	字母	在	黑暗的	灰色的	—	第一的	线	概述	和	黑色的	线条	,	第二

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [griːn] .

with	light	green	.
和	光	绿色的	.

深灰色大字行——第一行用黑色线条勾勒轮廓，第二行用浅绿色线条勾勒轮廓。

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [laɪn][ʌv; əv] [ˈletərɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [blæk] .

The	bottom	line	of	lettering	is	done	in	black	.
这	底部	线	的	字母	是	完毕	在	黑色的	.

最下面一行文字是黑色的。

[ðə; ði][ˈpæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [greɪ] — [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [braɪt]

The	panel	in	the	ornamentation	was	done	in	gray	—	the	flowers	are	of	bright
这	控制板	在	这	装饰	曾是	完毕	在	灰色的	—	这	花朵	是	的	明亮的

[red] [ˈautlaɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [əˈgenst] [ˈsɜːrkjələr] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] .

red	outlined	with	white	against	circular	background	of	dark	blue	.
红色的	概述	和	白色的	反对	圆	背景	的	黑暗的	蓝色的	.

装饰图案的面板是灰色的——花朵是鲜红色的，用白色勾边，背景是深蓝色的圆形图案。

[ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈfoʊliɪdʒ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈflaʊərz] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [laɪt] [griːn] .

The	conventional	foliage	falling	from	flowers	was	done	in	light	green	.
这	传统的	叶子	坠落	从	花朵	曾是	完毕	在	光	绿色的	.

花朵凋落的传统叶子是用浅绿色绘制的。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈfʊtwer] . [-

Card	No	.	2	would	be	very	effective	in	a	window	display	of	footwear	.	[	45
卡片	不	.	2	会	是	非常	有效的	在	一个	窗户	展示	的	鞋类	.	[	-

]

]

]

卡片编号 2 在鞋类橱窗展示中会非常有效。[45]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmər]

CARDS	FOR	SUMMER
牌	为了	夏天

夏季卡片

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːli] & [ˈwɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	46	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[46]

[mɔːr] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] ['sʌmər]
MORE **CARDS** **FOR** **SUMMER**
更多的 牌 为了 夏天

更多夏季卡片

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .
Card **No** **.** **1** **.**
卡片 不 . 1 .

卡片编号 1。

[saɪz] 9½×20 [ɪntʃɪz] .
Size **9½×20** **inches** **.**
尺寸 9½×20 英寸 .

尺寸为9½×20英寸。

[goʊld][mæt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt] ['pɪktʃər] ['peɪstɪd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][æz; əz] [ʃoʊn] .
Gold **mat** **board** **with** **a** **cut** **-** **out** **picture** **pasted** **near** **the** **top** **as** **shown** **.**
金子 垫 木板 和 一个 切 - 出去 图片 粘贴 靠近 这 顶部 作为 所示 .

如图所示，金色卡纸上贴有一张镂空图片。

[ðə; ði] ['tʃekər] - [bɔːrd] ['bɔːrdər][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] .
The **checker** **-** **board** **border** **was** **made** **with** **bright** **red** **.**
这 检查器 - 木板 边界 曾是 制成 和 明亮的 红色的 .

棋盘格边框采用鲜红色制成。

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['dresɪz] ” [wʌz; wəz] ['letərd] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ] ['juːzɪŋ] [braɪt] [red] ['ʃəʊkɑːd]
The **word** **“** **Dresses** **”** **was** **lettered** **with** **No** **.** **12** **brush** **using** **bright** **red** **showcard**
这 单词 “ 连衣裙 ” 曾是 字母 和 不 . - 刷子 使用 明亮的 红色的 展示卡
['kʌlər] .
color **.**
颜色 .

“连衣裙”一词是用12号毛笔，以鲜艳的红色展示卡颜料书写的。

[ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʃeɪdɪd] [ænd; ənd] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] .
This **line** **of** **lettering** **was** **also** **shaded** **and** **striped** **with** **white** **showcard** **color** **.**
这 线 的 字母 曾是 还 阴影 和 有条纹的 和 白色的 展示卡 颜色 .

这一行文字也用白色展示卡颜色进行了阴影和条纹处理。

[ðə; ði] [smɔːl] [laɪnz][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] . [fɔːr]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen]
The **small** **lines** **of** **lettering** **were** **done** **with** **No** **.** **4** **model** **“** **C** **”** **speed** **ball** **pen**
这 小的 线条 的 字母 是 完毕 和 不 . 4 模型 “ C ” 速度 球 笔
,
,
,

细小的字迹是用4号C型速写圆珠笔写的。

['juːzɪŋ]['regjələr][ɪŋk][fɔːr; fər][pen][wɜːrk] .
using **regular** **ink** **for** **pen** **work** **.**
使用 常规的 墨水 为了 笔 工作 .

使用普通墨水进行钢笔绘画。

[ðə; ði]['nuːmərəl] “ [fɔːr] ” [wʌz; wəz] ['letərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtli] [er] - [brʌʃt] [ɔːr]
The **numeral** **“** **4** **”** **was** **lettered** **with** **white** **and** **then** **lightly** **air** **-** **brushed** **or**
这 数字 “ 4 ” 曾是 字母 和 白色的 和 然后 轻轻 空气 - 刷过 或者
['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [red] .
shaded **with** **dark** **red** **.**
阴影 和 黑暗的 红色的 .

数字“4”用白色书写，然后用深红色轻轻喷绘或着色。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
Card **No** **.** **2** **.**
卡片 不 . 2 .

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	**16×22**	**inches**	**.**
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[dɑːrk] [braʊn] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] “ ['dʌbljuː] ” [ɪn] [laɪt] [griːn] , ['autlaind] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Dark	**brown**	**cardboard**	**with**	**the**	**letter**	**“**	**W**	**”**	**in**	**light**	**green**	**,**	**outlined**	**with**	**gold**	**.**
黑暗的	棕色的	纸板	和	这	信	“	W	”	在	光	绿色的	,	概述	和	金子	.

深棕色硬纸板上印有浅绿色字母“W”，并以金色勾边。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ]

The	**balance**	**of**	**the**	**first**	**two**	**lines**	**of**	**lettering**	**was**	**done**	**with**	**No**	**.**	**12**	**brush**
这	平衡	的	这	第一的	二	线条	的	字母	曾是	完毕	和	不	.	-	刷子

['juːzɪŋ] [kriːm] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] .

using	**cream**	**showcard**	**color**	**.**
使用	奶油	展示卡	颜色	.

前两行文字的其余部分是用 12 号画笔蘸取奶油色颜料书写的。

[ðə; ði][læst] [θriː] [laɪnz][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [brʌʃ] ['juːzɪŋ] [laɪt] [red] ['ʃəʊkɑːd]

The	**last**	**three**	**lines**	**were**	**made**	**with**	**a**	**smaller**	**brush**	**using**	**light**	**red**	**showcard**
这	最后的	三	线条	是	制成	和	一个	较小的	刷子	使用	光	红色的	展示卡

['kʌlər][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] [peɪl] [pɪŋk] .

color	**and**	**mixed**	**with**	**yellow**	**to**	**form**	**a**	**very**	**pale**	**pink**	**.**
颜色	和	混合	和	黄色的	到	形式	一个	非常	苍白	粉色的	.

最后三条线是用较小的画笔蘸取浅红色卡纸颜料，与黄色混合，调成非常浅的粉红色画出来的。

[kɑːrd][noʊ] . [θriː] .

Card	**No**	**.**	**3**	**.**
卡片	不	.	3	.

卡片编号 3。

[saɪz] 8½×13 [ɪntʃɪz] .

Size	**8½×13**	**inches**	**.**
尺寸	8½×13	英寸	.

尺寸为 8½×13 英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] , [raʊnd] - ['kɔːrnərd] , [wɪð; wɪθ]['bɔːrdər][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] [er] -

Plain	**white**	**cardboard**	**,**	**round**	**-**	**cornered**	**,**	**with**	**border**	**outside**	**of**	**the**	**panel**	**air**	**-**
清楚的	白色的	纸板	,	圆形的	-	被逼到绝境	,	和	边界	外部	的	这	控制板	空气	-

[brʌʃt] [ɪn] [laɪt] ['jeloʊ] .

brushed	**in**	**light**	**yellow**	**.**
刷过	在	光	黄色的	.

普通的白色硬纸板，圆角，面板外侧边缘喷涂浅黄色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['vaiəlits] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	**flowers**	**which**	**show**	**faintly**	**in**	**the**	**reproduction**	**were**	**violets**	**made**	**with**	**a**
这	花朵	哪个	展示	淡淡的	在	这	生殖	是	紫罗兰	制成	和	一个

[smɔːl] [brʌʃ] ,

small	**brush**	**,**
小的	刷子	,

复制品中隐约可见的花朵是用小画笔画的紫罗兰。

['juːzɪŋ]['pɜːrp(ə)l][ɪŋk] .

using	**purple**	**ink**	**.**
使用	紫色的	墨水	.

使用紫色墨水。

[ðə; ði] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [laɪt] [griːn] .

The	**vines**	**were**	**done**	**in**	**light**	**green**	**.**
这	藤蔓	是	完毕	在	光	绿色的	.

藤蔓是用浅绿色绘制的。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [penz] , ['juːzɪŋ] [greɪ] [ɪŋk][fɔːr; fər]

The	lettering	was	done	with	model	“	C	”	speed	ball	pens	,	using	gray	ink	for
这	字母	曾是	完毕	和	模型	“	C	”	速度	球	钢笔	,	使用	灰色的	墨水	为了

['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

shading	the	words	,
阴影	这	字	,

字迹是用C型速写笔书写的，用灰色墨水勾勒出字迹的阴影。

“ [menz] ['ʃɝːts] .

“	Men's	Shirts	.
“	男士	衬衫	.

男士衬衫。

” [ðə; ði]['nuːmərəl] “ [θriː] ” [wʌz; wəz] ['autlaind] [ɪn] [waɪt] .

”	The	numeral	“	3	”	was	outlined	in	white	.
”	这	数字	“	3	”	曾是	概述	在	白色的	.

数字“3”用白色勾勒出来。

[kɑːrd][noʊ] . [fɔːr] .

Card	No	.	4	.
卡片	不	.	4	.

卡片编号 4。

[saɪz] 9×5½ [ɪntʃɪz] .

Size	9×5½	inches	.
尺寸	9×5½	英寸	.

尺寸为9×5½英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] ['letərd] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [brʌʃ] [ænd; ənd] [blæk] ['ʃəʊkɑːd] ['kʌlər] .

Plain	white	cardboard	lettered	with	No	.	12	brush	and	black	showcard	color	.
清楚的	白色的	纸板	字母	和	不	.	-	刷子	和	黑色的	展示卡	颜色	.

用 12 号画笔和黑色展示卡颜料在普通白纸板上写字。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [ðen] ['eəbrʌʃ] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs]

The	border	and	the	figures	were	then	airbrushed	in	purple	ink	and	the	face
这	边界	和	这	数据	是	然后	喷绘	在	紫色的	墨水	和	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] . [-]

of	the	figures	striped	with	white	.	[	47	]
的	这	数据	有条纹的	和	白色的	.	[	-	]

然后，用紫色墨水喷涂边框和人物，并在人物的脸上涂上白色条纹。[47]

[ə'træktɪv] ['sʌmər] [dɪ'zaɪnz]

ATTRACTIVE	SUMMER	DESIGNS
吸引人的	夏天	设计

迷人的夏季设计

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	48	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[48]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [fɔːl] [kɑːrdz]

DESCRIPTION	OF	FALL	CARDS
描述	的	落下	牌

秋季卡片描述

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	**16×22**	**inches**	**.**
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

['griːnɪʃ] [greɪ] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] , [kʌt] [aʊt] [ɪn] [ə'træktɪv] ['iːz(ə)l] [ɪ'fekt] .

Greenish	**gray**	**mottled**	**mat**	**board**	**,**	**cut**	**out**	**in**	**attractive**	**easel**	**effect**	**.**
绿绿色	灰色的	斑驳	垫	木板	,	切	出去	在	吸引人的	画架	影响	.

灰绿色斑驳的卡纸，镂空设计，呈现出漂亮的画架效果。

['pæn(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [er] - [brʌʃt] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] ['jeloʊ] .

Panel	**is**	**of**	**white**	**cardboard**	**with**	**air**	**-**	**brushed**	**shading**	**in**	**yellow**	**.**
控制板	是	的	白色的	纸板	和	空气	-	刷过	阴影	在	黄色的	.

面板为白色硬纸板，用喷枪喷涂黄色阴影。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ [fɔːl] ['oʊpənɪŋ] ” [ɑːr; ər] ['letərd] [ɪn][dɑːrk] [red] .

The	**words**	**“**	**Fall**	**Opening**	**”**	**are**	**lettered**	**in**	**dark**	**red**	**.**
这	字	“	落下	开幕	”	是	字母	在	黑暗的	红色的	.

“秋季开幕”几个字是用深红色字体写的。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [blæk] [ɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] “ [siː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen]

The	**smaller**	**lettering**	**was**	**done**	**in**	**black**	**ink**	**with**	**the**	**model**	**“**	**C**	**”**	**speed**	**ball**	**pen**
这	较小的	字母	曾是	完毕	在	黑色的	墨水	和	这	模型	“	C	”	速度	球	笔

.

:

.

较小的字是用C型速写笔以黑色墨水书写的。

[kɑːrd][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Card	**No**	**.**	**2**	**.**
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	**16×22**	**inches**	**.**
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[dɑːrk] [griːn] ['mɑːt(ə)ld][mæt] [bɔːrd] .

Dark	**green**	**mottled**	**mat**	**board**	**.**
黑暗的	绿色的	斑驳	垫	木板	.

深绿色斑驳的卡纸。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ɪn] “ ['fʊtwer] ” [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [waɪt] ['kʌlər] [ə'genst] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['bækgraʊnd]

Initial	**letter**	**in**	**“**	**Footwear**	**”**	**was**	**done**	**in**	**white**	**color**	**against**	**a**	**bright**	**red**	**background**
最初的	信	在	“	鞋类	”	曾是	完毕	在	白色的	颜色	反对	一个	明亮的	红色的	背景

,

,

,

“Footwear”一词的首字母采用白色，背景为鲜红色。

[wɪð; wɪθ]['bɔːrdər][ɪn][goʊld] .

with	**border**	**in**	**gold**	**.**
和	边界	在	金子	.

带有金色边框。

['bæləns] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪn][wɜːrd] “ ['fʊtwer] ” [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [waɪt] .

Balance	**of**	**letters**	**in**	**word**	**“**	**Footwear**	**”**	**were**	**done**	**in**	**white**	**.**
平衡	的	信件	在	单词	“	鞋类	”	是	完毕	在	白色的	.

“Footwear”一词中其余字母均采用白色。

[ðə; ði] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'tælɪk] ['letərɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [laɪt] [kriːm] ['kʌlər] .

The	four	lines	of	Italic	lettering	were	done	in	light	cream	color	.
这	四	线条	的	斜体	字母	是	完毕	在	光	奶油	颜色	.

四行斜体字采用浅奶油色。

[noʊt] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] [slænt] [ɪn] [ðə; ði] " [ɪ'tælɪk] . " [-]

Note	the	even	slant	in	the	"	Italic	.	"	[	49	]
笔记	这	甚至	倾斜	在	这	"	斜体	.	"	[	-	]

注意"斜体"的均匀倾斜。[49]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] [fɔːl]

CARDS	FOR	FALL
牌	为了	落下

秋季贺卡

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	50	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[50]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [leɪt] ['ɔːtəm] [kɑːrdz]

DESCRIPTION	OF	LATE	AUTUMN	CARDS
描述	的	晚的	秋天	牌

晚秋贺卡描述

[kɑːrd] [noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [er] - [brʌʃt] ,

The	pumpkin	design	was	air	-	brushed	,
这	南瓜	设计	曾是	空气	-	刷过	,

南瓜图案是用喷枪绘制的。

[baɪ] [fɜːrst] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['stensl] [ðə; ði] [saɪz] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ðen] ['juːzɪŋ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]

by	first	cutting	out	a	stencil	the	size	necessary	and	then	using	orange	and
经过	第一的	切割	出去	一个	模版	这	尺寸	必要的	和	然后	使用	橙子	和

['jeloʊ] [er] [brʌʃ] [ɪŋk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [griːn] .

yellow	air	brush	ink	with	an	outline	of	light	green	.
黄色的	空气	刷子	墨水	和	一个	大纲	的	光	绿色的	.

首先剪出所需尺寸的模板，然后用橙色和黄色喷枪墨水，用浅绿色勾勒轮廓。

[ðə; ði] [smɔːl] [laɪn] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊ] . [θriː] ['mɑːd(ə)l] " [siː] " [spiːd] [bɔːl]

The	small	line	of	lettering	was	done	with	a	No	.	3	model	"	C	"	Speed	Ball
这	小的	线	的	字母	曾是	完毕	和	一个	不	.	3	模型	"	C	"	速度	球

[pen] .

pen	.
笔	.

那一行小字是用3号"C"型速写笔写的。

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['hæləu'iːn] ['deɪntiz] " [wɜːr; wər] ['letərd] [ɪn] " [iː'dʒɪpʃn] " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊ] . -

The	words	"	Hallowe'en	Dainties	"	were	lettered	in	"	Egyptian	"	with	a	No	.	12
这	字	"	万圣节	精致小点心	"	是	字母	在	"	埃及人	"	和	一个	不	.	-

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

"万圣节小点心"几个字是用12号毛笔以埃及体书写的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər][wʌz; wəz][dɑ:rk] [red] .

and	the	color	was	dark	red	.
和	这	颜色	曾是	黑暗的	红色的	.

颜色是深红色。

[ði:z] [tu:] [laɪnz][wɜ:r; wər] [er] - [brʌʃ] ['ʃeɪdɪd] [ɪn] [laɪt] [gri:n] .

These	two	lines	were	air	-	brush	shaded	in	light	green	.
这些	二	线条	是	空气	-	刷子	阴影	在	光	绿色的	.

这两条线是用喷枪涂上浅绿色阴影的。

[ðə; ði][læst] [tu:] [laɪnz][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wɜ:r; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔ:l] [brʌʃ] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] .

The	last	two	lines	of	lettering	were	done	with	a	small	brush	in	black	ink	.
这	最后的	二	线条	的	字母	是	完毕	和	一个	小的	刷子	在	黑色的	墨水	.

最后两行字是用小毛笔蘸黑色墨水写的。

[ðə; ði] “ ['frɔ:stɪŋ] ” [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['ju:zɪŋ] ['hevi] [waɪt] ['ʃəʊkɑ:d] [ɪŋk][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd]

The	“	frosting	”	effect	was	obtained	by	using	heavy	white	showcard	ink	as	indicated
这	“	糖霜	”	影响	曾是	获得	经过	使用	重的	白色的	展示卡	墨水	作为	表明的

,

,

,

如前所述，使用厚重的白色展示卡油墨可以达到“糖霜”效果。

[ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] ['maɪkə][wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [ɑ:n][ðə; ði][ɪŋk] .

and	then	ground	mica	was	sprinkled	on	the	ink	.
和	然后	地面	云母	曾是	撒上	在	这	墨水	.

然后将磨碎的云母撒在墨水上。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['ʃəʊkɑ:d] [fɔ:r; fər] ['hæləu'i:n] ['si:z(ə)n] .

This	makes	a	very	attractive	showcard	for	Hallowe'en	season	.
这	制作	一个	非常	吸引人的	展示卡	为了	万圣节	季节	.

这会是一张非常吸引人的万圣节宣传卡片。

[kɑ:rd][noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 16×22 [ɪntʃɪz] .

Size	16×22	inches	.
尺寸	16×22	英寸	.

尺寸：16×22英寸。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [dɪ'zaɪn] .

Thanksgiving	design	.
感恩	设计	.

感恩节设计。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌɔ:f'hænd] , [fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ]

The	drawing	of	the	Pilgrim	was	made	offhand	,	first	being	sketched	in	with
这	绘画	的	这	朝圣	曾是	制成	随意	,	第一的	存在	草图	在	和

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

这幅朝圣者画像是即兴创作的，先用铅笔勾勒出轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [blæk] [ɪŋk][wʌz; wəz] [ju:st] , [tʌtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] .

and	then	black	ink	was	used	,	touched	up	with	white	.
和	然后	黑色的	墨水	曾是	用过的	,	感动	向上	和	白色的	.

然后使用黑色墨水，再用白色进行修饰。

[ðə; ði] ['ʃəʊkɑːd] [stɑːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['redɪʃ] ['ɔrɪndʒ] .

The	showcard	stock	was	of	reddish	orange	.
这	展示卡	库存	曾是	的	微红	橙子	.

展示卡的纸张是红橙色的。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ” [wʌz; wəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

The	word	“	Thanksgiving	”	was	drawn	with	the	brush	in	black	and	shaded	with	white	.
这	单词	“	感恩	”	曾是	绘制	和	这	刷子	在	黑色的	和	阴影	和	白色的	.

“感恩节”这个词是用黑色画笔画出来的，并用白色进行了阴影处理。

[ðə; ði] [smɔːl] [praɪs] [kɑːrdz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɜːr; wər] [pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] .

The	small	price	cards	shown	in	the	center	were	plain	white	cardboard	.
这	小的	价格	牌	所示	在	这	中心	是	清楚的	白色的	纸板	.

中间展示的小价格卡片是普通的白色硬纸板。

[ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [mæsk] ” [ɔːr] “ [kʌt] - [aʊt] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,

The	first	sign	shows	the	method	of	making	a	“	mask	”	or	“	cut	-	out	”	for	the	lining	of	a	large	number	of	cards	,
这	第一的	符号	演出	这	方法	的	制作	一个	“	面具	”	或者	“	切	-	出去	”	为了	这	衬垫	的	一个	大的	数字	的	牌	,

第一个图示展示了如何制作用于大量卡片内衬的“遮罩”或“剪裁”方法。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['iːkwəli] [speɪst] .

when	it	is	necessary	to	have	them	equally	spaced	.
什么时候	它	是	必要的	到	有	他们	同样地	间隔	.

当需要使它们等距分布时。

[ðə; ði][nekst][kɑːrd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪd] ['pensld] - [ɪn] [sketʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ðə; ði] ['æktʃuəl][pen] ['letərɪŋ] .

The	next	card	shows	a	suggested	penciled	-	in	sketch	,	and	the	remainder	,	the	actual	pen	lettering	.
这	下一个	卡片	演出	一个	建议	铅笔画	-	在	草图	,	和	这	余	,	这	实际的	笔	字母	.

下一张卡片显示的是铅笔草图，其余部分是实际的钢笔字迹。

[ðiːz] [kɑːrdz][wɜːr; wər] [ðen] ['deɪntɪli] [er] [brʌʃt] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

These	cards	were	then	daintily	air	brushed	on	the	edges	.
这些	牌	是	然后	轻柔地	空气	刷过	在	这	边缘	.

然后，这些卡片的边缘被精心喷绘上图案。

[ðə; ði] [skwer] [kɑːrd] [ʃoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrd] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] , ['ɔːlsoʊ] ['letərd] [wɪð; wɪθ][pen] . [-]

The	square	card	shown	was	a	small	card	three	inches	square	,	also	lettered	with	pen	.	[	51	]
这	正方形	卡片	所示	曾是	一个	小的	卡片	三	英寸	正方形	,	还	字母	和	笔	.	[	-	]

图中所示的方形卡片是一张边长三英寸的小卡片，上面还用钢笔写着字。[51]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] [leɪt] ['ɔːtəm]

CARDS	FOR	LATE	AUTUMN
牌	为了	晚的	秋天

深秋贺卡

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [-]

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.	[	52	]
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.	[	-	]

经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。[52]

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [kɑːrdz]

DESCRIPTION	OF	CHRISTMAS	CARDS
描述	的	圣诞节	牌

圣诞贺卡描述

[kɑːrd][noʊ] . [wʌn] .

Card	No	.	1	.
卡片	不	.	1	.

卡片编号 1。

[saɪz] 14×22 [ɪntʃɪz] .

Size	14×22	inches	.
尺寸	14×22	英寸	.

尺寸：14×22英寸。

[diːp] [bluː] [ˈkɑːrdbɔːrd] [stɑːk] [wɪð; wɪθ][ˈbɔːrdər][laɪn][ɪn] [waɪt] .

Deep	blue	cardboard	stock	with	border	line	in	white	.
深的	蓝色的	纸板	库存	和	边界	线	在	白色的	.

深蓝色硬纸板，带有白色边框线。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ [ˈtɔɪlænd] [ɪz] [ˈredi] ” [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] [braɪt] [griːn] [ˈkʌlər] .

The	words	“	Toyland	is	Ready	”	were	done	in	bright	green	color	.
这	字	“	玩具王国	是	准备好	”	是	完毕	在	明亮的	绿色的	颜色	.

“玩具王国已准备就绪”几个字是用亮绿色写的。

[waɪt] [ˈkʌlər][wʌz; wəz] [ðen] [əˈplaɪd] [ˈfriːli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkerləs] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

White	color	was	then	applied	freely	and	with	careless	effect	at	the	top	of
白色的	颜色	曾是	然后	应用	自由	和	和	粗心	影响	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [waɪt] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˈkɝːvz] [ænd; ənd][spɜːrz] .

the	white	letters	and	also	in	the	bottom	curves	and	spurs	.
这	白色的	信件	和	还	在	这	底部	曲线	和	马刺	.

然后，在白色字母的顶部以及底部曲线和尖角处随意地涂抹白色颜料，效果很随意。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkʌlər][wʌz; wəz][kwaɪt][wet] [graʊnd] [glæs] [ɔːr] “ [ˈmaɪkə] ” [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [ˈɪntuː]

While	the	white	color	was	quite	wet	ground	glass	or	“	mica	”	was	sprinkled	into
尽管	这	白色的	颜色	曾是	相当	湿的	地面	玻璃	或者	“	云母	”	曾是	撒上	进入

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

白色颜料还很湿润的时候，往里面撒了一些磨碎的玻璃或“云母”。

[ðʌs] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [snoʊ] .

thus	producing	the	effect	of	snow	.
因此	生产	这	影响	的	雪	.

从而产生下雪的效果。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [braɪt] [ˈjeloʊ] [ˈkʌlər] .

The	balance	of	the	lettering	was	done	with	the	brush	in	bright	yellow	color	.
这	平衡	的	这	字母	曾是	完毕	和	这	刷子	在	明亮的	黄色的	颜色	.

其余的字迹是用亮黄色的毛笔画的。

[praɪs][kɑːrdz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt]

Price	cards	shown	in	the	center	of	the	reproduction	were	made	of	white
价格	牌	所示	在	这	中心	的	这	生殖	是	制成	的	白色的

[ˈkɑːrdbɔːrd] .

cardboard	.
纸板	.

复制品中央的价格标签是用白色硬纸板制成的。

[ˈnuːmɝːəlz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk][wɪð; wɪθ][ˈmɑːd(ə)l] “ [biː] ” [spiːd] [bɔːl] [pen] .

Numerals	were	written	in	with	black	ink	with	model	“	B	”	speed	ball	pen	.
数字	是	书面	在	和	黑色的	墨水	和	模型	“	B	”	速度	球	笔	.

数字是用B型速干圆珠笔，黑色墨水书写的。

[iːtʃ] [kɑːrd] [fitʃər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] , [flæt] [bænd] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [dɑːrk] [bluː] , ['tændʒəriːn] ,

Each	card	features	a	different	colored	,	flat	band	border	of	dark	blue	,	tangerine	,
每个	卡片	特征	一个	不同的	有色	,	平坦的	乐队	边界	的	黑暗的	蓝色的	,	柑橘	,

每张卡片都饰有不同颜色的扁平边框，例如深蓝色、橘色等。

[mə'ruːn] , ['ɔrɪndʒ] , [moʊv] [ænd; ənd] [braɪt] ['jeloʊ] , [rɪ'spektɪvli] .

maroon	,	orange	,	mauve	and	bright	yellow	,	respectively	.
栗色	,	橙子	,	淡紫色	和	明亮的	黄色的	,	分别	.

分别是栗色、橙色、淡紫色和亮黄色。

[ðɪs] ['bɔːrdər] [ɪz] [meɪd] [baɪ] “ [t'ʃɪzlɪŋ] ” [ðə; ði] [brʌʃ] [aʊt] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]

This	border	is	made	by	“	chiseling	”	the	brush	out	perfectly	flat	and	laying	it	full
这	边界	是	制成	经过	“	凿刻	”	这	刷子	出去	完美	平坦的	和	躺下	它	满的

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

这种边框是用画笔“凿刻”成完全平整，然后铺满整个宽度制成的。

[ɔːr] [wət'evər] [wɪdθ; wɪtθ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

or	whatever	width	may	be	desired	,
或者	任何	宽度	可能	是	想要的	,

或者任何所需的宽度，

[ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrd] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [edʒ] [ʌv; əv]

on	the	edge	of	the	card	and	dragging	it	steadily	down	on	each	edge	of
在	这	边缘	的	这	卡片	和	拖拽	它	稳步	向下	在	每个	边缘	的

[ðə; ði] [kɑːrd] .

the	card	.
这	卡片	.

在卡片边缘，沿着卡片的每一条边缘稳定地向下拖动。

['kʌlərd] ['bɔːrdərz] [ɑːn] [praɪs] [kɑːrdz] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'træktɪvnəs] .

Colored	borders	on	price	cards	add	much	to	their	attractiveness	.
有色	边界	在	价格	牌	添加	很多	到	他们的	吸引力	.

价格卡片上的彩色边框大大提升了它们的吸引力。

[traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [sə'dʒestɪd] .

Try	out	the	combinations	suggested	.
尝试	出去	这	组合	建议	.

试试建议的组合。

[kɑːrd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Card	No	.	2	.
卡片	不	.	2	.

卡片编号 2。

[saɪz] 14×22 [ɪntʃɪz] .

Size	14×22	inches	.
尺寸	14×22	英寸	.

尺寸：14×22英寸。

[pleɪn] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæn(ə)l] [ʌv; əv] [dɑːrk] [griːn] , ['mɑːt(ə)ld] ['kʌvər] [stɑːk] .

Plain	white	cardboard	mounting	with	panel	of	dark	green	,	mottled	cover	stock	.
清楚的	白色的	纸板	安装	和	控制板	的	黑暗的	绿色的	,	斑驳	覆盖	库存	.

普通白色硬纸板衬底，配以深绿色斑驳封面纸面板。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ [bɔɪz] ” [wʌz; wəz] ['letərd] [ɪn] [dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

The	word	“	Boys	”	was	lettered	in	dark	green	and	closely	and	somewhat
这	单词	“	男孩们	”	曾是	字母	在	黑暗的	绿色的	和	密切	和	有些

[ʌn'iːvnli] ['autlaind] [ɪn] [braɪt] ['jeloʊ] .

unevenly	outlined	in	bright	yellow	.
不均匀地	概述	在	明亮的	黄色的	.

“男孩”一词用深绿色字母书写，并用亮黄色勾勒出紧密但略微不均匀的轮廓。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['veri] [laɪt] [griːn] ,

The	balance	of	the	lettering	was	done	in	very	light	green	,
这	平衡	的	这	字母	曾是	完毕	在	非常	光	绿色的	,

其余文字则用了非常浅的绿色。

[ðə; ði][læst][laɪn]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndə'skɔːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] . [-]

the	last	line	also	underscored	in	the	same	color	.	[	53	]
这	最后的	线	还	下划线	在	这	相同的	颜色	.	[	-	]

最后一行也用同样的颜色加了下划线。[53]

[kɑːrdz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]

CARDS	FOR	CHRISTMAS
牌	为了	圣诞节

圣诞贺卡

[pleɪts] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːli] & ['wɔːkər] [draɪ] [gʊdz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Plates	used	by	permission	of	Ely	&	Walker	Dry	Goods	Co	.	,	St	.	Louis	.
盘子	用过的	经过	允许	的	伊利	&	沃克	干燥	商品	合作	.	,	英石	.	路易斯	.

餐盘经圣路易斯 Ely & Walker Dry Goods Co. 许可使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神